

AS SEEN ON

TV
ORIGINAL

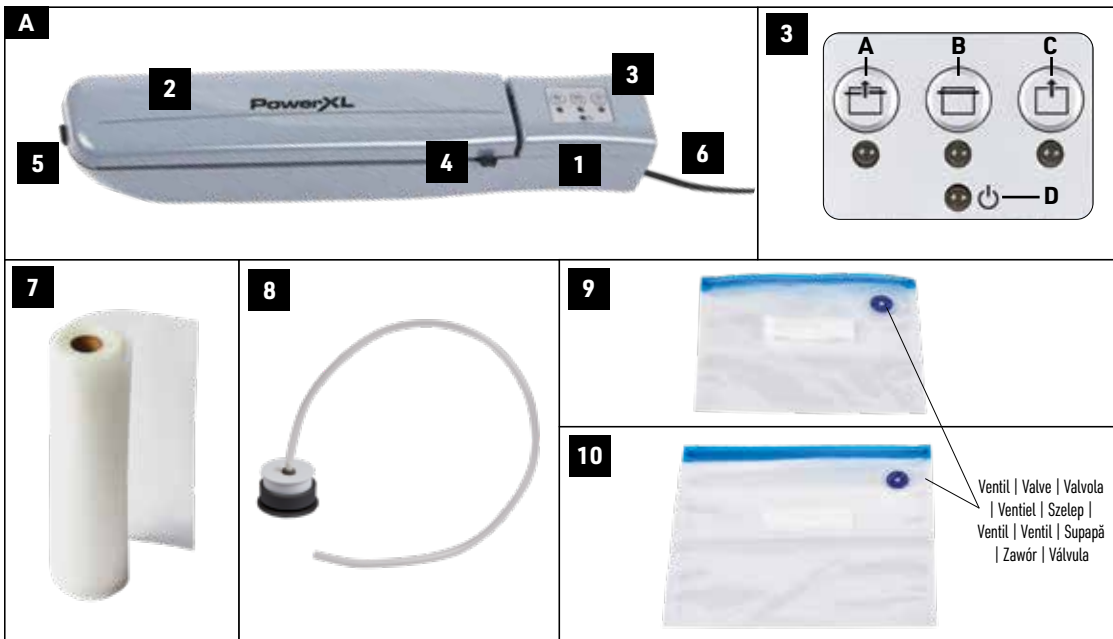


PowerXL™

Duo NutriSealer



Gebrauchsanleitung.....	08
Mode d'emploi.....	10
Manuale di utilizzazione.....	13
Gebbruksaanwijzing.....	16
Használati utasítás.....	19
Návod k použití.....	21
Návod na použitie.....	24
Istruċiuni de utilizare.....	26
Instrukcja obsługi.....	29
Instrucciones de uso.....	32



DE

Bauteile und Zubehör (A)

1. **GEHÄUSE**
2. **VERSIEGELUNGSARM**
3. **BEDIENFELD**
 - A. Vakuumierungs- und Versiegelungstaste: Drücken, um den Beutel automatisch zu vakuumieren und zu versiegeln.
 - B. Versiegelungstaste: Drücken, um den Beutel nur zu versiegeln. Erneute Versiegelung von Getreide-, Snack- und Kartoffelchips-Beutel und -Tüten.
 - C. Vakuumiertaste: Beim Einsatz des Vakuumschlauchaufsatzes drücken, nachdem der Aufsatz angebracht worden ist.
 - D. Power-Leuchtanzeige: Dieses Licht schaltet sich an, sobald das Gerät mit dem Stromnetz verbunden ist.
4. **KLINGE:** Schneiden und Zuschneiden der wieder-versiegelbaren Beutel auf die gewünschte Größe.
5. **ENTRIEGELUNGSTASTE:** Rastet ein, nachdem der Versiegelungsarm zugeklappt ist, und muss zum Öffnen gedrückt werden. Bitte beachten, dass der Versiegelungsarm ordentlich auf beiden Seiten eingerastet ist.
6. **NETZKABEL**
7. **VAKUUMIERFOLIEN-ROLLE***
8. **MEHRZWECKZUBEHÖR INKL. SAUGSCHLAUCH**
9. **MITTLERER WIEDERVERWENDBARER VENTILBEUTEL (CA. 1 LITER)**
10. **GROSSER WIEDERVERWENDBARER VENTILBEUTEL (CA. 4 LITER)**

HINWEIS: Das Zubehör 7, 9 - 10 eignet sich für die Versiegelung und Vakuumversiegelung.

*optional erhältlich

WICHTIG: Sicherstellen, dass das Gerät mit den von Ihnen bestellten Komponenten geliefert wurde. Vor Gebrauch alles sorgfältig prüfen. Das Produkt nicht benutzen, falls Teile fehlen oder beschädigt sind. Kontaktieren Sie unseren Kundendienst, sollten Teile fehlen (Kontaktinformationen auf der Rückseite).

HINWEIS: Alle aufgelisteten Teile aus der Verpackung nehmen. Die Teile können je nach Modell variieren. Vor Gebrauch alle farblosen oder blauen Schutzfolien von den Teilen entfernen.

FR

Composants et accessoires (A)

1. **BŪTIER**
2. **BRAS DE SCELLAGE**
3. **PANNEAU DE COMMANDE**
 - A. Bouton de mise sous vide et scellage : appuyer pour mettre sous vide et sceller automatiquement le sachet.
 - B. Bouton de scellage : appuyer pour sceller le sachet uniquement. Nouveau scellage de sachets et emballages ouverts de céréales, snacks et chips.

IT

- C. Bouton de mise sous vide : en cas d'utilisation de l'accessoire d'aspiration, n'appuyer que lorsque celui-ci est fixé.
- D. Voyant d'alimentation : ce voyant s'allume lorsque l'appareil est branché au secteur.
4. **LAME :** pour couper les sachets refermables à la taille désirée.
5. **BOUTON DE DÉVERROUILLAGE :** se verrouille après la fermeture du bras de scellage et doit être enfoncé pour le déverrouiller. Veillez à ce que le bras de scellage soit correctement enclenché des deux côtés.
6. **CORDON D'ALIMENTATION**
7. **ROULEAU DE FILM SOUS VIDE***
8. **ACCESSOIRE MULTIFONCTION AVEC TUYAU D'ASPIRATION**
9. **POCHE À VALVE RÉUTILISABLE MOYENNE (ENV. 1 LITRE)**
10. **GRANDE POCHE À VALVE RÉUTILISABLE (ENV. 4 LITRES)**

REMARQUE : Les accessoires 7, 9 et 10 conviennent pour le scellage et la mise sous vide.

*disponible en option

IMPORTANT : Assurez-vous que l'appareil est livré avec les composants que vous avez commandés. Vérifiez tout soigneusement avant utilisation. N'utilisez pas le produit si des pièces manquent ou sont endommagées. Contactez notre service client s'il manque des pièces (coordonnées au verso).

REMARQUE : retirer de l'emballage toutes les pièces répertoriées. Les pièces peuvent varier selon le modèle. Retirer tous les films protecteurs transparents ou bleus des pièces avant utilisation.

IT

Componenti e accessori (A)

1. **ALLOGGIAMENTO**
2. **BRACCIO DI SIGILLATURA**
3. **PANNELLO DI CONTROLLO**
 - A. Tasto di sottovuoto e sigillatura: premere per mettere automaticamente sottovuoto e sigillare il sacchetto.
 - B. Tasto di sigillatura: premere per sigillare il sacchetto. Risigillare i sacchetti e le buste di cereali, snack e patatine.
 - C. Tasto di sottovuoto: quando si utilizza l'accessorio per il tubo di sottovuoto, premere dopo aver montato l'accessorio.
 - D. Spia dell'Indicatore Power: questa spia si accende non appena l'apparecchio viene collegato alla rete elettrica.
4. **LAMA:** tagliare e ritagliare i sacchetti richiudibili nella misura desiderata.
5. **TASTO DI SBLOCCO:** scatta dopo che il braccio di sigillatura è stato chiuso e deve essere premuto per aprirsi. Assicurarsi che il braccio di sigillatura sia ben scattato su entrambi i lati.
6. **CAVO DI ALIMENTAZIONE**
7. **ROLOLO DI PELLICOLA PER SIGILLATRICE SOTTOVUOTO***

8. ACCESSORIO MULTIUSO CON FLESSIBILE DI ASPIRAZIONE
9. SACCHETTO CON VALVOLA RIUTILIZZABILE DI MISURA MEDIA (CIRCA 1 LITRO)
10. SACCHETTO CON VALVOLA RIUTILIZZABILE DI MISURA GRANDE (CIRCA 4 LITRI)

NOTA: gli accessori 7, 9 - 10 sono adatti alla sigillatura e alla sigillatura sottovuoto.

*disponibile opzionalmente

IMPORANTE: assicurarsi che l'apparecchio sia stato consegnato con i componenti ordinati. Controllare tutto accuratamente prima dell'uso. Non usare il prodotto se mancano parti o ci sono parti danneggiate. Se mancano parti si prega di contattare il nostro servizio clienti (i dati di contatto sono riportati sul dorso).

NOTA: togliere tutti le parti indicate dalla confezione. Le parti possono variare in funzione del modello. Prima dell'uso, rimuovere dalle parti tutte le pellicole protettive incolori o blu.

NL

Componenten en toebehoren (A)

1. BEHUIZING
2. LASARM
3. BEDIENINGSPANEEL
- A. Vacuüm- en afdichttoets: indrukken om de zak automatisch vacuüm te zuigen en af te dichtten.
- B. Druk op de afdichttoets om de zak af te dichtten. Het hersluiten van zakken met granen, snacks en chips.
- C. Vacuümtoets: indrukken, bij gebruik van het zuigslanghulpstuk, nadat het hulpstuk is aangebracht.
- D. Stromindicatielampje: dit lampje gaat branden wanneer het apparaat is aangesloten op de stroom.
4. MES: snij de hersluitbare zakken op de gewenste maat.
5. VERGRENDDELTOETS: wordt vastgeklikt nadat de lasarm is dichtgeklapt en moet worden ingedrukt om te openen. Houd er rekening mee dat de lasarm aan beide zijden goed in elkaar is gesloten.
6. NETSNOER
7. VACUÛMFOLIEROL*
8. MULTIFUNCTIONEEL TOEBEHOREN INCL. ZUIGSLANG
9. MIDDELGROTE HERBRUIKBARE VENTIELZAK (CA. 1 LITER)
10. GROTE HERBRUIKBARE VENTIELZAK (CA. 4 LITER)

OPMERKING: accessoires 7, 9 - 10 zijn geschikt voor afdichten en vacuüm trekken.

*optioneel verkrijgbaar

BELANGRIJK: zorg ervoor het apparaat geleverd is met de onderdelen die u besteld heeft. Controleer alles zorgvuldig voor gebruik. Gebruik het product niet als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn. Neem contact op met onze klantenservice als er onderdelen ontbreken (contactinformatie op de achterkant).

OPMERKING: haal alle vermelde onderdelen uit de verpakking. De onderdelen kunnen verschillen naargelang het model. Verwijder voor gebruik alle doorzichtige of blauwe beschermfolies van de onderdelen.

HU

Alkatrészek és tartozékok (A)

1. GÉPHÁZ
2. HEGESZTŐKAR
3. KEZELŐPANEL
- A. Vákuumolás és lezárás gomb: Nyomja meg a zacskó automatikus vákuumoláshoz és lezárásához.
- B. Lezárás gomb: Nyomja meg, ha csak lezárni akarja a zacskót. Zárbehely-, snack- és ropis zacskók és tasakok újbóli lezárása.
- C. Vákuumológomb: A vákuumoló csőtartozék használatakor a tartozék felszerelése után nyomja meg.
- D. Power-jelzőlámpa: Ez a lámpa kigyullad, amint a készülék a hálózatra csatlakoztatott.
4. PENGÉ: Vágja és darabolja a visszazárható zacskókat a kívánt méretre.
5. KIOLDÓGOMB: A zárókar behajtása után akad be, és a nyitáshoz meg kell nyomni. Kérjük, győződjön meg arról, hogy a zárókar mindkét oldalon megfelelően helyezkedik el.
6. HÁLÓZATI KÁBEL
7. VÁKUUMFÓLIA-GÖRGŐ*
8. TÖBBCELŰ TARTOZÉKOK, BELEÉRTVE SZÍVÓTÖMLŐ
9. KÖZEPES ÚJRAFELHASZNÁLHATÓ SZELEPES ZACSKÓ (KB. 1 LITER)
10. NAGY ÚJRAFELHASZNÁLHATÓ SZELEPES ZACSKÓ (KB. 4 LITER)

MEGJEGYZÉS: A 7, 9-10. tartozékok lezárásra és vákuumzárásra valók.

*opcióként kapható

FONTOS: Győződjön meg arról, hogy a készüléket a megrendelt alkatrészekkel együtt szállították. Használat előtt gondosan ellenőrizzen mindent. Ne használja a terméket, ha bármelyik alkatrész hiányzik vagy sérült. Ha bármelyik alkatrész hiányzik, lépjen kapcsolatba ügyfélszolgálatunkkal (elérhetőségek a hátoldalon).

MEGJEGYZÉS: Vegye ki az összes felsorolt alkatrészt a csomagolásból. Az alkatrészek a modelltől függően változhatnak. Használat előtt távolítsa el minden szintelen vagy kék védőfóliát az alkatrészekről.

CZ

Součásti a příslušenství (A)

1. KRYT
2. SVAŘOVACÍ RAMENO
3. OVLÁDACÍ PANEĽ
- A. Tlačítko vakuování a svařování: Stiskněte k automatickému vakuování a svařování sáčku.

B. Tlačítko svařování: Stiskněte ke svaření sáčku. Opětne svaření sáčku a pytlíků na obiloviny, snacky a mrkvové chipsy.

C. Tlačítko vakuování: Při použití nastavce vakuovací hadice stiskněte po nasazení nastavce.

D. Kontrolka Power: Toto světlo se rozsvítí, jakmile je přístroj spojen s elektrickou sítí.

4. ČPEL: Střih a přistřížení opakovaně svařitelného sáčku na požadovanou velikost.

5. ODBLOKOVACÍ TLAČÍTKO: Zaskočí po přiklopení svařovačeho ramena a k otevření musí být stisknuto. Dbejte prosím na to, aby svařovačcí rameno správně zaskočilo na obou stranách.

6. SÍŤOVÝ KABEL

7. ROLE VAKUOVACÍ FOLIE*

8. VÍCEČELOVÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ VČ. ODSÁVACÍ HADICE

9. STŘEDNÍ OPAKOVANÉ POUŽITELNÝ SÁČEK S VENTILEM (CCA 1 LITR)

10. VELKÝ OPAKOVANÉ POUŽITELNÝ SÁČEK S VENTILEM (CCA 4 LITRY)

UPOZORNĚNÍ: Příslušenství 7, 9 - 10 vhodné pro svařování a vakuové svařování.

*k dodání volitelně

DŮLEŽITÉ: Ujistěte se, že přístroj byl dodán se všemi komponenty, které jste si objednali. Před použitím všechny pečlivě zkontrolujte. Produkt nepoužívejte, pokud chybí díly nebo jsou poškozené. Pokud by některé díly chyběly, kontaktujte prosím náš zákaznický servis (kontaktní údaje na zadní straně).

UPOZORNĚNÍ: Vyjměte všechny díly uvedené na seznamu z obalu. Díly se mohou lišit v závislosti na modelu. Před použitím odstraňte z dílů všechny bezbarvé nebo modré ochranné fólie.

SK

Komponenty a príslušenstvo (A)

1. KRYT
2. ZVÁRACIE RAMENO
3. OVLÁDACIE POLE
- A. Tlačidlo vakuovania a utesnenia: Stlačením sa vrecko automaticky vakuuje a uzatvára.
- B. Tlačidlo utesnenia: Stlačte, ak chcete vrecko iba utesniť. Opätovné utesnenie vrecúšok a sáčkov na cereálie, snacky a zemiakové lupienky.
- C. Tlačidlo vakuovania: Pri použití nastavca na vakuovanie stlačte tlačidlo po nasadení nastavca.
- D. Svetelný indikátor napájania: Táto kontrolka sa rozsvieti hneď po pripojení prístroja k elektrickej sieti.
4. ČPEL: Rozstrihnite a zastrhnite uzatvárateľné vrecká na požadovanú veľkosť.
5. TLAČIDLO ODVÁRANIA: Zapne sa po zložení zatváracieho ramena a musí sa stlačiť, aby sa otvorilo. Uistite sa, že je tesniace rameno správne nasadené na oboch stranách.
6. SÍŤOVÝ KÁBEL
7. VÁKUOVÁ FÓLIA NA BALENIE*
8. VÍACČELOVÉ PŘÍSLUŠENSTVO VRÁTANE ODSÁVACEJ HADICE
9. STREDNÉ VRECKO S VENTILOM NA OPAKOVANÉ POUŽITIE (CCA. 1 LITER)
10. VEĽKÉ VRECKO S VENTILOM NA OPAKOVANÉ POUŽITIE (CCA. 4 LITRE)

UPOZORNENIE: Príslušenstvo 7, 9 - 10 je vhodné na zatavovanie a vakuové utesnenie.

*voliteľne dostupný

DŮLEŽITÉ: Uistite sa, že jednotka bola dodaná s objednanými komponentmi. Pred použitím všetko dôkladne skontrolujte. Nepoužívajte produkt, ak chýbajú časti alebo ak je poškodený. Ak by niečo chýbalo, kontaktujte náš zákaznický servis (kontaktné údaje na zadnej strane).

UPOZORNENIE: Vyberte všetky uvedené časti z obalu. Diely sa môžu líšiť v závislosti od modelu. Pred použitím odstráňte z dielov všetky bezfarebné alebo modré ochranné fólie.

RO

Componente și accesorii (A)

1. CARCASĂ
2. BRĂȚ PENTRU ETANȘAT/SIGILAT
3. PANEU DE CONTROL
- A. Butonul pentru vidat și sigilat/etanșat: Apăsați pentru a vida și sigila/etanșa automat punga.
- B. Buton de sigilat/etanșat: Apăsați doar pentru a sigila punga. Resigilați pungii cu cereale, snacks-uri, chipsuri din cartofi, etc.
- C. Buton pentru vida: Când utilizați accesoriul pentru furtunul de vid, apăsați butonul după ce accesoriul este atașat.
- D. Indicator luminos de alimentare: Această lumină se aprinde atunci când dispozitivul este conectat la rețea.
4. LAMA: Taiăți pungii și croiți pungile resigilabile la dimensiunea dorită.
5. BUTON DE ELIBERARE (DEBLOCARE): Se blochează după ce brațul de etanșare se închide și trebuie apăsat pentru a se deschide. Vă rugăm să rețineți că brațul de etanșare trebuie să fie cuplat coreșpunzător pe ambele părți.
6. CABLU DE ALIMENTARE
7. ROLA CU PUNGA PENTRU VID*
8. ACCESORIU MULTIFUNCȚIONAL, INCLUSIV FURTUNUNUL PENTRU VIDAT
9. PUNGĂ REUTILIZABILĂ CU SUPAPĂ, DIMENSIUNE MIJLOCIE (CIRCA 1 LITRU)
10. PUNGĂ REUTILIZABILĂ CU SUPAPĂ, DIMENSIUNE MARE (CIRCA 4 LITRI)

NOTĂ: Accesorii 7, 9-10 sunt adecvate pentru vidat și etanșat în vid.

*Se achiziționează opțional

IMPORTANT: Asigurați-vă că dispozitivul a fost livrat împreună cu componentele comandate. Verificați totuși cu atenție înainte de utilizare. Nu utilizați produsul în cazul în care lipsesc componente sau acestea sunt deteriorate. Dacă lipsesc componente, contactați serviciul nostru pentru clienți (informații de contact pe verso-ul paginii).

NOTĂ: Scoateți toate piesele enumerate din ambalaj. Piesele pot varia în funcție de model. Înainte de utilizare, îndepărtați de pe piese toate foliile de protecție transparente și/sau albastre.

PL

Podzpepty i akcesoria (A)

1. OBUDOWA

2. RAMIĘ ZGRZEWAJĄCE

3. POLE OBSŁUGOWE

- A.** Przycisk wytwarzania podciśnienia i zgrzewania: naciśnij, aby automatycznie usunąć powietrze i zgrzać torbę.
- B.** Przycisk zgrzewania: naciśnij, aby tylko zgrzać worek. Ponowne zamykanie torebek i saszetek z płatkami śniadaniowymi, przekąskami i chipsami.
- C.** Przycisk podciśnienia: w przypadku korzystania z przystawki z węzłem do tworzenia podciśnienia, naciśnij po zamontowaniu przystawki.
- D. Wskaźnik świetlny zasilania:** ta kontrolka włącza się, gdy tylko urządzenie zostanie podłączone do sieci elektrycznej.
4. **OSTRZE:** przytnij zamknięte torby dożądanego rozmiaru.
5. **PRZYCISK ODRYGLÓWANIA:** włącza się po złożeniu ramienia zgrzewającego i musi zostać naciśnięty, aby otworzyć urządzenie. Proszę upewnić się, że ramię zgrzewające jest prawidłowo zamknięte po obu stronach.
6. **Kabel sieciowy**
7. **Rolka folii do zgrzewania**
8. **Różne akcesoria, w tym Przewód podciśnienia**
9. **Średnia torebka podciśnieniowa wielokrotnego użytku z zaworem (ok. 1 litr)**
10. **Duża torebka podciśnieniowa wielokrotnego użytku z zaworem (ok. 4 litry)**

WSKAZÓWKA: akcesoria 7, 9 - 10 nadają się do zgrzewania i zgrzewania z podciśnieniem.

*dostępne opcjonalnie

WAŻNE: upewnij się, że urządzenie zostało dostarczone z zamówionymi elementami. Dokładnie sprawdź wszystko przed użyciem. Nie należy używać produktu, jeśli brakuje jakichkolwiek części lub są one uszkodzone. Jeśli brakuje części, prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta (dane kontaktowe na tylnej okładce).

UWAGA: wyjmij wszystkie wymienione części z opakowania. Części mogą się różnić w zależności od modelu.

Przed użyciem usunąć z części wszystkie bezbarwne lub niebieskie folie ochronne.

ES

Componentes y accesorios (A)

1. CARCASA

2. BRAZO DE SELLADO

3. PANEL DE CONTROL

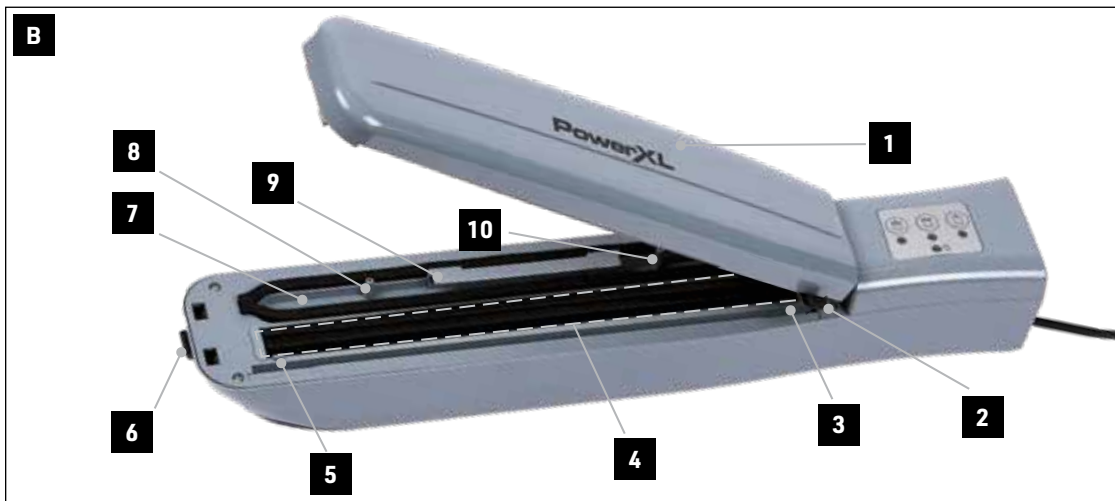
- A.** Botón de envasado al vacío y sellado: púlselo para aspirar y sellar automáticamente la bolsa.
- B.** Botón de sellado: púlselo si solo desea sellar la bolsa o para volver a sellar bolsas de cereales, aperitivos y patatas fritas.
- C.** Botón de envasado al vacío: púlselo cuando utilice el accesorio para bolsas de vacío, una vez colocado el accesorio.
- D. Indicador luminoso de encendido:** este piloto se enciende al conectar el aparato a la red eléctrica.
4. **CUCHILLA:** corta y recorta las bolsas resellables al tamaño deseado.
5. **BOTÓN DE APERTURA:** encaja una vez cerrado el brazo de sellado y deberá pulsarlo para abrirlo. Asegúrese de que el brazo de sellado esté correctamente encajado por ambos lados.
6. **CABLE DE ALIMENTACIÓN**
7. **ROLLO DE PELÍCULA DE ENVASADO AL VACÍO***
8. **ACCESORIO MULTIUSOS CON TUBO DE ASPIRACIÓN INCL.**
9. **BOLSA DE VÁLVULA REUTILIZABLE MEDIANA (APROX. 1 LITRO)**
10. **BOLSA DE VÁLVULA REUTILIZABLE GRANDE (APROX. 4 LITROS)**

NOTA: los accesorios 7, 9 - 10 son compatibles con el sellado y el sellado al vacío.

*disponible opcionalmente

IMPORTANTE: asegúrese de que el aparato entregado incluya los componentes que ha pedido. Compruebe cuidadosamente la entrega antes de utilizarlo. No utilice el producto si falta alguna pieza o si estas están dañadas. Si falta alguna pieza, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente (encontrará los datos de contacto al dorso).

NOTA: saque todas las piezas enumeradas de la caja. Las piezas pueden variar en función el modelo. Antes del uso, retire todas las películas protectoras incoloras o azules de las piezas.



DE

1. Versiegelungsarm
2. Klinge
3. Ausrichthilfe
4. Versiegelungseinheit
5. Ausrichthilfe
6. Entriegelungstaste
7. Vakuumkanal
8. Luftablassöffnung
9. Führungseiste
10. Vakuumieröffnung

NL

1. Afdichtingsarm
2. Mes
3. Uittijnhulp
4. Afdichtingseenheid
5. Uittijnhulp
6. Ontgrendelingsstoets
7. Vacuümkanaal
8. Luchtuitlaatopening
9. Uittijranden
10. Vacuümpening

SK

1. Tesniace rameno
2. Čepel'
3. Pomôcka na zarovnávanie
4. Tesniaca jednotka
5. Pomôcka na zarovnávanie
6. Odblokovacie tlačidlo
7. Vákuový kanál
8. Otvor výstupu vzduchu
9. Vodiaca lišta
10. Vákuovací otvor

PL

1. Ramię zgrzewające
2. Ostrze
3. Pomoc do ustawiania
4. Moduł zgrzewający
5. Pomoc do ustawiania
6. Przycisk odryglowania
7. Kanał podciśnienia
8. Otwór spustowy powietrza
9. Listwa prowadząca
10. Otwór podciśnienia

FR

1. Bras de scellage
2. Lame
3. Repères d'alignement
4. Unité de scellage
5. Repères d'alignement
6. Bouton de déverrouillage
7. Canal d'aspiration
8. Évent
9. Barre de guidage
10. Orifice de mise sous vide

HU

1. Zárókar
2. Penge
3. Kiegyenítési segéd
4. Lezáróegység
5. Kiegyenítési segéd
6. Kiolódó gomb
7. Vakuumszárnak
8. Levegő kivezető nyílás
9. Vezetősín
10. Vakuumoló nyílás

RO

1. Braț de sigilare
2. Lamă
3. Șina de ghidare
4. Unitate de etanșare
5. Semne auxiliare (ghidaje) pentru aliniere
6. Buton de eliberare (deblocare)
7. Canal pentru vid (vacuum)
8. Orificiul de aerisire
9. Semne auxiliare (ghidaje) pentru aliniere
10. Orificiu de vidare (vacuum)

ES

1. Brazo de sellado
2. Cuchilla
3. Guía de alineación
4. Unidad de sellado
5. Guía de alineación
6. Botón de apertura
7. Canal de vacío
8. Salida de aire
9. Carril guía
10. Apertura de vacío

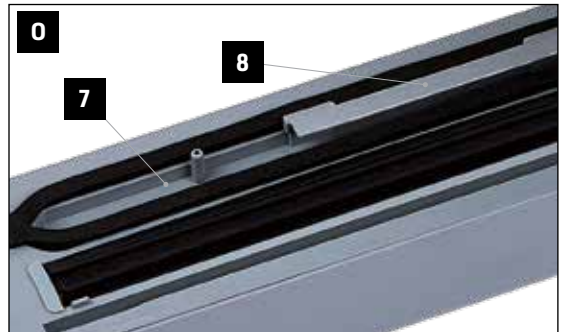
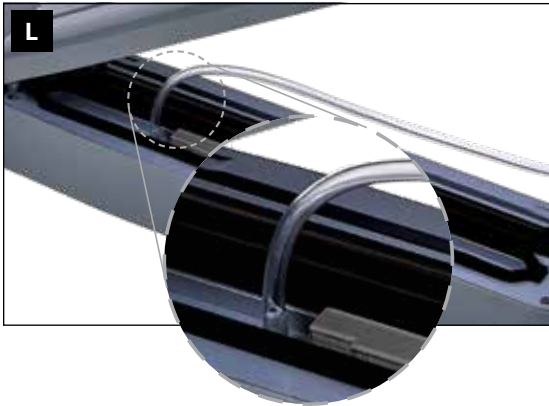
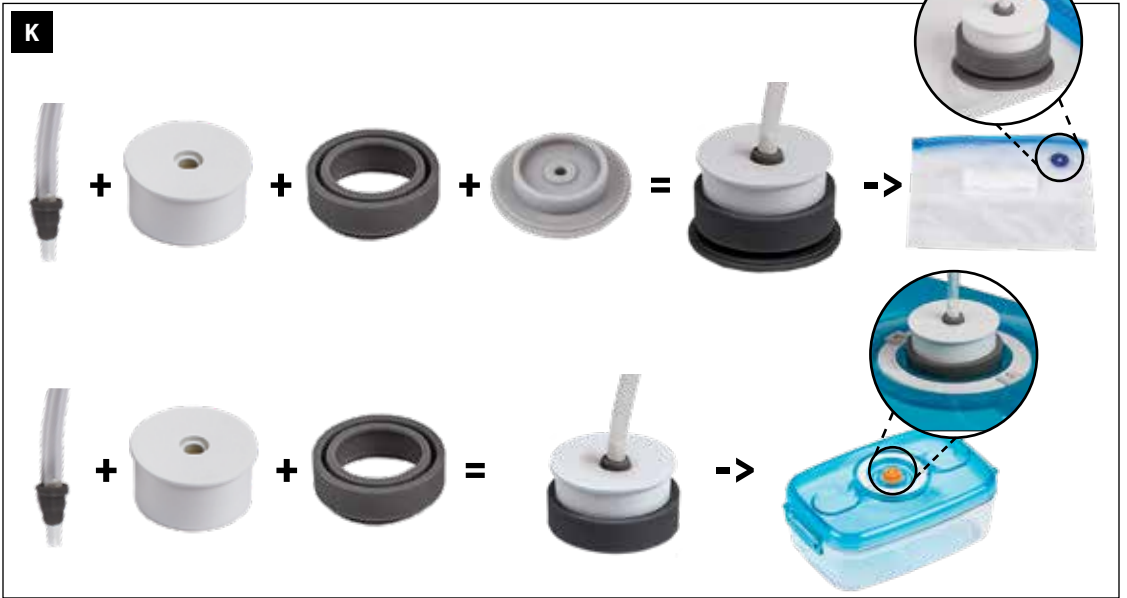
IT

1. Braccio di sigillatura
2. Lama
3. Ausilio di allineamento
4. Unità di sigillatura
5. Ausilio di allineamento
6. Tasto di sblocco
7. Canale di sottovuoto
8. Apertura di scarico dell'aria
9. Barra di guida
10. Apertura per sottovuoto

CZ

1. Svařovací rameno
2. Čepel
3. Vyrovnávací pomůcka
4. Svařovací jednotka
5. Vyrovnávací pomůcka
6. Odjišťovací tlačítko
7. Vákuovací kanálek
8. Otvor vypouštění vzduchu
9. Vodičí lišta
10. Vákuovací otvor





WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

1. **LESEN SIE DIE GESAMTE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH.**
2. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
3. Das Gerät **NICHT** auf nassen Oberflächen oder im Freien einsetzen.
4. Das Gerät versiegelt nicht richtig, falls der Versiegelungsarm nicht geschlossen und arretiert ist.
5. Um sich gegen Stromschläge zu schützen, darf das Gerät oder Stromkabel **NIE** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.
6. Das Gerät **NIE** benutzen, falls das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, Funktionsstörungen aufweist, beschädigt wurde oder herunterfiel. Das Gerät zur Überprüfung, Einstellung oder Reparatur stets in eine autorisierte Servicewerkstatt bringen.
7. Um das Gerät vom Strom zu nehmen, muss das Kabel aus dem Wandstecker gezogen werden. Das Gerät nie durch Ziehen am Netzkabel ausschalten.
8. Dieses Gerät darf **NUR** von qualifizierten Servicetechnikern gewartet werden. Die Kontaktinformationen des Kundendienstes befinden sich auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.
9. Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch geeignet.
10. Das Gerät **NUR** für den bestimmungsgemäßen Zweck einsetzen.
11. Das Kabel des Geräts **AUSSTECKEN**, falls es nicht benutzt wird oder gereinigt werden muss. Das Gerät vollkommen **ABKÜHLEN LASSEN**, bevor Teile abgenommen oder montiert werden, eine Reinigung durchgeführt wird oder eine Einlagerung erfolgt.
12. Der Einsatz von Zubehörteilen, die **NICHT** vom Hersteller empfohlen werden, kann Verletzungen hervorrufen.
13. Den Heizdraht **NICHT** anfassen, wenn er heiß ist.
14. **NIE** Flüssigkeiten in das Gerät leeren.

15. Das Gerät **NIE** an einer externen Zeitschaltuhr oder an ein getrenntes Fernsteuerungssystem anschließen.
16. Darauf achten, dass das Stromkabel **NICHT** über die Kante des Tisches oder der Arbeitsfläche hängt oder heiße Oberflächen berührt.
17. **VORSICHTIG VORGEHEN**, wenn Flüssigkeiten vakuumiert werden.
18. Das Gerät ist mit einem kurzen Netzkabel ausgestattet, um die Gefahr zu verringern, dass sich das Kabel verheddert oder man über ein zu langes Kabel stolpert. Verlängerungskabel dürfen eingesetzt werden, wenn sie unter Wahrung der notwendigen Vorsichtsmaßnahmen eingesetzt verwendet werden.
19. **DIESE ANWEISUNGEN STETS SICHER AUFBEWAHREN.**

WARNHINWEIS

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind immer die folgenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu befolgen.

BEUGEN SIE VERLETZUNGEN VOR! - LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN UND ANLEITUNGEN SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR DAS GERÄT IN BETRIEB GENOMMEN WIRD! DIE BEDIENUNGSANLEITUNG GUT AUFBEWAHREN - DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN HAUSGEBRAUCH BESTIMMT.

ZUSCHNEIDEN UND VERSIEGELN EINES BEUTELS UNTER VERWENDUNG DER VAKUUMIERFOLIEN-ROLLE (ABB. B-E):

ZUSCHNEIDEN

1. Die Entriegelungstaste drücken, um den Versiegelungsarm zu öffnen.
2. **Abrollen:** Die gewünschte Länge des Beutels anhand des Inhalts bestimmen und abrollen. **Hinweis:** Rollen Sie mind. 7 cm mehr ab, damit der Beutel sich richtig versiegeln lässt.
3. **Zuschneiden:** Legen Sie die gewünschte Länge des Beutelmaterials auf die Versiegelungseinheit (s. Abb. C). Achten Sie bei der Ausrichtung darauf, dass die seitlichen Kanten zwischen den beiden Ausrichthilfen (s. Abb. B) befinden, damit die Klinge nicht blockiert.
4. Den **Versiegelungsarm herunterdrücken, bis dieser 2 x hörbar einrastet** (s. Abb. C). Die Klinge in einer flüssigen Bewegung von links nach rechts schieben, um die Folie abzutrennen (siehe Abb. D).
5. **Boden des Beutels versiegeln (Abb E):** Den Stecker des Netzkabels des Gerätes einstecken. Die Power-Leuchtanzeige auf dem Bedienfeld beginnt zu leuchten.
6. Um einen Beutel zu erstellen und den Boden zu versiegeln, die zugeschnittene Folie an den Ausrichthilfen und der Führungsleiste ausrichten und die Versiegelungstaste (mittlere Taste) drücken. Die Leuchtanzeige neben der gedrückten Taste beginnt zu leuchten. Nachdem der Beutel versiegelt ist, schaltet sich die Leuchtanzeige aus.
7. Den Versiegelungsarm öffnen, um den Beutel zu entfernen. Nun ist der Beutel einsatzbereit.

BEFÜLLEN & (WIEDER)-VERSIEGELN VON VAKUUMIERBEUTEL VON DER VAKUUMIERFOLIEN-ROLLE

1. Den Stecker des Netzkabels des Gerätes einstecken. Die Power-Leuchtanzeige auf dem Bedienfeld beginnt zu leuchten.
2. Die Entriegelungstaste drücken, um den Versiegelungsarm zu öffnen.
3. Den Beutel mit dem gewünschten Inhalt füllen. Beim Befüllen darauf achten, dass der Beutel nicht überfüllt ist (zwischen Inhalt und Beutelende muss mind. 7 cm Luft sein). Für das einwandfreie Vakuumieren und Versiegeln von voluminösen Speisen muss unter Umständen mehr Zwischenraum vorhanden sein.
4. Den Beutel auf die Versiegelungseinheit legen. Den Beutel innerhalb der Ausrichthilfe mittig einlegen und bis zum Anschlag in die Führungsleiste einführen. Die raue Seite des Beutels nach unten einlegen (siehe Abb. E).
5. Den **Versiegelungsarm herunterdrücken, bis dieser 2 x hörbar einrastet** (siehe Abb. C).
 - a. **Vakuumieren & Versiegeln:** Die Vakuumierungs- und Versiegelungstaste (linke Taste) drücken, um eine Vakuumversiegelung vorzunehmen. Die Leuchtanzeige neben der ausgewählten Taste leuchtet beim Drücken und schaltet sich aus, wenn der Versiegelungszyklus beendet ist. Das Gerät vakuumiert den Beutel beinahe vollkommen und versiegelt den Beutel anschließend automatisch.
 - b. **Nur Versiegelung (mittlere Taste):** Die Versiegelungstaste drücken, um den Beutel ohne Vakuumierung zu versiegeln. Die Leuchtanzeige neben der Taste erlischt, sobald die Versiegelung abgeschlossen ist.
6. 10 Sekunden zwischen den Vakuumier-Versiegelungsvorgängen verstreichen lassen. **ACHTUNG:** Das kontinuierliche Versiegeln innerhalb einer kurzen Zeitspanne führt dazu, dass das Gerät in den Bereitschaftsmodus umschaltet, bis es abgekühlt ist (1 bis 2 Minuten). **HINWEIS:** Das Gerät sollte nur geöffnet werden, wenn es auf einer flachen Oberfläche aufliegt. Beim Vakuumieren und Versiegeln von Beuteln, die Flüssigkeit enthalten, kann es sein, dass der Vakuumkanal Restflüssigkeit enthält. Schalten Sie das Gerät ab und reinigen Sie es im ausgekühlten Zustand.

VAKUUMIERUNG UND VERSIEGELUNG VON HEIKLEN LEBENSMITTELN

Beim Versiegeln von heiklen Lebensmitteln, wie Backwaren und Broten, empfehlen wir, den Beutel nicht vollkommen zu vakuumieren. Ansonsten können die Lebensmittel bei diesem Verfahren Schaden nehmen. Man sollte nur etwas Luft entfernen, bevor der Beutel versiegelt wird:

1. Die Vakuumiertaste (rechte Taste) drücken, um den Vakuumiervorgang zu starten.
2. Wenn etwas Luft aus dem Beutel bzw. der Originalverpackung entfernt worden ist, die Vakuumiertaste erneut drücken, um den Vakuumiervorgang zu stoppen.
3. Die Versiegelungstaste (mittlere Taste) drücken, um den Beutel zu versiegeln.

VERSIEGELN VON ORIGINALVERPACKUNGEN (Z.B. CHIPSTÜTEN, CEREALIENPACKUNGEN, REISPACKUNGEN ETC.)

Hinweis: Originalverpackungen dürfen nicht vakuumiert, sondern nur versiegelt werden.

1. Um Originalpackungen zu versiegeln, legen Sie die Packungen ein und klappen Sie den Versiegelungsarm nach unten, bis dieser 2 x hörbar einrastet.
2. Nun die **Klinge von links nach rechts in einer flüssigen Bewegung schieben**, um die Packung sauber abzuschneiden.
3. Versiegelungsarm anschließend öffnen und die Packungsöffnung an den Ausrichthilfen und der Führungsleiste ausrichten. Versiegelungsarm nach unten drücken, bis dieser 2 x hörbar einrastet und Versiegelungstaste (mittlere Taste) betätigen. Sobald das Licht unter der Taste erlischt, ist die Packung versiegelt.
4. Versiegelungsarm anschließend öffnen und Packung entnehmen.

HERSTELLEN VON EINZELNEN PÄCKCHEN UNTER VERWENDUNG EINER VAKUUMIERFOLIENROLLE

Durch das Durchtrennen von wiederversiegelbaren Beuteln in getrennte Kammern können portionsweise Snacks, Marinaden oder persönliche Gegenstände verpackt werden.

Dieses Beispiel erläutert, wie sich sechs Kammern von selbstdefinierten Abmessungen anfertigen lassen:

1. Siehe Abschnitt „Zuschneiden und Versiegeln eines Beutels unter Verwendung der Vakuumierfolien-Rolle“, um weitere Information über das Versiegeln des

Beutelbodens zu erhalten. Der Beutel sollte 26 cm lang sein, damit er in das Gerät passt.

2. Um zwei Kammern zu schaffen, den am Boden versiegelten Beutel um 90° drehen, damit die Schweißnaht auf die Seite zeigt und so auf die Versiegelungseinheit legen (siehe Abb. F).
3. Den Versiegelungsarm herunterdrücken, bis dieser 2 x hörbar einrastet.
4. Die Versiegelungstaste (mittlere Taste) drücken, um den Beutel in der Mitte zu versiegeln und dadurch zwei länglich durchtrennte Kammern zu schaffen.
5. Den Beutel entfernen und die Kammern bis zu einem Drittel mit Inhalt füllen. Den Beutel wieder auf die Versiegelungseinheit legen. Die Versiegelungstaste drücken, um die beiden ersten Kammern zu versiegeln (siehe Abb. G).
6. Den Beutel entfernen und die nächste Kammerreihe zu einem Drittel füllen und den Versiegelungsvorgang wiederholen (siehe Abb. H).
7. Für weitere Kammern wiederholen Sie die oben genannten Punkte.
8. Durchtrennen Sie die Kammern sorgfältig innerhalb der doppelten Schweißnaht mit einer Schere (siehe Abb. I-J).

MEHRZWECKZUBEHÖR INKL. SAUGSCHLAUCH ANBRINGEN

Das Mehrzweckzubehör inkl. Saugschlauch eignet sich zum Vakuumieren der Vakuumierbeutel und -Dosen (siehe Abb. K).

MEHRZWECKZUBEHÖR OHNE VENTILKAPPE:

Für das Vakuumieren von Vakuumierbehältern (optional erhältlich).

MEHRZWECKZUBEHÖR MIT VENTILKAPPE:

Für das Vakuumieren von Ventil-Vakuumierbeuteln (weitere optional erhältlich).

ANBRINGEN DES MEHRZWECKZUBEHÖRS (OHNE VENTILKAPPE) AN VAKUUMIERBEHÄLTERN*:

1. Das kleinere Ende des Saugschlauches auf den Vakuumanschluss im Inneren des Geräts drücken (siehe Abb. L).
2. Den Deckel auf dem Vakuumierbehälter anbringen und die beiden seitlichen Klappen fest nach unten drücken, bis diese hörbar einrasten.
3. Das Mehrzweckzubehör fest auf das orange Ventil am Deckel des Behälters halten und andrücken (siehe Abb. M).
4. Die Vakuumiertaste (rechte Taste) drücken, um die Luft aus dem Behälter zu saugen. Die Leuchtanzeige schaltet sich aus, wenn der Vorgang beendet ist. Das orange Ventil ist nach erfolgreicher Vakuumierung nach innen gestülpt.
6. Zum Öffnen des Behälters, das orange Ventil am Deckel mit dem Finger etwas auf die Seite schieben, um die Luft zu entweichen zu lassen. Das orange Ventil ist nun wieder in seiner ursprünglichen Position und nach außen gewölbt.
*optional erhältlich.

ANSCHLIESSEN DES MEHRZWECKZUBEHÖRS AN WIEDERVERWENDBARE VENTIL-VAKUUMIERBEUTELN:

1. Das kleinere Ende des Saugschlauches auf den Vakuumanschluss im Inneren des Geräts drücken (siehe Abb. L).
2. Das Mehrzweckzubehör fest auf das Luftventil des wiederverwendbaren Ventilbeutels (siehe Abb. N-O) halten. Sicherstellen, dass die Ventilkappe am Mehrzweckzubehör angebracht ist.
3. Die Vakuumiertaste (rechte Taste) drücken, um die Luft aus dem wiederverwendbaren Ventil-Vakuumierbeutel zu saugen. Achten Sie beim Beutel darauf, dass die Verschlussleiste gut geschlossen ist. Sollte das Gerät nicht richtig vakuumieren, kontrollieren Sie nochmals, dass die Verschlussleiste des Beutels fest geschlossen ist.
4. Die Leuchtanzeige schaltet sich aus, wenn der Vorgang beendet ist. **HINWEIS:** Das Mehrzweckzubehör kann dazu verwendet werden, wiederverwendbare Ventilbeutel jeder Größe zu vakuumieren.

WICHTIGE TIPPS

- Die Vakuumierung und Versiegelung ist **KEIN** Ersatz für die Hitzebehandlung beim Einmachen. Leicht verderbliche Lebensmittel müssen dennoch gekühlt oder eingefroren werden.

- Dieser Vakuumierer ist kompatibel mit anderen Vakuumierbeuteln und -behältern. Zur Erzielung von optimalen Resultaten empfehlen wir, nur Zubehör und Behälter, die in dieser Bedienungsanleitung dargestellt werden, zu verwenden.
- Während des Vakuumier- und Versiegelungsvorgangs können unvermittelt geringe Mengen an Flüssigkeit, Krümeln oder Lebensmitteln in den Vakuumkanal gelangen. Den Vakuumkanal nach jeder Benutzung reinigen.
- Für beste Resultate sollte die raue Seite des Beutels nach unten weisen.
- Für dünnflüssige Flüssigkeiten, wie Säfte und Hühnerbrühe, sollte nur die Versiegelungstaste benutzt werden.
- Beutel nicht überfüllen. Immer genügend Leerraum lassen, damit zwischen Beutelinhalt und Beutelende ein Abstand von mindestens 7 cm besteht. Dies ermöglicht ein richtiges Versiegeln der Inhalte und verhindert, dass die Beutel während des Versiegeln aus dem Vakuumierkanal gleiten. Zusätzlich dazu mindestens 2,5 cm für jede weitere Benutzung des Beutels einplanen.
- Bei Lebensmitteln mit Flüssigkeit mindestens 10 cm Leerraum hinzufügen, damit die Flüssigkeit nicht in den Vakuumkanal eintritt und den Vakuumiervorgang beeinträchtigt.
- Um eine Faltenbildung bei der Vakuumversiegelung von voluminösen Inhalten zu vermeiden, den Beutel beim Einführen in die Führungsleiste sanft auseinanderziehen. Die im Vakuumkanal eingeführten Säcke/Beutel müssen faltenfrei sein, um luftdicht verschlossen werden zu können.

WIEDERVERSIEGELN VON GEFRIERBEUTELN (S. VERSIEGELN VON BEUTELN)

REINIGUNG UND LAGERUNG

REINIGUNG DES VAKUUMIERGERÄTS

1. Den Stromstecker des Geräts vor dem Reinigen ausstecken.
2. Mit einem feuchten Lappen abwischen.
3. Sicherstellen, dass der Vakuumanschluss und der Luftablassanschluss partikelfrei sind.
4. Nach der Vakuumversiegelung von Flüssigkeiten, die rohen Fisch, rohes Fleisch oder Geflügel enthalten, ist das Gerät sorgfältig zu reinigen und zu entkeimen.

REINIGUNG DES ZUBEHÖRS

Wir empfehlen eine Reinigung per Hand mit mildem Spülmittel und warmem Wasser.

EINLAGERN DES GERÄTS

Das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort aufbewahren.

REINIGUNG DES VAKUUMIERKANALS

1. Entfernen der Führungsleiste.
2. Einen feuchten Schwamm oder Lappen verwenden, um Flüssigkeit oder Rückstände aus dem Vakuumkanal zu entfernen.

FEHLERBEHEBUNG

Lesen Sie sich zuerst die Anleitung zur Fehlerbehebung durch, um eventuell auftretende Probleme zu beheben. Sollten Reparaturarbeiten notwendig sein, die eine Demontage des Geräts erfordern, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst. Die Kontaktinformationen finden Sie auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.

ACHTUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, immer das Netzkabel des Geräts ausstecken und dieses abkühlen lassen, bevor mit der Fehlerbehebung begonnen wird.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Mein Beutel lässt sich nicht versiegeln oder die Versiegelung ist unvollständig.	Das Beutelmaterial ist eventuell zu dick.	Ohne den Beutel zu entfernen, die Versiegelung nach der ersten Versiegelung sofort erneut durchführen.

Die Versiegelungs-Leuchtanzeige blinkt.	Das Gerät muss abkühlen.	Bei andauerndem Versiegeln muss man das Gerät abkühlen lassen.
Das Gerät fährt fort mit dem Vakuumieren, ohne zu Versiegeln oder bei der Vakuumierung wird keine Luft aus dem Beutel entzogen.	Der Beutel ist nicht richtig ausgerichtet.	Mithilfe der Ausrichthilfen und der Führungsleiste sicherstellen, dass der Beutel richtig ausgerichtet ist, bevor mit der Versiegelung begonnen wird.
	Der Beutel weist ein Loch auf.	Einen neuen Beutel verwenden, der dicht ist.
Meine Kartoffelchipsstüte schmilzt beim Versiegeln.	Die Tüte ist zu dünn.	Bei dünneren Säcken/ Beuteln eine geringere Versiegelungszeit anwenden.
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Netzkabel ist nicht eingesteckt.	Das Netzkabel in eine geeignete Steckdose einstecken.
	Eine interne Sicherung ist durchgebrannt.	Setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktinformation befindet sich auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN

1. KÖNNEN GEÖFFNETE SNACKVERPACKUNGEN VAKUUMVERSIEGELT WERDEN?

Geöffnete Kartoffelchipsstüten können nur versiegelt, jedoch nicht vakuumversiegelt werden.

2. WANN WEISS MAN, DASS DER VAKUUMIERVORGANG BEENDET IST?

Nach dem Drücken der Vakuumierungs- und Versiegelungstaste erfolgt die Vakuumierung und dann die automatische Umschaltung in den Versiegelungsmodus. Nach Beendigung der Vakuumversiegelung schaltet sich die Leuchtanzeige aus.

3. WELCHE NICHT-LEBENSMITTEL LASSEN SICH VERSIEGELN?

Es lassen sich kleine Metallgegenstände, Schmuck, Silberwaren, Toiletten- und Kosmetikartikel, Medikamente, Bücher, Zeitschriften und wichtige Dokumente versiegeln. Im Prinzip also alles, was gegen Staub, Luft und Feuchtigkeit geschützt oder versiegelt werden soll oder verschüttet werden kann.

FR

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1. **LISEZ ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS.**
2. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités sensorielles, mentales ou physiques réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si ces personnes ont été supervisées ou ont été informées de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et si elles comprennent les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
3. **NE PAS** utiliser l'appareil sur des surfaces mouillées ou à

- l'extérieur.
4. L'appareil ne scellera pas correctement si le bras de scellage n'est pas fermé et verrouillé.
 5. Pour vous protéger contre les risques d'électrocution, **NE JAMAIS** immerger l'appareil ou le cordon d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide.
 6. **NE JAMAIS** utiliser l'appareil si le cordon ou la prise est endommagé, s'il fonctionne mal ou s'il est tombé. Apportez toujours l'appareil au centre de service agréé le plus proche pour inspection, réglage ou réparation.
 7. Pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, le câble doit être retiré de la prise murale. Ne jamais éteindre l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.
 8. Cet appareil doit être réparé **UNIQUEMENT** par un technicien d'entretien qualifié. Les coordonnées du service client se trouvent au verso de ce mode d'emploi.
 9. Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique.
 10. Utilisez l'appareil **UNIQUEMENT** aux fins prévues.
 11. **DÉBRANCHEZ** le cordon de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé ou lorsqu'un nettoyage est nécessaire. **LAISSEZ RÉFROIDIR** complètement l'appareil avant de retirer ou d'installer des pièces, de le nettoyer ou de le ranger.
 12. L'utilisation d'accessoires **NON** recommandés par le fabricant peut entraîner des blessures.
 13. **NE PAS METTRE AU MICRO-ONDES** les poches à valve réutilisables.
 14. **NE PAS** toucher le fil chauffant lorsqu'il est chaud.
 15. **NE JAMAIS** verser de liquide dans l'appareil.
 16. **NE JAMAIS** connecter l'appareil à une minuterie externe ou à un système de télécommande séparé.
 17. Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne dépasse **PAS** du bord de la table ou du plan de travail et qu'il ne touche pas de surfaces chaudes.
 18. **FAITES ATTENTION** lors de la mise sous vide de liquides.
 19. L'appareil est équipé d'un cordon d'alimentation court afin de réduire les risques d'enchevêtrement ou de trébuchement. Des rallonges peuvent être utilisées avec les précautions nécessaires.
 20. **CONSERVER CES INSTRUCTIONS DANS UN ENDROIT SÛR.**

AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation d'appareils électriques,

les précautions de sécurité de base suivantes doivent toujours être suivies.

ÉVITEZ LES BLESSURES ! - LISEZ ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS ET CONSIGNES AVANT D'UTILISER L'APPAREIL ! CONSERVEZ LES INSTRUCTIONS - L'APPAREIL EST DESTINÉ UNIQUEMENT À UN USAGE DOMESTIQUE

POUR COUPER ET SCELLER UN SACHET AVEC UN ROULEAU DE FILM SOUS VIDE (FIG. B-E) : COUPER

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour ouvrir le bras de scellage.
2. **Dérouler** : déterminez la longueur souhaitée du sachet en fonction du contenu et déroulez le rouleau. Remarque : déroulez au moins 7 cm de plus pour pouvoir bien sceller le sachet.
3. **Couper** : placez la longueur souhaitée du sachet sur l'unité de scellage (voir fig. C). Lors de l'alignement, assurez-vous que les bords latéraux se trouvent entre les deux repères d'alignement (voir fig. B) afin que la lame ne se bloque pas.
4. **Appuyez sur le bras de scellage** jusqu'à ce qu'il s'enclenche des deux côtés (voir fig. C). Faites passer la **lame de gauche à droite en un mouvement fluide** pour détacher le film (voir fig. D).
5. **Sceller le fond du sachet (fig. E)** : Branchez le cordon d'alimentation de l'appareil. Le voyant d'alimentation du panneau de commande s'allume.
6. Pour créer un sachet et sceller le fond, alignez le film coupé avec les repères d'alignement et la barre de guidage et appuyez sur le bouton de scellage (bouton du milieu). Le voyant à côté du bouton de scellage s'allume. Une fois le sachet scellé, le voyant s'éteint.
7. Ouvrez le bras de scellage pour retirer le sachet. Le sachet est maintenant prêt à l'emploi.

REMPLISSAGE ET (RE)SCELLAGE DES SACHETS SOUS VIDE À PARTIR DU ROULEAU DE FILM SOUS VIDE

1. Branchez le cordon d'alimentation de l'appareil. Le voyant d'alimentation du panneau de commande s'allume.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour ouvrir le bras de scellage.
3. Remplissez le sachet avec le contenu souhaité. Lors du remplissage, assurez-vous que le sachet n'est pas trop rempli (il doit y avoir au moins 7 cm d'espace entre le contenu et l'extrémité du sachet). Afin de mettre sous vide et sceller correctement des aliments volumineux, un espace plus grand entre les deux peut être nécessaire.
4. Posez le sachet sur l'unité de scellage. Insérez le sachet entre les repères d'alignement et aussi loin que possible dans la barre de guidage. Insérez le sachet avec le côté gaufré orienté vers le bas (voir fig. E).
5. **Appuyez sur le bras de scellage** jusqu'à ce qu'il s'enclenche des deux côtés (voir fig. B).
 - a. **Mettre sous vide et sceller** : appuyez sur le bouton de mise sous vide et scellage (bouton de gauche) pour sceller sous vide. Le voyant à côté du bouton sélectionné s'allume lorsqu'il est enfoncé et s'éteint lorsque le cycle de scellage est terminé. L'appareil aspire le sachet presque complètement puis scelle automatiquement le sachet.
 - b. **Sceller uniquement (bouton du milieu)** : appuyez sur le bouton de scellage pour sceller le sachet sans mise sous vide. Le voyant à côté du bouton s'éteint lorsque le scellage est terminé.
6. Attendez 10 secondes entre les processus de mise sous vide et scellage. **ATTENTION** : Un scellage continu sur une courte période de temps fera passer l'appareil en mode veille jusqu'à ce qu'il refroidisse (1 à 2 minutes). **REMARQUE** : L'appareil ne doit être ouvert que s'il est posé sur une surface plane. Lors de la mise sous vide et du scellage de sachets contenant du liquide, le canal d'aspiration peut contenir du liquide résiduel. Éteignez l'appareil et nettoyez-le lorsqu'il a refroidi.

METTRE SOUS VIDE ET SCELLER DES ALIMENTS CHAUDS

Lors du scellage d'aliments chauds tels que des viennoiseries et du pain, nous vous recommandons de ne pas aspirer complètement le sachet. Sinon, les aliments peuvent être endommagés pendant ce processus. Il suffit de retirer un peu d'air avant de sceller le sachet :

1. Appuyez sur le bouton de mise sous vide (bouton de droite) pour démarrer le processus.
2. Lorsqu'un peu d'air a été retiré du sachet ou de l'emballage d'origine, réappuyez sur le bouton de mise sous vide pour arrêter le processus.
3. Appuyez sur le bouton de scellage (bouton du milieu) pour sceller uniquement le sachet.

SCELLAGE D'EMBALLAGES D'ORIGINE (P. EX. SACHETS DE CHIPS, PAQUETS DE CÉRÉALES, PAQUETS DE RIZ, ETC.)

Remarque : Les emballages d'origine ne doivent pas être mis sous vide, mais uniquement scellés.

1. Pour sceller les emballages d'origine, insérez les emballages et rabattez le bras de scellage jusqu'à ce qu'il s'enclenche des deux côtés.
2. Ensuite, faites passer la lame de **gauche à droite en un mouvement fluide** pour couper proprement l'emballage.
3. Ouvrez ensuite le bras de scellage et alignez l'ouverture de l'emballage avec les repères d'alignement et la barre de guidage. Appuyez sur le bras de scellage jusqu'à ce qu'il s'enclenche des deux côtés et appuyez sur le bouton de scellage (bouton du milieu). Dès que le voyant sous le bouton s'éteint, l'emballage est scellé.
4. Ouvrez ensuite le bras de scellage et retirez l'emballage.

CONFECTION DE SACHETS INDIVIDUELS AVEC UN ROULEAU DE FILM SOUS VIDE.

Diviser les sachets refermables en plusieurs compartiments permet d'emballer individuellement des collations, des marinades ou des effets personnels.

Voici comment créer six compartiments aux dimensions personnalisées :

1. Reportez-vous à la section « Couper et sceller un sachet avec un rouleau de film sous vide » pour plus d'informations sur le scellage du fond du sachet. Le sachet doit avoir une longueur de 26 cm pour pouvoir tenir dans l'appareil.
2. Pour créer deux compartiments, tournez le sachet au fond scellé de 90° de sorte que la partie scellée soit sur le côté et placez le sachet sur l'unité de scellage (voir fig. F).
3. **Appuyez sur le bras de scellage** jusqu'à ce qu'il s'enclenche des deux côtés.
4. Appuyez sur le bouton de scellage (bouton du milieu) pour sceller le sachet au milieu, créant ainsi deux compartiments oblongs.
5. Retirez le sachet et remplissez les compartiments au tiers avec le contenu. Remettez le sachet sur l'unité de scellage. Appuyez sur le bouton de scellage pour sceller les deux premiers compartiments (voir fig. C).
6. Retirez le sachet et remplissez la prochaine rangée de compartiments au tiers, puis répétez le processus de scellage (voir fig. H).
7. Pour plus de compartiments, répétez les étapes ci-dessus.
8. Découpez soigneusement les compartiments à l'intérieur des doubles bandes d'étanchéité avec des ciseaux (voir fig. I-J).

FIXATION DE L'ACCESSOIRE MULTIFONCTION AVEC TUYAU D'ASPIRATION

L'accessoire multifonction avec tuyau d'aspiration convient pour la mise sous vide de sachets et boîtes, ainsi que de flacons (voir fig. K).

ACCESSOIRE MULTIFONCTION SANS CAPUCHON DE VALVE :

pour la mise sous vide de contenants (disponibles en option).

ACCESSOIRE MULTIFONCTION AVEC CAPUCHON DE VALVE :

pour la mise sous vide de sachets à valve (disponibles en option).

FIXATION DE L'ACCESSOIRE MULTIFONCTION (SANS CAPUCHON DE VALVE) AUX CONTENANTS SOUS VIDE* :

1. Pousser la plus petite extrémité du tuyau d'aspiration sur le raccord d'aspiration à l'intérieur de l'appareil (voir fig. L).
2. Placer le couvercle sur le contenant sous vide et appuyer fermement sur les deux clapets latéraux jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent de manière audible.

3. Tenir fermement l'accessoire multifonction sur la valve orange du couvercle du récipient et appuyer dessus (voir fig. M).
4. Appuyer sur le bouton d'aspiration (bouton de droite) pour aspirer l'air du contenant.
5. Le témoin lumineux s'éteint lorsque le processus est terminé. La valve orange est retournée vers l'intérieur après une mise sous vide réussie.
6. Pour ouvrir le contenant, pousser légèrement la valve orange du couvercle sur le côté avec le doigt afin de laisser l'air s'échapper. La valve orange est maintenant de nouveau dans sa position initiale et bombée vers l'extérieur.
*disponible en option.

RACCORDEMENT DE L'ACCESSOIRE MULTIFONCTION AUX SACHETS SOUS VIDE À VALVE RÉUTILISABLES :

1. Pousser la plus petite extrémité du tuyau d'aspiration sur le raccord d'aspiration à l'intérieur de l'appareil (voir fig. L).
2. Tenir fermement l'accessoire polyvalent sur la valve d'air du sachet sous vide à valve réutilisable (voir fig. N-O). S'assurer que le capuchon de valve est fixé à l'accessoire multifonction.
3. Appuyer sur le bouton de mise sous vide (bouton de droite) pour aspirer l'air du sachet sous vide à valve réutilisable. Assurez-vous que la bande d'étanchéité sur sachet est bien fermée. Si l'appareil n'aspire pas correctement, revérifier si la bande d'étanchéité du sachet est bien fermée.
4. Le témoin lumineux s'éteint lorsque le processus est terminé. **REMARQUE :** l'accessoire multifonction peut être utilisé pour aspirer un sac à valve réutilisable de n'importe quelle taille.

CONSEILS IMPORTANTS

- La mise sous vide et le scellage ne remplacent PAS le traitement thermique lors de la mise en conserve. Les aliments périssables doivent toujours être réfrigérés ou congelés.
- Cette machine à sceller sous vide est compatible avec d'autres contenants sous vide - pour de meilleurs résultats, nous vous recommandons d'utiliser uniquement les accessoires et contenants illustrés dans ce manuel.
- Pendant le processus d'aspiration et de scellage, de petites quantités de liquide, de miettes ou d'aliments peuvent soudainement pénétrer dans le canal d'aspiration. Nettoyez le canal d'aspiration après chaque utilisation.
- Pour de meilleurs résultats, le côté gaufré du sachet doit être orienté vers le bas.
- Pour les liquides clairs, tels que les jus et le bouillon de poulet, seul le bouton de scellage doit être utilisé.
- Ne pas trop remplir le sachet. Laissez toujours suffisamment d'espace vide pour qu'il y ait une distance d'au moins 7 cm entre le contenu et l'extrémité du sachet. Cela permet au contenu d'être correctement scellé et empêche les sachets de glisser hors du canal d'aspiration pendant le scellage. De plus, prévoyez au moins 2,5 cm pour chaque réutilisation du sachet.
- Pour les aliments contenant du liquide, ajoutez au moins 10 cm d'espace vide pour empêcher le liquide de pénétrer dans le canal d'aspiration et d'affecter le processus d'aspiration.
- Pour éviter les plis lors du scellage sous vide d'articles volumineux, écartez doucement les parois du sachet lorsque vous l'insérez dans la barre de guidage. Les sachets introduits dans le canal d'aspiration doivent être sans plis afin de pouvoir les fermer hermétiquement.

REFERMER LES SACHETS DE CONGÉLATION (VOIR SCELLER LES SACHETS)

NETTOYAGE ET RANGEMENT

NETTOYAGE DE LA SCHELLEUSE SOUS VIDE

1. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
2. Essuyez-le avec un chiffon humide.
3. Assurez-vous que l'orifice d'aspiration et l'orifice de purge d'air sont exempts de débris.
4. Après avoir mis sous vide des liquides contenant du poisson cru, de la viande crue ou de la volaille, l'appareil doit être soigneusement nettoyé et désinfecté.

NETTOYAGE DES ACCESSOIRES

Nous recommandons de les nettoyer à la main avec de l'eau tiède et un détergent doux.

RANGEMENT DE L'APPAREIL

Ranger l'appareil dans un endroit propre et sec.

NETTOYAGE DU CANAL D'ASPIRATION

1. Retirez la barre de guidage.
2. Utilisez une éponge ou un chiffon humide pour retirer tout liquide ou débris du canal d'aspiration.

DÉPANNAGE

Lisez d'abord le guide de dépannage pour résoudre les problèmes que vous pourriez rencontrer. Si des travaux de réparation nécessitant le démontage de l'appareil sont nécessaires, veuillez contacter le service client. Les coordonnées se trouvent au verso de ce mode d'emploi.

ATTENTION : Pour réduire le risque de blessure, débranchez toujours le cordon d'alimentation et laissez refroidir l'appareil avant de procéder au dépannage.

Problème	Cause possible	Solution possible
Mon sachet n'est pas scellé ou le scellage est incomplet.	Le matériau du sachet est peut-être trop épais.	Sans retirer le sachet, refaire immédiatement un nouveau scellage.
Le voyant de scellage clignote.	L'appareil doit refroidir.	Avant de continuer le processus de scellage, il faut laisser l'appareil refroidir.
La machine continue à aspirer sans sceller ou sans retirer l'air du sachet pendant l'aspiration.	Le sachet n'est pas orienté correctement.	Utilisez les repères d'alignement et la barre de guidage pour vous assurer que le sac est correctement orienté avant de commencer le scellage.
	Le sachet est troué.	Utilisez un nouveau sachet étanche.
Mon sachet de chips n'est pas hermétique une fois scellé.	Le sachet est trop fin.	Utilisez un temps de scellage plus court pour les sachets plus fins.
L'appareil ne s'allume pas.	Le cordon d'alimentation n'est pas branché.	Branchez le cordon d'alimentation dans une prise appropriée.
	Un fusible interne a sauté.	Contactez le service client. Les coordonnées se trouvent au verso de ce mode d'emploi.

FOIRE AUX QUESTIONS

1. LES EMBALLAGES DE SNACKS OUVERTS PEUVENT-ILS ÊTRE SCÉLLÉS SOUS VIDE ?

Les sachets de chips ouverts ne peuvent être que scellés, pas mis sous vide.

2. COMMENT SAVOIR SI LE PROCESSUS DE MISE SOUS VIDE EST TERMINÉ ?

Après avoir appuyé sur le bouton de mise sous vide et scellage, l'aspiration a lieu puis l'appareil passe automatiquement en mode de scellage. Lorsque le scellage sous vide est terminé, le voyant s'éteint.

3. QUELS ARTICLES NON ALIMENTAIRES PEUVENT ÊTRE SCÉLLÉS ?

Les petits objets métalliques, les bijoux, l'argenterie, les articles de toilette, les cosmétiques, les médicaments, les livres, les magazines et les documents importants peuvent être scellés. En gros, tout ce qui doit être protégé ou scellé contre la poussière, l'air et l'humidité ou qui peut être renversé.

IT

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

1. **LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI.**
2. Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore agli 8 anni, nonché da persone inesperte o con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, solo se sorvegliate o formate circa la sua corretta modalità di utilizzo e sugli eventuali pericoli derivanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
3. **NON utilizzare** l'apparecchio su superfici bagnate o all'aperto.
4. L'apparecchio non sigilla correttamente se il braccio di sigillatura non è chiuso e bloccato.
5. Per evitare scosse elettriche, non immergere **MAI** l'apparecchio o il cavo di alimentazione in acqua o altri liquidi.
6. Non utilizzare **MAI** l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati, se presenta anomalie di funzionamento, se ha subito danni o se è caduto a terra. Per l'ispezione, la regolazione o la riparazione, portare sempre l'apparecchio in un centro di assistenza autorizzato.
7. Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione, è necessario estrarre il cavo dalla spina a muro. Non spegnere mai l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione.
8. La manutenzione di questo apparecchio può essere effettuata **SOLO** da tecnici di assistenza qualificati. Le informazioni di contatto del servizio di assistenza clienti si trovano sul dorso di queste istruzioni per l'uso.
9. Questo apparecchio è adatto solo all'uso domestico.
10. Utilizzare l'apparecchio **SOLO** per lo scopo previsto.
11. **SCOLLEGARE** il cavo dell'apparecchio se questo non viene utilizzato o deve essere pulito. **FARE RAFFREDDARE** completamente l'apparecchio prima di togliere o montare parti, di sottoporlo a pulizia o di conservarlo.
12. L'impiego di accessori **NON** consigliati dal produttore può causare lesioni.

13. I sacchetti con valvola riutilizzabili **NON SONO A PROVA DI MICROONDE.**
14. **NON** toccare la resistenza mentre è calda.
15. Non riversare **MAI** liquidi nell'apparecchio.
16. Non collegare **MAI** l'apparecchio a un timer esterno o ad un sistema di comando a distanza separato.
17. **NON** lasciar pendere il cavo dallo spigolo di un tavolo o di un piano di lavoro né fargli toccare superfici calde.
18. **PROCEDERE CON CAUTELA** quando si sigillano sottovuoto liquidi.
19. L'apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione corto per ridurre il rischio di aggrovigliamenti o inciampi nel cavo stesso. È consentito utilizzare prolunghe se il loro impiego avviene rispettando tutte le necessarie misure precauzionali.
20. **CUSTODIRE QUESTE ISTRUZIONI IN LUOGO SICURO.**

AVVERTENZA

Seguire sempre queste precauzioni di sicurezza di base quando si utilizzano apparecchiature.

PREVENIRE EVENTUALI LESIONI! - LEGGERE

ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE INDICAZIONI PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE L'APPARECCHIO!

CONSERVARE CON CURA LE ISTRUZIONI PER L'USO; L'APPARECCHIO È INDICATO SOLO PER L'USO DOMESTICO

RITAGLIO E SIGILLATURA DI UN SACCHETTO UTILIZZANDO IL ROTOLO DI PELLICOLA PER SIGILLATRICE SOTTOVUOTO (FIGG. B-E):

RITAGLIO

1. Premere il tasto di sblocco per aprire il braccio di sigillatura.
2. **Srotolamento:** determinare la lunghezza desiderata per il sacchetto in base al contenuto e srotolare. Nota: srotolare almeno 7 cm in più in modo da poter sigillare correttamente il sacchetto.
3. **Ritaglio:** collocare il materiale del sacchetto della lunghezza desiderata sull'unità di sigillatura (v. fig. C). Per l'allineamento assicurarsi che i bordi laterali si trovino tra i due ausili di allineamento (v. fig. B), in modo che la lama non si blocchi.
4. Premere il **braccio di sigillatura verso il basso** finché non si incastra 2 volte in modo udibile (v. fig. C). Far scorrere la lama da sinistra a destra con un movimento fluido per tagliare la pellicola (v. fig. D). **Sigillare il fondo del sacchetto (fig. E):**
5. Inserire la spina del cavo di alimentazione dell'apparecchio. La spia dell'indicatore Power sul pannello di controllo inizia a illuminarsi.
6. Per creare un sacchetto e sigillare il fondo, allineare la pellicola tagliata agli ausili di allineamento e alla barra di guida e premere il tasto di sigillatura (tasto centrale). La spia dell'indicatore accanto al tasto premuto inizia ad illuminarsi. Una volta sigillato il sacchetto, la spia dell'indicatore si spegne.
7. Aprire il braccio di sigillatura per togliere il sacchetto. Il sacchetto è ora pronto per l'uso.

RIEMPIMENTO E (NUOVA) SIGILLATURA DI SACCHETTI PER SOTTOVUOTO DAL ROTOLO DI PELLICOLA PER SIGILLATRICE SOTTOVUOTO

1. Inserire la spina del cavo di alimentazione dell'apparecchio. La spia dell'indicatore Power sul pannello di controllo inizia a illuminarsi.
2. Premere il tasto di sblocco per aprire il braccio di sigillatura.
3. Riempire il sacchetto con il contenuto desiderato. Durante l'operazione assicurarsi di non riempire troppo il sacchetto (tra il contenuto e l'estremità del sacchetto devono esservi almeno 7 cm di aria). Per mettere sottovuoto e sigillare correttamente alimenti voluminosi, può rendersi necessario uno spazio intermedio maggiore.
4. Collocare il sacchetto sull'unità di sigillatura. Posizionare il sacchetto al centro dell'ausilio di allineamento e inserirlo nella guida fino all'arresto. Posizionare il lato ruvido del sacchetto verso il basso (vedere fig. E).
5. Premere il braccio di sigillatura verso il basso finché non si incastra 2 volte in modo udibile (v. fig. C).
 - a. Messa sottovuoto e sigillatura:** premere il tasto di messa sottovuoto e sigillatura (tasto di sinistra) per eseguire una sigillatura sottovuoto. La spia dell'indicatore accanto al tasto selezionato si accende durante la pressione del tasto e si spegne quando il ciclo di sigillatura è concluso. L'apparecchio mette quasi completamente sottovuoto il sacchetto, poi lo sigilla automaticamente.
 - b. Solo sigillatura (tasto intermedio):** premere il tasto di sigillatura per sigillare il sacchetto senza metterlo sottovuoto. La spia dell'indicatore accanto al tasto si spegne alla conclusione della sigillatura.
6. Lasciare trascorrere 10 secondi tra l'operazione di messa sottovuoto e quella di sigillatura. **ATTENZIONE:** la sigillatura continua in un lasso di tempo breve fa passare l'apparecchio in modalità standby fino al raffreddamento (da 1 a 2 minuti). **NOTA:** è preferibile aprire l'apparecchio solo quando si trova su una superficie piana. Durante la messa sottovuoto e la sigillatura di sacchetti che contengono liquidi, può succedere che il canale del sottovuoto contenga liquido residuo. Spegnerne l'apparecchio e pulirlo quando è freddo.

MESSA SOTTOVUOTO E SIGILLATURA DI ALIMENTI DELICATI

Quando si sigillano alimenti delicati come prodotti da forno e pagnotte, non mettere completamente sottovuoto il sacchetto. In caso contrario gli alimenti potrebbero subire danni a causa di questo procedimento. È preferibile rimuovere solo un poco d'aria prima di sigillare il sacchetto:

1. Premere il tasto di sottovuoto (tasto destro) per avviare il processo di sottovuoto.
2. Quando l'aria è stata rimossa dal sacchetto o dalla confezione originale, premere nuovamente il tasto di sottovuoto per interrompere il processo di sottovuoto.
3. Premere il tasto di sigillatura (tasto intermedio) per sigillare il sacchetto.

SIGILLATURA DI CONFEZIONI ORIGINALI (AD ES. SACCHETTI DI PATATINE, CONFEZIONI DI CEREALI, PACCHI DI RISO ECC.)

Nota: le confezioni originali non devono essere messe sottovuoto bensì solo sigillate.

1. Per sigillare confezioni originali, posizionarle e abbassare il braccio di sigillatura finché non si incastra 2 volte in modo udibile.
2. Ora far scorrere la lama da sinistra a destra con un movimento fluido per tagliare il pacco con un taglio netto.
3. Aprire poi il braccio di sigillatura e allineare l'apertura del pacco agli ausili di allineamento e alla barra di guida. Premere il braccio di sigillatura verso il basso finché non si incastra 2 volte in modo udibile e azionare il tasto di sigillatura (tasto intermedio). Il pacco è sigillato quando la luce sotto il tasto si spegne.
4. A questo punto aprire il braccio di sigillatura e togliere il pacco.

CREAZIONE DI SINGOLI PACCHETTI UTILIZZANDO UN ROTOLO DI PELLICOLA PER SIGILLATRICE SOTTOVUOTO.

Tagliando i sacchetti sigillabili nuovamente in camere separate è possibile confezionare a porzioni spuntini, marinature o oggetti personali.

Questo esempio illustra come realizzare sei camere di dimensioni personalizzate:

1. Vedere la sezione „Ritaglio e sigillatura di un sacchetto utilizzando il rotolo di pellicola per sigillatrice sottovuoto“ per ottenere ulteriori informazioni sulla

sigillatura del fondo del sacchetto. Per entrare nell'apparecchio, il sacchetto dovrebbe essere lungo 26 cm..

2. Per creare due camere girare il sacchetto con il fondo sigillato di 90° in modo che il cordone di saldatura sia rivolto verso il lato e collocarlo in questo modo sull'unità di sigillatura (vedere fig. F).
3. Premere il **braccio di sigillatura verso il basso** finché non si incastra 2 volte in modo udibile
4. Premere il tasto di sigillatura (tasto intermedio) per sigillare il sacchetto al centro creando in questo modo due camere separate nel senso della lunghezza.
5. Togliere il sacchetto e riempire le camere per un terzo con il contenuto. Collocare nuovamente il sacchetto sull'unità di sigillatura. Premere il tasto di sigillatura per sigillare le due prime camere (vedere fig. G).
6. Togliere il sacchetto e riempire per un terzo la successiva serie di camere, poi ripetere il processo di sigillatura (vedere fig. H).
7. Per ulteriori camere ripetere i passi descritti sopra.
8. Separare le camere con precauzione entro i doppi cordoni di saldatura usando un paio di forbici (vedere figg. I-J).

APPLICAZIONE DELL'ACCESSORIO MULTIUSO CON FLESSIBILE DI ASPIRAZIONE

L'accessorio multiuso con flessibile di aspirazione è adatto a mettere sottovuoto sacchetti, lattine e bottiglie per sottovuoto (vedere fig. K).

ACCESSORIO MULTIUSO SENZA CAPPUCCIO VALVOLA:

per mettere sotto vuoto contenitori per sottovuoto (disponibili opzionalmente).

ACCESSORIO MULTIUSO CON CAPPUCCIO VALVOLA:

per mettere sotto vuoto sacchetti per sottovuoto con valvola (altri disponibili opzionalmente).

APPLICAZIONE DELL'ACCESSORIO MULTIUSO (SENZA CAPPUCCIO VALVOLA) A CONTENITORI PER SOTTOVUOTO*:

1. Spingere l'estremità più piccola del flessibile di aspirazione sul collegamento per sottovuoto all'interno dell'apparecchio (vedere fig. L).
2. Posizionare il coperchio sul contenitore per sottovuoto e premere con forza i due lembi laterali fino a sentire lo scatto in posizione.
3. Sostenere saldamente l'accessorio multiuso sulla valvola dell'aria del coperchio e premere leggermente (vedere fig. M).
4. Premere il tasto di sottovuoto (tasto destro) per aspirare l'aria dal contenitore.
5. La spia dell'indicatore si spegne alla conclusione del processo. La valvola arancione viene girata verso l'interno dopo un'aspirazione riuscita.
6. Per aprire il contenitore, spingere leggermente di lato la valvola arancione sul coperchio con un dito per far uscire l'aria. La valvola arancione è tornata nella sua posizione originale e si è incurvata verso l'esterno.
*disponibile opzionalmente.

COLLEGAMENTO DELL' ACCESSORIO MULTIUSO A BOTTIGLIE E SACCHETTI PER SIGILLATURA SOTTOVUOTO CON VALVOLA RIUTILIZZABILI:

1. Spingere l'estremità più piccola del flessibile di aspirazione sul collegamento per sottovuoto all'interno dell'apparecchio (vedere fig. L).
2. Sostenere saldamente l'accessorio multiuso sulla valvola dell'aria del tappo per bottiglie o del sacchetto con valvola riutilizzabile (vedere figg. N-O). Assicurarsi che il cappuccio valvola sia applicato all'accessorio multiuso.
3. Premere il tasto di sottovuoto (tasto destro) per aspirare l'aria dal sacchetto per sottovuoto con valvola riutilizzabile. Nel caso del sacchetto assicurarsi che il listello di chiusura sia ben chiuso. Se l'apparecchio non crea correttamente il sottovuoto, controllare ancora una volta se il listello di chiusura del sacchetto è chiuso bene.
4. La spia dell'indicatore si spegne alla conclusione del processo. NOTA: l'accessorio multiuso può essere utilizzato per mettere sotto vuoto sacchetti con valvola riutilizzabili di qualsiasi misura.

SUGGERIMENTI IMPORTANTI

- La messa sottovuoto e la sigillatura **NON** sostituiscono il trattamento termico per

la messa in conserva. Gli alimenti facilmente deperibili devono essere comunque refrigerati o congelati.

- Questa macchina per sottovuoto è compatibile con altri contenitori per sottovuoto. Per ottenere risultati ottimali si consiglia di utilizzare solo gli accessori e i contenitori illustrati in queste istruzioni per l'uso.
- Durante il processo di messa sotto vuoto e sigillatura, nel canale del sottovuoto possono giungere direttamente piccole quantità di liquido, briciole o alimenti. Pulire il canale del sottovuoto dopo ogni uso.
- Per ottenere i migliori risultati, è preferibile che il lato ruvido del sacchetto sia rivolto verso il basso.
- Per i liquidi chiari come succhi e brodo di pollo è meglio usare solo il tasto di sigillatura.
- Non riempire eccessivamente il sacchetto. Lasciare sempre uno spazio libero sufficiente, in modo che tra il contenuto del sacchetto e l'estremità del sacchetto vi sia una distanza di almeno 7 cm. Ciò permette di sigillare correttamente i contenuti e impedisce che i sacchetti scivolino fuori dal canale del sottovuoto durante la sigillatura. Prevedere inoltre almeno 2,5 cm in più per ogni ulteriore utilizzo del sacchetto.
- In caso di alimenti che contengono liquidi, aggiungere almeno 10 cm di spazio libero in modo che il liquido non entri nel canale del sottovuoto alterando il processo di messa sottovuoto.
- Per evitare grinze durante la sigillatura sottovuoto di contenuti voluminosi, tirare delicatamente il sacchetto quando lo si inserisce nella barra di guida. Per poter essere chiusi a tenuta d'aria, i sacchi/sacchetti introdotti nel canale del sottovuoto devono essere privi di pieghe.

NUOVA SIGILLATURA DI SACCHETTI PER CONGELARE (V. SIGILLATURA DI SACCHETTI)

PULIZIA E CONSERVAZIONE

PULIZIA DELLA MACCHINA PER SOTTOVUOTO

1. Prima della pulizia staccare la spina dell'apparecchio.
2. Passare un panno umido sull'apparecchio.
3. Assicurarsi che il collegamento per sottovuoto e il collegamento di scarico dell'aria siano privi di particelle.
4. Dopo la sigillatura sottovuoto di liquidi contenenti pesce crudo, carne cruda o pollame, pulire accuratamente l'apparecchio e sterilizzarlo.

PULIZIA DEGLI ACCESSORI

Si consiglia una pulizia manuale con acqua calda e un detersivo delicato.

CONSERVAZIONE DELL'APPARECCHIO

Conservare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto.

PULIZIA DEL CANALE DEL SOTTOVUOTO

1. Rimozione della barra di guida.
2. Utilizzare una spugna o uno straccio umidi per rimuovere il liquido e i residui dal canale del sottovuoto.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Per risolvere eventuali problemi, leggere innanzitutto attentamente le istruzioni per la risoluzione dei problemi. Qualora si rendessero necessarie riparazioni che richiedono lo smontaggio dell'apparecchio, rivolgersi all'assistenza clienti. Le informazioni di contatto si trovano sul dorso di queste ist

ATTENZIONE: per evitare il pericolo di lesioni, staccare sempre il cavo di alimentazione dell'apparecchio e fare raffreddare l'apparecchio prima di iniziare la risoluzione dei problemi.

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
Non riesco a sigillare il sacchetto o la sigillatura è incompleta.	È possibile che il materiale del sacchetto sia troppo spesso.	Ripetere la sigillatura subito dopo il primo tentativo senza togliere il sacchetto.

La spia dell'indicatore di sigillatura lampeggia.	L'apparecchio deve raffreddarsi.	In caso di sigillatura prolungata, bisogna fare raffreddare l'apparecchio.
L'apparecchio continua con la messa sottovuoto senza sigillare oppure durante la messa sottovuoto non viene estratta aria dal sacchetto.	Il sacchetto non è allineato correttamente.	Utilizzare un nuovo sacchetto che sia stagno.
	Il sacchetto è bucato.	
Il mio sacchetto di patate si fonde durante la sigillatura.	Il sacchetto è troppo sottile.	Per i sacchi/sacchetti più sottili applicare un tempo di sigillatura inferiore.
L'apparecchio non si accende.	Il cavo di alimentazione non è collegato.	Collegare il cavo di alimentazione ad una presa idonea.
	È scattato un fusibile interno.	Mettersi in contatto con l'assistenza clienti. Le informazioni di contatto si trovano sul dorso di queste istruzioni per l'uso.

DOMANDE FREQUENTI

1. SI POSSONO SIGILLARE SOTTOVUOTO CONFEZIONI DI SPUNTINI APERTE?

I sacchetti di patate aperti possono essere sigillati ma non sigillati sotto vuoto.

2. QUANDO SI SA CHE IL PROCESSO DI MESSA SOTTOVUOTO È CONCLUSO?

Dopo aver premuto il tasto di sottovuoto e sigillatura viene eseguita la messa sottovuoto, poi avviene il passaggio automatico alla modalità di sigillatura. Al termine della sigillatura sottovuoto, la spia dell'indicatore si spegne.

3. QUALI NON-ALIMENTI È POSSIBILE SIGILLARE?

Si possono sigillare piccoli oggetti metallici, gioielli, argenteria, articoli da bagno e cosmetici, farmaci, libri, riviste e documenti importanti. Ossia, in linea di principio, tutto ciò che si desidera proteggere dall'umidità o sigillare o che possa riversarsi.

NL

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN

- LEES DE HELE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR.**
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, maar ook door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilige gebruik van het apparaat en de resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd
- Gebruik het apparaat **NIET** op natte oppervlakken of buitenshuis.
- Het apparaat sluit niet goed af als de afdichtingsarm niet

gesloten en vergrendeld is.

- Ter bescherming tegen elektrische schokken mag u het apparaat of het netsnoer **NOOIT** onderdompelen in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat **NOOIT** als het snoer of de stekker beschadigd is, niet goed werkt, beschadigd is of gevallen is. Breng het apparaat altijd naar een erkende servicewerkplaats voor inspectie, afstelling of reparatie.
- Om het toestel los te koppelen van de stroomvoorziening, moet de kabel uit de stekker worden getrokken. Schakel het apparaat nooit uit door aan het netsnoer te trekken.
- Dit apparaat mag **ALLEEN** worden onderhouden door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur. De contactgegevens van de klantenservice staan op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik het apparaat **ALLEEN** voor het doel waarvoor het bestemd is.
- ONTKOPPEL** het snoer van het apparaat als het niet in gebruik is of gereinigd moet worden. Laat het apparaat volledig **AFKOELEN** voordat u onderdelen verwijdert of installeert, het reinigt of het opbergt.
- Het gebruik van accessoires die **NIET** door de fabrikant worden aanbevolen kan letsel veroorzaken.
- Herbruikbare ventielzakken zijn **NIET MICROGOLFBESTENDIG**.
- Raak de verwarmingsdraad **NIET** aan wanneer hij heet is.
- Leeg **NOOIT** vloeistoffen in het apparaat.
- Sluit het toestel **NOOIT** aan op een externe timer of op een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Zorg ervoor dat het netsnoer **NIET** over de rand van de tafel of het werkoppervlak hangt of hete oppervlakken raakt.
- WEES VOORZICHTIG** met het opzuigen van vloeistoffen.
- Het apparaat heeft een korte stroomkabel om het risico te verkleinen dat het snoer verstrikt raakt of dat men over een te lang snoer struikelt. Verlengsnoeren mogen worden gebruikt indien zij met de nodige voorzorgsmaatregelen worden gebruikt.
- BEWAAR DEZE INSTRUCTIES TE ALLEN TIJDE OP EEN VEILIGE PLAATS.**

WAARSCHUWING

**Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten de volgende basisveiligheidsmaatregelen altijd worden gevolgd.
VOORKOM LETSELS! - LEES ALLE INSTRUCTIES EN HANDLEIDINGEN ZORGVULDIG DOOR ALVORENS HET APPARAAT IN GEBRUIK TE NEMEN!
BEWAAR DE GEBRUIKSAANWIJZING OP EEN VEILIGE PLAATS - HET TOESTEL IS UITSLUITEND BESTEMD VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK**

HET SNIJDEN EN AFDICHTEN VAN EEN ZAK MET BEHULP VAN DE VACUÛMFOLIEROL: (AFB. B-E): SNIJDEN

1. Druk op de ontgrendelingsknop om de afdichtingsarm te openen.
2. **Afrollen:** bepaal de gewenste lengte van de zak op basis van de inhoud en rot af.
Opmerking: rol minstens 7 cm meer af om de zak correct te kunnen afsluiten.
3. Snijden: plaats de gewenste lengte van het zakmateriaal op de afdichting-unit (zie afb. C). Let er bij het uitlijnen op dat de zijkanalen zich tussen de beide uitlijnhelpen (zie afb. B) bevinden en zo het mes niet wordt geblokkeerd.
4. Druk op de **afdichtingsarm** tot deze 2x hoorbaar op zijn plaats klikt (zie afb. C). Beweeg nu slechts het mes in **een vloeiende beweging van links naar rechts** om de folie af te snijden (zie afb. D).
5. **De bodem van de zak afdichten (afb. E):** Steek het netsnoer van het apparaat in het stopcontact. Het stroomindicatielampje op het bedieningspaneel gaat branden.
6. Om een zak te vormen en de onderkant af te dichten, tijnt u de gesneden folie uit met de uitlijnhelpen en de uitlijnranden en drukt u op de afdichtingstoets (middelste toets). Het indicatielampje naast de ingedrukte toets gaat branden. Nadat de zak is afgedicht, gaat het indicatielampje uit.
7. Open de afdichtingsarm om de zak uit te nemen. Nu is de zak klaar voor gebruik.

VULLEN EN (HER)SLUITEN VAN VACUÛMZAKKEN VAN DE VACUÛMFOLIEROL

1. Steek het netsnoer van het apparaat in het stopcontact. Het stroomindicatielampje op het bedieningspaneel gaat branden.
2. Druk op de ontgrendelingsknop om de afdichtingsarm te openen.
3. Vul vervolgens de zak met de gewenste inhoud. Let er bij het vullen op dat de zak niet overgevolgd wordt (er moet tussen de inhoud en het uiteinde van de zak minstens 7 cm ruimte zijn). Voor het goed vacumeren en afsluiten van volumineus voedsel kan er meer tussenruimte nodig zijn.
4. Plaats de zak op de afdichting-unit. Centreer de zak in de uitlijnhelpen en steek hem tot aan de aanslag in de uitlijnranden. Leg de ruwe kant van de zak naar beneden (zie afb. E).
5. Druk op de afdichtingsarm tot deze 2x hoorbaar op zijn plaats klikt (zie afb. C).
a. Vacuüm trekken en afdichten: druk op de vacuüm- en afdichtingstoets (linkertoets) om de zak vacuüm te trekken en af te dichten. Het indicatielampje naast de gekozen toets gaat branden wanneer deze wordt ingedrukt en gaat uit wanneer de afdichtingscyclus is voltooid. Het apparaat trekt de zak bijna volledig vacuüm en sluit de zak vervolgens automatisch af.
b. Alleen afdichten (middelste toets): druk op de afdichtingstoets om de zak zonder vacuüm af te sluiten. Het indicatielampje naast de toets gaat uit als de afdichting is afgerond.
6. Laat 10 seconden voorbijgaan tussen de vacuüm- afdichtingsprocessen.

LET OP: als u binnen korte tijd blijft doorgaan met afdichten, schakelt de vacumeerapparaat over op stand-by totdat het apparaat voldoende is afgekoeld (1 tot 2 minuten). **OPMERKING:** het vacumeerapparaat mag slechts geopend worden als het op een effen oppervlak staat. Bij het vacumeren en afdichten van zakken die vloeistof bevatten, kan het vacuümkanaal restvloeistof bevatten. Schakel het apparaat uit en maak het schoon als het is afgekoeld.

VACUMEREN EN VERZEGELEN VAN DELICATE LEVENSMIDDELEN

Bij het afdichten van delicate levensmiddelen, zoals bakwaren en brood, raden wij u aan de zak niet volledig te vacumeren. Anders kan het voedsel tijdens dit proces worden beschadigd. U moet alleen wat lucht verwijderen voordat u de zak afdicht:

1. Druk op de vacuümtoets (rechtertoets) om het vacuümproces te starten.
2. Wanneer er wat lucht uit de zak of originele verpakking is verwijderd, drukt u nogmaals op de vacuümtoets om het vacuümproces te onderbreken.
3. Druk op de afdichtingstoets (middelste toets) om de zak af te dichten.

AFDICHTEN VAN ORIGINELE VERPAKKINGEN (BIJV. ZAKKEN CHIPS, GRANEN, RIJST ENZ.)

Opmerking: originele verpakkingen kunnen niet vacuüm worden getrokken maar alleen afgedicht worden.

1. Plaats om de originele verpakkingen af te dichten de verpakking in het apparaat en haal de afdichtingsarm naar beneden totdat deze 2x hoorbaar vergrendelt.
2. Beweeg nu slechts het mes in **een vloeiende beweging van links naar rechts** om de verpakking goed af te snijden.
3. Open daarna de afdichtingsarm en lijn de opening van de verpakking met de uitlijnhelpen en uitlijnranden uit. Duw de afdichtingsarm naar beneden totdat deze 2x hoorbaar vergrendelt en druk op de afdichtingstoets (middelste toets). Als het lampje onder de toets uitgaat, is de verpakking afgedicht.
4. Open nu de afdichtingsarm en neem de verpakking eruit.

PRODUCEER INDIVIDUELE PAKJES MET BEHULP VAN EEN VACUÛMFOLIEROL

Door hersluitbare zakken in aparte compartimenten te snijden, kunnen porties snacks, marinades of persoonlijke spullen worden verpakt.

In dit voorbeeld wordt uitgelegd hoe men zes compartimenten van zelf te bepalen afmetingen maakt:

1. Zie het gedeelte 'Een zak maken en sluiten met behulp van een vacuümfolierol' voor meer informatie over het sluiten van de bodem van de zak. De zak moet 26 lang zijn zodat hij in het apparaat past.
2. Om twee compartimenten te maken, draait u de zak die aan de onderkant is gesloten 90° zodat de las naar de zijkant is gericht en plaatst u deze op de afdichtingsunit (zie afb. F).
3. Druk op de **afdichtingsarm** tot deze 2x hoorbaar op zijn plaats klikt
4. Druk op de afdichtingstoets (middelste toets) om de zak in het midden af te dichten, zodat twee langwerpige gescheiden compartimenten ontstaan.
5. Verwijder de zak en vul de compartimenten tot een derde met de inhoud. Plaats de zak weer op de afdichtingsunit. Druk op de afdichtingstoets om de eerste twee compartimenten af te sluiten (zie afb. G).
6. Verwijder de zak, vul de volgende rij compartimenten tot een derde en herhaalt het afdichtingsproces (zie afb. H).
7. Voor de volgende compartimenten de bovengenoemde punten herhalen.
8. Knip de compartimenten in de dubbele lassen voorzichtig met een schaar (zie afb. I-J).

MULTIFUNCTIONELE TOEBEHOREN INCL. ZUIGSLANG AANBRENGEN

De multifunctionele toebehoren incl. zuigslang zijn geschikt voor het vacuüm trekken van vacuümzakken en containers, evenals flessen (zie afb. K).

MULTIFUNCTIONELE TOEBEHOREN ZONDER VENTIELDOP:

voor het vacuüm trekken van vacuümcontainers (optioneel verkrijgbaar).

MULTIFUNCTIONELE TOEBEHOREN MET VENTIELDOP:

voor het vacuüm trekken van vacuümzakken met ventiel (meer optioneel verkrijgbaar)

AANBRENGEN VAN HET MULTIFUNCTIONELE TOEBEHOREN (ZONDER VENTIEDOP) OP VACUÛMCONTAINERS*:

1. Druk het kleinere uiteinde van de zuigslang op de vacuümaansluiting in het apparaat (zie afb. L).
2. Doe de deksel op de vacuümcontainer en duw beide kleppen naar beneden totdat ze hoorbaar ineensluiten.
3. Duw het multifunctionele toebehoren vast op het luchtventiel van de container (zie afb. M).
4. Druk op de vacuümoets (rechertoets) om de lucht uit de container te zuigen.
5. Het indicatielampje gaat uit als het proces voltooid is. Het oranje ventiel is na succesvol vacuümtrekken naar binnen getrokken.
6. Duw om de container te openen het oranje ventiel op de deksel met de vinger iets opzij om lucht door te laten. Het oranje ventiel bevindt zich nu weer in zijn oorspronkelijke positie en naar buiten geduwd.
*optioneel verkrijgbaar.

AANSLUITEN VAN HET MULTIFUNCTIONELE TOEBEHOREN OP FLESSEN EN HERBRUIKBARE VACUÛMZAKKEN MET VENTIEL:

1. Druk het kleinere uiteinde van de zuigslang op de vacuümaansluiting in het apparaat (zie afb. L).
2. Houd het multifunctionele toebehoren stevig vast op het luchtventiel van de herbruikbare ventielzak (zie afb. N-O). Zorg ervoor dat de ventieldop op het multifunctionele toebehoren is aangebracht.
3. Druk op de vacuümoets (rechertoets) om de lucht uit de herbruikbare ventielzak te zuigen. Let er bij het gebruik van de zak op dat de sluitstrip goed gesloten is. Als het apparaat niet goed vacuüm trekt, controleer dan nogmaals of de strip goed gesloten is.
4. Het indicatielampje gaat uit als het proces voltooid is. **OPMERKING:** het multifunctionele toebehoren kan worden gebruikt voor het vacuüm trekken van herbruikbare ventielzakken van elk formaat.

BELANGRIJKE TIPS

- Vacumeren en afdichten is GEEN vervanging voor warmtebehandeling bij het inmaken. Bederfelijke levensmiddelen moeten nog steeds worden gekoeld of ingevroren.
- Dit vacuümeerapparaat is compatibel met andere vacuümcontainers - voor de beste resultaten gebruikt u alleen toebehoren en containers die in deze gebruiksaanwijzing staan.
- Tijdens het vacuüm trekken en afdichten kunnen kleine hoeveelheden vloeistof, kruidem of voedsel in het vacuümkanaal terechtkomen. Maak het vacuümeerapparaat na ieder gebruik schoon.
- Voor het beste resultaat moet de ruwe kant van de zak naar beneden zijn gericht.
- Voor dunne vloeistoffen, zoals sappen en kippenbouillon, moet alleen de afsluutoets worden gebruikt.
- Vul de zak niet te veel. Laat altijd voldoende lege ruimte, zodat er ten minste 7 cm ruimte is tussen de inhoud van de zak en het uiteinde van de zak. Hierdoor kan de inhoud goed worden afgedicht en wordt voorkomen dat de zakken tijdens het afdichten uit het vacuümkanaal glijden. Bovendien moet u rekening houden met ten minste 2,5 cm voor elk bijkomend gebruik van de zak.
- Voor levensmiddelen met vloeistof moet ten minste 10 cm lege ruimte worden vrijgehouden, zodat de vloeistof niet in het vacuümkanaal terechtkomt en het vacuümeerproces beïnvloedt.
- Om kreukels te voorkomen bij het vacumeren van volumineuze inhoud, trekt u de zak voorzichtig uit elkaar wanneer u deze in de geleiderail plaatst. De zakken die in het vacuümkanaal worden geplaatst, moeten kreukvrij zijn om luchtdicht te kunnen worden afgesloten.

HERSLUITEN VAN DIEPVRIESZAKKEN (ZIE AFDICHTEN VAN ZAKKEN)

REINIGING EN OPSLAG

REINIGING VAN HET VACUÛMAPPARAAT

1. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.

2. Afnemen met een vochtige doek.
3. Zorg ervoor dat de vacuümaansluiting en de luchtuitlaatsluiting vrij zijn van deeltjes.
4. Na het vacuüm trekken van vloeistoffen die rauwe vis, rauw vlees of rauw gevogelte bevatten, moet het apparaat zorgvuldig worden gereinigd en gesteriliseerd.

REINIGING VAN DE ACCESSOIRES

We raden aan om met de hand te reinigen met warm water en een mild afwasmiddel.

OPBERGEN VAN HET APPARAAT

Bewaar het apparaat op een schone, droge plaats.

REINIGING VAN HET VACUÛMEERKANAAL

1. Verwijder de uitlijningsrand.
2. Gebruik een vochtige spons of doek om vloeistof of resten uit het vacuümkanaal te verwijderen.

PROBLEEM OPLOSSEN

Lees eerst de gids voor het oplossen van problemen door om eventuele problemen op te lossen. Indien reparatiewerkzaamheden nodig zijn waarvoor het toestel moet worden gedemonteerd, neem dan contact op met de klantendienst. De contactgegevens staan op de achterzijde van deze gebruiksaanwijzing.

OPGELET: om het risico van persoonlijk letsel te voorkomen, altijd de stekker uit het stopcontact nemen en het apparaat laten afkoelen voordat u begint met het oplossen van problemen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Mijn zak sluit niet of niet goed af.	Het materiaal van de zak kan te dik zijn.	Dicht de zak zonder deze te verwijderen, direct na de eerste keer afdichten opnieuw af.
Het lampje van de afdichting knippert.	Het apparaat moet afkoelen.	Bij continu afdichten moet men het apparaat laten afkoelen.
Het apparaat gaat door met vacumeren zonder af te dichten of er wordt geen lucht uit de zak gezogen tijdens het vacumeren.	De zak is niet juist uitgelijnd.	Gebruik de uitlijningshulp en -randen om ervoor te zorgen dat de zak correct is uitgelijnd voordat u begint met afdichten.
	Er zit een gat in de zak.	Gebruik een nieuwe zak die lekvrij is.
Mijn zak chips smelt als hij wordt verzegeld.	De zak is te dun.	Gebruik een kortere afdichttijd voor dunner zakken.
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	Het netsnoer is niet aangesloten.	Steek het netsnoer in een geschikt stopcontact.
	Een interne zekering is doorgebrand.	Neem contact op met de klantendienst. De contactgegevens staan op de achterzijde van deze gebruiksaanwijzing.

DIKWILS GESTELDE VRAGEN

1. KUNNEN GEOPENDE SNACKVERPAKKINGEN VACUÛM WORDEN AFGESLOTEN?

Geopende chipszakken kunnen alleen afgesloten worden, maar niet vacuüm afgesloten.

2. WANNEER WEET MEN DAT HET VACUMEREN KLAAR IS?

Na het indrukken van de vacumeer- en afdichttoets vindt het vacumeren plaats, waarna automatisch wordt overgeschakeld op de afdicht-stand. Wanneer het vacuüm afdichten klaar is, gaat het indicatielampje uit.

3. WELKE NON-FOOD PRODUCTEN KUNNEN WORDEN AFGEDICHT?

Kleine metalen voorwerpen, juwelen, zilverwerk, toiletartikelen en cosmetica, geneesmiddelen, boeken, tijdschriften en belangrijke documenten kunnen worden afgedicht. In principe dus alles wat beschermd of afgedicht moet worden tegen stof, lucht en vocht of gemorst kan worden.

HU

FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

1. **OLVASSA EL FIGYELMESEN A TELJES KÉZIKÖNYVET.**
2. Az eszközt 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve a szükséges ismeretekkel vagy tapasztalattal nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy az eszköz megfelelő használatáról tájékoztatást kaptak, és megértették az ezzel kapcsolatos veszélyeket. Gyermekek a készülékkel nem játszhatnak. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek el a készülék tisztítását és felhasználói karbantartását
3. **NE** használja a készüléket nedves felületen vagy a szabadban.
4. A készülék nem zár megfelelően, ha a zárókar nincs zárva és reteselve.
5. Az áramütés elleni védelem érdekében **SOHA** ne merítse a készüléket vagy a tápkábelt vízbe vagy más folyadékba.
6. **SOHA** ne használja a készüléket, ha a kábel vagy a dugó sérült, meghibásodott, megsérült vagy leesett. Ellenőrzés, beállítás vagy javítás céljából mindig vigye a készüléket hivatalos szervizbe.
7. A készülék tápellátásról való leválasztásához a kábelt ki kell húzni a fali aljzatból. Soha ne kapcsolja ki a készüléket a tápkábel meghúzásával.
8. Ezt a készüléket **KIZÁRÓLAG** szakképzett szerviztechnikusok szervizelhetik. Az ügyfélszolgálat elérhetőségei a használati útmutató hátsó borítóján található.
9. Ez a készülék csak háztartási használatra való.
10. A készüléket **KIZÁRÓLAG** rendeltetésszerűen használja.
11. **HÚZZA KI** a készülék kábelét, ha nincs használatban vagy tisztításra szorul. Az alkatrészek eltávolítása vagy beszerelése, tisztítása vagy eltávolítása előtt hagyja a készüléket teljesen **KIHŰLNI**.

12. A gyártó által **NEM** ajánlott tartozékok használata sérüléseket okozhat.
13. Az újrahasználható szelepes zacskók **NEM használhatók mikrohullámú sütőben**.
14. **NE** érintse meg a fűtőszálat, ha az forró.
15. **SOHA** ne öntsön folyadékokat a készülékbe.
16. **SOHA** ne csatlakoztassa a készüléket külső időzítőhöz vagy különálló távvezérlő rendszerhez.
17. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel **NEM** lóghat az asztal vagy a munkafelület széle fölé, és **NEM** érintkezhet forró felületekkel.
18. **LEGYEN ÓVATOS** a folyadékok felszívásakor.
19. A készülék rövid hálózati kábellel van felszerelve, hogy csökkentse a kábel összegabalyodásának veszélyét és megakadályozza a túl hosszú kábelben való megbotlást. Hosszabbító kábelek használhatók, ha azokat a szükséges óvintézkedések betartásával használják.
20. **EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT MINDIG TARTSA BIZTONSÁGOS HELYEN.**

FIGYELMEZTÉS

Az elektromos készülékek használata során mindig be

kell tartani a következő biztonsági előírásokat.

ELŐZZE MEG A SÉRÜLÉSEKET! - A KÉSZÜLÉK

ÜZEMELTETÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ

ÖSSZES HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS KÉZIKÖNYVET!

A KEZELÉSI ÚTMUTATÓT TARTSA BIZTONSÁGOS HELYEN

- A KÉSZÜLÉKET KIZÁRÓLAG HÁZTARTÁSI HASZNÁLATRA

ALKALMAS

ZACSKÓ VÁGÁSA ÉS LEZÁRÁSA A VÁKUUMZACSKÓ TEKERCS SEGÍTSÉGEVEL

(B-E ÁBRA):

MÉRETRE VÁGÁS

1. Nyomja meg a kioldógombot a zárókar kinyitására.
2. **Letekerés:** Határozza meg a zacskó kívánt hosszát a tartalom alapján, és tekerje le. Megjegyzés: Legalább 7 cm-rel többet tekerjen le, hogy a zacskó megfelelően lezárható legyen.
3. **Méretre vágás:** Helyezze a kívánt hosszúságú zacskóanyagot a lezáróegységre (lásd a C ábrát). Igazításkor ügyeljen arra, hogy az oldalélek a két igazító segédeszköz közé kerüljenek (lásd az B ábrát), hogy a penge ne akadjon el.
4. **Nyomja le a zárókart**, amíg kétszer hallhatóan be nem kattann (lásd a C ábrát). A fólia vágásához **csúsztassa a pengét** folyamatos mozdulattal balról jobbra (lásd a D ábrát).
5. **Zárja le a zacskó alját (E ábra):** Csatlakoztassa a készülék hálózati kábelét. A vezérlőpanelen lévő Power jelzőfény világitani kezd.
6. A zacskó elkészítéséhez és az aljának lezárásához igazítsa a levágtott fóliát az

igazítótetőkhöz és a vezetőrúdhöz, majd nyomja meg a lezáró gombot (középső gomb). A megnyomott gomb melletti jelzőfény világítani kezd. A zacskó lezárása után a jelzőfény kialszik.

7. A zacskó eltávolításához nyissa ki a zárókart. Most már a zacskó készen áll a használatra.

VÁKUUMZACSKÓK TÖLTÉSE ÉS (ÚJRA)ZÁRÁSA A VÁKUUMZACSKÓ TEKERCSRŐL

1. Csatlakoztassa a készülék hálózati kábelét. A vezérlőpanelen lévő Power jelzőfény világítani kezd.
2. Nyomja meg a kioldógombot a zárókar kinyitására.
3. Töltse meg a zacskót a kívánt tartalommal. Töltéskor ügyeljen arra, hogy a zacskó ne legyen túltöltve (a tartalma és a zacskó vége között legalább 7 cm levegőnek kell lennie). A terjedelmes ételek megfelelő vákuumozásához és lezárásához több helyre lehet szükség közöttlük.
4. Helyezze a zacskót a lezáróegységre. Helyezze a zacskót középre az igazítási segédesszköz belsejébe, és helyezze be a vezetősínbe, ameddig csak lehet. Helyezze a zacskó durva oldalát lefelé (lásd a E ábrát).
5. Nyomja le a zárókart, amíg az kétszer hallhatóan bekattan (lásd a C ábrát).
 - a. **Vákuumolás és lezárás:** Nyomja meg a vákuumozás és lezárás (bal oldali) gombot a vákuumzáráshoz. A kiválasztott gomb melletti jelzőfény világít, amikor megnyomja, és kialszik, amikor a tömítési ciklus befejeződik. A készülék szinte teljesen felszívja a zacskót, majd automatikusan lezárja.
 - b. **Csak lezárás (középső gomb):** Nyomja meg a lezáró gombot a zacskó vákuumolás nélküli lezárásához. A gomb melletti jelzőfény kialszik, amint a lezárás befejeződik.
6. A vákuumzárási műveletek között hagyjon 10 másodperc időt eltelti. FIGYELEM: A rövid időn belüli folyamatos lezárás hatására a gép készenléti üzemmódba kapcsol, amíg le nem hűl (1-2 perc). **MEGJEGYZÉS:** A készüléket csak akkor szabad kinyitni, ha az egy sik felületen fekszik. Folyadékot tartalmazó zacskó vákuumozásakor és lezárásakor a vákuumsatorna folyadékmaradványokat tartalmazhat. Kapcsolja ki a készüléket, és tisztítsa meg, ha lehűlt.

KÉNYES ÉLELMISZEREK VÁKUUMOZÁSA ÉS LEZÁRÁSA

Kényes élelmiszerek, például pékáruk és kenyerék lezárásakor javasoljuk, hogy ne zárja le teljesen a zacskót. Ellenkező esetben az élelmiszer megsérülhet a folyamat során. A zacskó lezárása előtt csak némi levegőt kell kiengedni:

1. Nyomja meg a vákuum gombot (jobb oldali gomb) a vákuumolási folyamat elindításához.
2. Ha a zacskóból vagy az eredeti csomagolásból eltávolítottunk némi levegőt, nyomjon meg újra a vákuum gombot a vákuumozás leállításához.
3. Nyomja meg a lezáró gombot (középső gomb) a zacskó lezárásához.

AZ EREDETI CSOMAGOLÁS LEZÁRÁSA (PL. CSIPSZES ZACSKÓK, GABONAPELYHES CSOMAGOK, RIZES CSOMAGOK STB.)

Megjegyzés: Az eredeti csomagolás nem lehet vákuumolt, csak lezárt.

1. Az eredeti csomagok lezárásához helyezze be a csomagokat, és hajtsa le a lezáró kart, amíg az 2 alkalommal hallhatóan be nem akad.
2. Most futtassa a pengét **balról jobbra egy folyamatos mozdulattal**, hogy a csomagot tisztán vágja le.
3. Ezután nyissa ki a zárókart, és igazítsa a csomag nyílását az igazítási segédesszközkhöz és a vezetősínhez. Nyomja le a lezárókart, amíg kétszer hallhatóan be nem kattann, majd nyomja meg a lezárógombot (középső gomb). Amint a gomb alatti fény kialszik, a csomag lezáródott.
4. Ezután nyissa ki a zárókart, és vegye ki a csomagot.

KÉSZÍTSEN EGYEDI CSOMAGOKAT EGY TEKERCS VÁKUUMCSOMAGOLÓ FÓLIA SEGÍTSÉGÉVEL.

A visszazárható tasakok külön rekeszre történő szétválasztásával a rágcáslínával, páncok vagy személyes tárgyak adagokban csomagolhatók.

Ez a példa elmagyarázza, hogyan készíthet hat kamrát saját maga által meghatározott méretekkel:

1. A zacskó aljának lezárásával kapcsolatos további információért lásd a „Zacskó levágása és lezárása a vákuumoló fóliatekercs használatával” című részt. A zacskónak 26 cm hosszúnak kell lennie, hogy passzoljon a készülékhez.
2. Két kamra létrehozásához fordítsa el az atul lezárt zacskót 90°-kal úgy, hogy a hegesztési varrat az oldalára nézzen, és így helyezze a lezáróegységre (lásd az F ábrát).
3. **Nyomja le a zárókart**, amíg kétszer hallhatóan be nem kattann
4. Nyomja meg a lezáró gombot (középső gomb), hogy a zacskót középen lezárja, így két hosszúkas, egymástól elválasztott kamra jöjjön létre.
5. Vegye ki a zacskót, és tölts fel a kamrákat egyharmadig tartalommal. Helyezze vissza a zacskót a lezáróegységre. Az első két kamra lezárásához nyomja meg a lezáró gombot (lásd az G ábrát).
6. Vegye ki a zacskót, és tölts meg a következő kamrasort egyharmadig, majd ismétélje meg a lezárási folyamatot (lásd a H ábrát).
7. Ismétélje meg a fentieket további kamrák esetében.
8. Óvatosan vágja ki olóval a kamrákat a kettős hegesztési varratok belsejében (lásd a I-J ábrát).

TÖBBCÉLŰ TARTOZÉKOK CSATLAKOZTATÁSA, BELEÉRTVE A SZÍVŐTÖMLŐT IS

A többcélű tartozék a szívótömlővel együtt alkalmas vákuumzacskók és dobozok, valamint palackok vákuumolásához (lásd a K ábrát).

TÖBBCÉLŰ TARTOZÉK SZELEPSAPKA NÉLKÜL:

Vákuumtartályok vákuumozásához (opcionálisan kapható).

TÖBBCÉLŰ TARTOZÉK SZELEPSAPKÁVAL:

Szelepes vákuumzacskók (több opcionálisan kapható) vákuumolásához.

A TÖBBFUNKCIÓS TARTOZÉKOK (SZELEPSAPKA NÉLKÜL) VÁKUUMTARTÁLYOKHOZ* VALÓ CSATLAKOZTATÁSA:

1. Nyomja a szívótömlő kisebbik végét a készülékben lévő vákuumcsatlakozóra (lásd az L ábrát).
2. Helyezze a fedelet a vákuumtartályra, és nyomja le erősen a két oldalsó szárnyat, amíg nem hallja, hogy a helyükre kattannak.
3. Tartsa erősen a többfunkciós tartozékot a tartály narancssárga színű szelepeére, majd nyomja rá (lásd az M ábrát).
4. Nyomja meg a vákuum gombot (jobb oldali gomb), hogy kiszívja a levegőt a tartályból.
5. A jelzőfény kialszik, amikor a művelet befejeződött. Sikeres vákuumozás után a narancssárga szelep befelé horpad.
6. A tartály kinyitásához az újjával nyomja kissé oldalra a fedélen lévő narancssárga szelepet, hogy a levegő távozhasson. A narancssárga szelep most visszakerült eredeti helyzetébe, és kifelé dudorodik.
*opcionálisan kapható.

A TÖBBFUNKCIÓS TARTOZÉK CSATLAKOZTATÁSA ÚJRAFELHASZNÁLHATÓ SZELEPES VÁKUUMZACSKÓKHOZ:

1. Nyomja a szívótömlő kisebbik végét a készülékben lévő vákuumcsatlakozóra (lásd az L ábrát).
2. Tartsa a többfunkciós tartozékot erősen az újrafelhasználható szelepes zacskó légszelepeére (lásd az N-O ábrát). Győződjön meg róla, hogy a szelepsapka fel van szerelve a többfunkciós tartozékra.
3. Nyomja meg a vákuum gombot (jobb oldali gomb), hogy kiszívja a levegőt az újrafelhasználható szelepes vákuumzacskóból. A zacskó esetében ügyeljen arra, hogy a zárócsik jól záródjon. Ha a készülék nem vákuumul megfelelően, ellenőrizze még egyszer, hogy a zacskó zárólece jól zárva van-e.
4. A jelzőfény kialszik, amikor a művelet befejeződött. **MEGJEGYZÉS:** A többfunkciós tartozék bármilyen méretű újrafelhasználható szelepes zacskó vákuumzárásához használható.

FONTOS TANÁCSOK

- A vákuumozás és a lezárás **NEM** helyettesíti a hőkezelést konzerváláskor. A gyorsan romló élelmiszereket továbbra is hűteni vagy fagyasztani kell.

- Ez a vákuumozó más vákuumtartályokkal is kompatibilis - a legjobb eredmény elérése érdekében javasoljuk, hogy csak a jelen használati útmutatóban bemutatott tartozékokat és tartályokat használja.
- A vákuumozás és lezárás során hirtelen kis mennyiségű folyadék, morzsa vagy élelmiszer kerülhet a vákuumcsatornába. Minden használat után tisztítsa meg a vákuumcsatornát.
- A legjobb eredmény érdekében a zacskó durva oldalának lefelé kell néznie.
- Híg folyadékok, például gyümölcslevek és csirkeleves esetén csak a lezáró gombot kell használni.
- Ne töltse túl a zacskót. Mindig hagyjon elegendő üres helyet, hogy a zacskó tartalma és vége között legalább 7 cm távolság legyen. Ez lehetővé teszi a tartalom megfelelő lezárását, és megakadályozza, hogy a zacskók a lezárás során kicsúszzanak a vákuumcsatornából. Ezenkívül a zacskó minden további használatakor legalább 2,5 cm-t hagyjon szabadon.
- A folyadékok tartalmazó élelmiszerek esetében legalább 10 cm üres helyet adjon hozzá, hogy a folyadék ne kerüljön a vákuumcsatornába és ne befolyásolja a vákuumolási folyamatot.
- A terjedelmes tartalmak vákuumzárásakor a gyűrődés elkerülése érdekében óvatosan húzza szét a zacskót, amikor behelyezi a vezetősínbe. A vákuumcsatornába helyezett tasakoknak/zacskóknak gyűrődésmentesnek kell lenniük ahhoz, hogy légmentesen lezárhatók legyenek.

A FAGYASZTÓZACSKÓK ÚJBÓLI LEZÁRÁSA (LÁSD A ZACSKÓK LEZÁRÁSÁT)

TISZTÍTÁS ÉS TÁROLÁS

A VÁKUUMKÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

1. Tisztítás előtt húzza ki a készüléket a hálózathoz.
2. Nedves ruhával törölje le.
3. Győződjön meg arról, hogy a vákuumcsatlakozás és a levegő kimeneti csatlakozója mentes a részecskéktől.
4. A nyers halat, nyers húst vagy baromfit tartalmazó folyadékok vákuumzárása után gondosan tisztítsa meg és sterilizálja a készüléket.

TARTOZÉKOK TISZTÍTÁSA

Javasoljuk, hogy a fóliát kézzel tisztítsa meg meleg víz és enyhe mosószer segítségével.

A KÉSZÜLÉK ELTÁROLÁSA

Tárolja a készüléket tiszta és száraz helyen.

A VÁKUUMCSATORNA TISZTÍTÁSA

1. A vezetősín eltávolítása.
2. Nedves szivaccsal vagy ruhával távolítsa el a folyadékokat vagy maradványokat a vákuumcsatornából.

HIBAELHÁRÍTÁS

Először olvassa el a hibaelhárítási útmutatót az esetlegesen felmerülő problémák megoldásához. Ha olyan javítási munkálatokra van szükség, amelyek a készülék szétszerelését igénylik, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálatához. Az elérhetőségek a jelen használati utasítás hátoldalán találhatók.

FIGYELEM: A személyi sérülés veszélyének elkerülése érdekében a hibaelhárítás megkezdése előtt mindig húzza ki a készülék tápkábelét, és hagyja kihűlni.

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A tasakom nem záródik, vagy a zárás nem teljes.	A zacskó anyaga lehet, hogy túl vastag.	A zacskó eltávolítása nélkül, az első lezárás után azonnal zárja le újra.

A lezárás jelzőfény villog.	A készüléknek le kell hűlnie.	Hosszantartó zárási művelet esetén hagyni kell a készüléket lehűlni.
A készülék zárás nélkül folytatja a vákuumolást, vagy vákuumolás közben nem szívja ki a levegőt a zacskóból.	A zacskó nincs megfelelően beállítva.	Használja az igazítási segédkeket és a vezetőrudat, hogy biztosítsa a zacskó helyes igazítását a lezárás megkezdése előtt.
	Egy lyuk van a zacskón.	Használjon új, szivárgásmentes zacskót.
A csipszes zacskóm megolvad, a lezáráskor.	A zacskó túl vékony.	Vékonyabb tasakok/zacskók esetén rövidebb lezárási időt használjon.
A készülék nem kapcsol be.	A hálózati kábel nincs bedugva.	Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy megfelelő dugaljba.
	Kiolvadt egy belső biztosíték.	Lépjön kapcsolatba az ügyfélszolgálattal. Az elérhetőségek a jelen használati utasítás hátoldalán találhatók.

GYAKRAN FELTETT KÉRDÉSEK

1. LEHET-E VÁKUUMZÁRRAL LEZÁRNI A FELBONTOTT SNACK-CSOMAGOKAT?

A felbontott csipszes zacskókat csak lezárni lehet, de vákuumzárral nem.

2. MIKOR LEHET TUDNI, HOGY A VÁKUUMOLÁS BEFEJEZŐDÖTT?

A vákuumolás és lezárás gomb megnyomása után a vákuumolás megtörténik, majd automatikusan átvált a lezárási üzemmódra. Amikor a vákuumzárás befejeződött, a jelzőfény kialszik.

3. MELY NEM ÉLELMISZERIPARI TERMÉKEK ZÁRATHÓK LE?

Apró fémtárgyak, ékszerek, ezüstneműk, piperecikkek és kozmetikumok, gyógyszerek, könyvek, magazinok és fontos dokumentumok lezárhatók. Elvileg tehát minden, amit védeni vagy zárral kell a por, a levegő és a nedvesség ellen, vagy ami kiömlhet.

CZ

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. **PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE CELÝ NÁVOD.**
2. Tento přístroj smí být používán dětmi od 8 let a kromě toho osobami se sníženými fyzickými smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a rozumí z toho vyplývající nebezpečím. S přístrojem si děti nesmí hrát. Čištění a údržbu po použití nesmí provádět děti bez dozoru.
3. Přístroj **NEPOUŽÍVEJTE** na mokřých površích nebo venku.
4. Přístroj nesvařuje správně, pokud není svařovací rameno zavřené a zajištěné.
5. Na ochranu před zásahem elektrického proudu nesmí být

- přístroj nebo elektrický kabel **NIKDY** potápěn do vody nebo jiných kapalin.
6. Přístroj **NIKDY** nepoužívejte, pokud jsou kabel nebo zástrčka poškozené, jeví známky poruchy funkce, poškození, nebo pokud spadl. Přístroj vždy předávejte ke kontrole, nastavení nebo k opravě do autorizované servisní dílny.
 7. K odpojení přístroje od el. proudu musí být odpojen kabel ze zásuvky ve stěně. Kabel při odpojení nikdy netahejte za samotný kabel.
 8. Údržba tohoto přístroje smí být prováděna **JEN** kvalifikovanými servisními technikami. Kontaktní informace zákaznického servisu najdete na zadní straně návodu k obsluze.
 9. Tento přístroj je vhodný pouze pro použití v domácnosti.
 10. Přístroj používejte **JEN** k určenému účelu.
 11. Kabel přístroje **ODPOJTE**, pokud přístroj není používán nebo musí být vycištěn. Přístroj **NECHTE ÚPLNĚ VYCHLADNOUT**, než budou odebrány nebo namontovány díly, bude provedeno čištění nebo uskladnění.
 12. Použití dílů příslušenství, které **NEJSOU** doporučeny výrobcem může způsobit zranění.
 13. Opakovaně použitelné sáčky s ventilem **NEJSOU VHODNÉ DO MIKROVLNNÉ TROUBY**.
 14. **NESAHEJTE** na topný drát, pokud je horký.
 15. **NIKDY** do přístroje nelijte kapalinu.
 16. Přístroj **NIKDY** nepřipojujte k externím spínacím hodinám nebo k odpojenému systému dálkového řízení.
 17. Dbejte na to, aby elektrický kabel **NEVISEL** přes hranu stolu nebo pracovní plochy nebo je nenechte se dotýkat horkých ploch.
 18. **POSTUPUJTE OPATRNĚ** při vakuování kapalin.
 19. Přístroj je vybavený krátkým síťovým kabelem, aby se snížilo nebezpečí, když se kabel zamotá nebo zakopnete o příliš dlouhý kabel. Prodlužovací kabel smí být používán jen tehdy, když jsou dodrženy nezbytné preventivní opatření.
 20. **TENTO NÁVOD SI VŽDY BEZPEČNĚ USCHOVEJTE.**

VÝSTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ

Při používání elektrických přístrojů je nutné vždy dodržovat následující základní bezpečnostní opatření. PŘEDCHÁZEJTE ZRANĚNÍM! - PŘED UVEDENÍM

PŘÍSTROJE DO PROVOZU SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VŠECHNY INSTRUKCE V NÁVODU!

NÁVOD K OBSLUZE SI DOBŘĚ USCHOVEJTE - PŘÍSTROJ JE URČEN JEN K POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI

PŘÍRÍZNUTÍ A SVAŘENÍ SÁČKU ZA POUŽITÍ ROLE VAKUOVACÍ FÓLIE (OBR. B-E): PŘÍRÍZNUTÍ

1. Stiskněte tlačítko odblokování k otevření svařovacího ramena.
2. **Odvijení:** Určete a odvíjete požadovanou délku sáčku na základě obsahu. Upozornění: Odvíjete délku min. o 7 cm delší, aby bylo možné sáček správně svařit.
3. **Přířiznutí:** Položte požadovanou délku materiálu sáčku na svařovací jednotku (viz obr. C). Při vyrovnávání dbejte na to, aby byly boční hrany mezi oběma vyrovnávacími pomůckami (viz obr. B), aby čepel nebyla zablokovaná.
4. **Tlačte svařovací rameno dolů**, až 2 x slyšitelně zaskočí (viz obr. C). **Nyní plynule posouvejte čepel zleva doprava** k oddělení fólie (viz obr. D).
5. **Svařte dno sáčku (obr. E):** Zapojte zástrčku síťového kabelu přístroje. Rozsvítí se kontrolka Power na ovládacím panelu.
6. K vytvoření sáčku a svaření dna vyrovnajte přířiznutou fólii u vyrovnávacích pomůček a vodičí lišty a stiskněte tlačítko svařování (prostřední tlačítko). Rozsvítí se kontrolka vedle stisknutého tlačítka. Po svaření sáčku kontrolka zhasne. Otevřete svařovací rameno k vyjmutí sáčku. Nyní je sáček připraven k použití.
- 7.

PLNĚNÍ & (OPAKOVANÉ) SVAŘOVÁNÍ VAKUOVACÍHO SÁČKU Z ROLE VAKUOVACÍ FÓLIE

1. Zapojte zástrčku síťového kabelu přístroje. Rozsvítí se kontrolka Power na ovládacím panelu.
2. Stiskněte tlačítko odblokování k otevření svařovacího ramena.
3. Naplňte sáček požadovaným obsahem. Při plnění dbejte na to, aby sáček nebyl přeplněný (mezi obsahem a koncem sáčku musí být volný prostor min. 7 cm). Pro perfektní vakuování a svařování objemných pokrmů musí být za určitých okolností k dispozici více prostoru.
4. Položte sáček na svařovací jednotku. Vložte sáček na střed do vyrovnávací pomůcky a zaveďte do vodičí lišty až na doraz. Položte rubovou stranu sáčku směrem dolů (viz obr. E).
5. **Tlačte svařovací rameno dolů**, až 2 x slyšitelně zaskočí (viz obr. C).
 - a. **Vakuování & svařování:** Stiskněte tlačítko vakuování a svařování (levé tlačítko) k provedení vakuového svařování. Kontrolka vedle zvoleného tlačítka se při stisknutí rozsvítí a po ukončení cyklu svařování zhasne. Přístroj provede téměř úplně vakuování sáčku a následně sáček automaticky svaří.
 - b. **Jen svařování (prostřední tlačítko):** Stiskněte tlačítko svařování ke svaření sáčku bez vakuování. Kontrolka vedle tlačítka zhasne, jakmile je svařování dokončené.
6. Nechte mezi procesy vakuování a svařování uplynout 10 sekund. **POZOR:** Nepřetržitě svařování během krátké doby vede k tomu, že se přístroj přepne do pohotovostního režimu, než vychladne (1 až 2 minuty). **UPOZORNĚNÍ:** Přístroj by měl být otevřen jen tehdy, když stojí na plochem povrchu. Při vakuování a svařování sáčků, které obsahují kapalinu, se může stát, že ve vakuovém kanálku zůstane zbytek kapaliny. Vypněte přístroj, a po vychladnutí ho vycištěte.

VAKUOVÁNÍ A SVAŘOVÁNÍ CHOUlostIVÝCH POTRAVIN

Při svařování choulostivých potravin jako pečivo a chléb, doporučujeme, neprovádět těsné vakuování sáčku. Jinak může při tomto postupu dojít k deformaci potravin. Před svařením sáčku by mělo být odstraněno malé množství vzduchu:

1. Stiskněte tlačítko svařování (pravé tlačítko) ke spuštění vakuovacího procesu.
2. Po upuštění malého množství vzduchu ze sáčku, resp. z originálního obalu znovu stiskněte tlačítko vakuování k zastavení vakuovacího procesu.
3. Stiskněte tlačítko svařování (prostřední tlačítko) ke svaření sáčku.

SVAROVÁNÍ ORIGINÁLNÍHO BALENÍ (NAPŘ. SÁČKŮ S CHIPSY, OBALŮ CEREÁLÍ, BALENÍ RÝŽE ATD.)

Upozornění: Originální balení nesmí být vakuováno, ale pouze svařeno.

1. Ke svařování originálních balení vložte balení do přístroje a přiklopte svařovací rameno, až 2 x slyšitelně zaskočí.
2. Nyní **pohybuje čepeli plynule zleva doprava čepelí** k čistému odříznutí balení.
3. Svařovací rameno následně odklopte a vyrovnajte otvor balení podle vyrovnávacích pomůček a vodičí lišty. Svařovací rameno tlačte dolů, než 2 x slyšitelně zaklapne a stisknete tlačítko svařování (prostřední tlačítko). Jakmile zhasne světlo pod tlačítkem, je balení svařené.
4. Následně otevřete svařovací rameno a vyjměte balení.

VYTVORENÍ JEDNOTLIVÝCH BALÍČKŮ ZA POUŽITÍ ROLE VAKUOVACÍ FÓLIE.

Oddělením opakovaně svařitelných sáčků na oddělená pole lze odděleně balit snacky, marinády nebo osobní předměty.

Tento příklad vysvětluje, jak je možné vytvořit šest polí s vlastními definovanými rozměry:

1. K získání dalších informací o svařování dna sáčku viz oddíl „Přizpůsobení a svaření sáčku a použití role vakuovací fólie“. Sáček by měl být 26 cm dlouhý, aby se vešel do přístroje.
2. K vytvoření dvou polí otočte sáček se svařeným dnem o 90°, aby byl svar směřoval do strany, a položte ho takto na svařovací jednotku (viz obr. F).
3. **Tlačte svařovací rameno dolů**, až 2 x slyšitelně zaskočí
4. Stiskněte tlačítko svařování (prostřední tlačítko) ke svaření sáčku uprostřed, čímž vytvoříte dvě podélně oddělená pole.
5. Vyjměte sáček a pole naplňte z jedné třetiny obsahem. Položte sáček opět na svařovací jednotku. Stiskněte tlačítko svařování ke svaření obou prvních polí (viz obr. G).
6. Vyjměte sáček a naplňte další řadu polí z jedné třetiny a opakujte proces svařování (viz obr. H).
7. K vytvoření dalších polí opakujte výše uvedené body.
8. Rozstříhnete pole pečlivě uprostřed dvojitých svarů nůžkami (viz obr. I-J).

NASAZENÍ VÍCEÚČELOVÉHO PŘÍSLUŠENSTVÍ VČ. ODSÁVACÍ HADICE

Víceúčelové příslušenství vč. odsávací hadice je vhodné k vakuování vakuovacích sáčků, dóz a lahvi (viz obr. K).

VÍCEÚČELOVÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ BEZ KRYTKY VENTILU:

K vakuování vakuovacích nádob (k dodání volitelně).

VÍCEÚČELOVÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ S KRYTKOU VENTILU:

K vakuování vakuovacích sáčků s ventilem (další k dodání volitelně) a lahvi.

NASAZENÍ VÍCEÚČELOVÉHO PŘÍSLUŠENSTVÍ (BEZ KRYTKY VENTILU) NA VAKUOVACÍ NÁDOBY*:

1. Menší konec odsávací hadice přitlačte na vakuový uzávěr uvnitř přístroje (viz obr. L).
2. Nasaďte na vakuovací nádobu víko a zatlačte obě boční klapy pevně dolů, až slyšitelně zaskočí.
3. Víceúčelové příslušenství přidržte pevně u oranžového ventilu nádoby a přitlačte (viz obr. M).
4. Stiskněte tlačítko vakuování (pravé tlačítko) k odsátí vzduchu z nádoby.
5. Po ukončení procesu kontrolka zhasne. Oranžový ventil po úspěšném vakuování směřuje dovnitř.
6. K otevření nádoby posuňte oranžový ventil prstem na víko mírně do strany, aby mohl unikat vzduch. Oranžový ventil je nyní opět ve své původní poloze a prohnutý směrem ven.

*k dodání volitelně.

PŘIPOJENÍ VÍCEÚČELOVÉHO PŘÍSLUŠENSTVÍ NA LAHVE A OPAKOVANĚ POUŽITELNÉ VAKUOVACÍ SÁČKY S VENTILEM:

1. Menší konec odsávací hadice přitlačte na vakuový uzávěr uvnitř přístroje (viz obr. L).
2. Přidržte víceúčelové příslušenství pevně u vzduchového ventilu uzávěru lahve nebo opakovaně použitelného sáčku s ventilem (viz obr. N-D). Ujistěte se, že je krytka

ventilu připevněna na víceúčelovém příslušenství.

3. Stiskněte tlačítko vakuování (pravé tlačítko) k odsátí vzduchu z lahve nebo opakovaně použitelného vakuovacího sáčku s ventilem. U sáčku dbejte na to, aby byla uzavírací lišta dobře zavřená. Pokud přístroj neprovádí vakuování správně, znovu zkontrolujte, zda je uzavírací lišta sáčku pevně zavřená.
4. Po ukončení procesu kontrolka zhasne. **UPOZORNĚNÍ:** Víceúčelové příslušenství lze použít k vakuování opakovaně použitelných sáčků s ventilem všech velikostí.

DŮLEŽITÉ TIPY

- Vakuování a svařování **NENAHRAZUJE** tepelnou úpravu při zavařování. Potraviny snadno podléhající zkáze musí být následně zchlazeny nebo zamrazeny.
- Tento vakuovač je kompatibilní s jinými vakuovacími nádobami - k docílení optimálních výsledků doporučujeme používat jen příslušenství a nádoby uvedené a zobrazené v tomto návodu k obsluze.
- Během vakuování a svařování mohou unikat malá množství kapaliny, drobky nebo potraviny do vakuovacího kanálku. Vakuovací kanálek po každém použití vyčistěte.
- K docílení optimálních výsledků by měla rubová strana sáčku směřovat dolů.
- Pro řídké kapaliny jako šťávy a vývary by mělo být používáno jen tlačítko svařování.
- Sáček nepřetěžujte. Nechte vždy dostatek místa, aby mezi obsahem sáčku a jeho koncem zůstala vzdálenost minimálně 7 cm. To umožňuje správné zavaření obsahu a brání tomu, aby sáčky během svařování klouzaly z vakuovacího kanálku. Navíc počítejte s minimálně 2,5 cm pro jakékoliv další použití sáčku.
- U potravin s tekutinou přidejte minimálně 10 cm prázdného prostoru, aby tekutina nevytékala do vakuovacího kanálku a nebylo narušeno vakuování.
- Aby se zabránilo vzniku záhybů při vakuovém svařování objemného obsahu, sáček při zavádění do svařovací lišty mírně roztahujte. Sáčky zavedené do vakuovacího kanálku musí být bez záhybů, aby mohly být vzduchotěsně uzavřeny.

OPAKOVANÉ SVAROVÁNÍ MRAZČÍCH SÁČKŮ (VIZ SVAROVÁNÍ SÁČKŮ)

ČIŠTĚNÍ A ULOŽENÍ

ČIŠTĚNÍ VAKUOVACÍHO PŘÍSTROJE

1. Před čištěním odpojte el. zástrčku přístroje.
2. Očistěte vlhkou utěrkou.
3. Ujistěte se, že je vakuovací přípojka a přípojka vypouštění vzduchu bez nečistot.
4. Po vakuovém svařování tekutin s obsahem syrových ryb nebo syrového masa musí být přístroj pečlivě vyčištěn a vydezinfikován.

ČIŠTĚNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Doporučujeme čistit ručně teplou vodou a jemným mycím prostředkem.

ULOŽENÍ PŘÍSTROJE

Přístroj uchovávejte na čistém a suchém místě.

ČIŠTĚNÍ VAKUOVACÍHO KANÁLKU

1. Vyjměte vodičí lištu.
2. K odstranění tekutiny nebo zbytků z vakuovacího kanálku použijte vlhkou houbičku nebo utěrku.

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

K odstranění případně vzniklých problémů si nejdříve přečtěte návod k odstraňování závad. Pokud by bylo nezbytné provedení opravy vyžadující demontáž přístroje, obraťte se prosím na zákaznický servis. Kontaktní informace najdete na zadní straně tohoto návodu k obsluze.

POZOR: Aby se předešlo nebezpečí zranění, vždy odpojte síťový kabel přístroje a přístroj před zahájením odstraňování závady nechte vychladnout.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Sáček nelze svařit nebo svaření není úplné.	Materiál sáčku je možná príliš silný.	Bez toho, abyste sáček vyjmali z prístroje, provedte po prvom svaření ihned ďalší svaření.
Bliká kontrolka svařování.	Prístroj musí vychladnúť.	Pri ďalší dobé svařování je nutné nechať prístroj vychladnúť.
Sáček s bramborovými chipsy se při svařování roztaví.	Sáček není správně vyrovnaný.	Pomocí vyrovnávacích pomůček a vodičí lišty zajistíte, aby byl sáček před zahájením svařování správně vyrovnaný.
	V sáčku je díra.	Použijte nový, neporušený sáček.
Sáček s bramborovými chipsy se při svařování roztaví.	Sáček je príliš tenký.	U tenkých sáčků použijte kratší dobu svařování.
Prístroj se nezapne.	Není zapojený síťový kabel.	Síťový kabel není zapojený ve vhodné zásuvce.
	Je spálená vnitřní pojistka.	Kontaktujte zákaznický servis. Kontaktní informace jsou uvedeny na zadní straně tohoto návodu k obsluze.

ČASTO Kladené otázky

1. JE MOŽNÉ SVAŘIT OTEVŘENÁ BALENÍ S POCHUTINAMI?

Otevřené sáčky s bramborovými chipsy lze pouze svařit, nelze je svařit vakuově.

2. JAK SE POZNÁ, ŽE JE PROCES VAKUOVÁNÍ DOKONČEN?

Po stisknutí tlačítka vakuování a svařování proběhne vakuování, a poté automatické přepnutí do režimu svařování. Po dokončení vakuového svařování kontrolka zhasne.

3. JAKÉ PŘEDMĚTY, KTERÉ NEJSOU POTRAVINAMI, LZE UZAVŘÍT SVAŘENÍM?

Svařením lze uzavřít malé kovové předměty, šperky, stříbro, toaletní a kosmetické přípravky, léky, knihy, časopisy a důležité dokumenty. V principu tedy všechno, co má být chráněno nebo uzavřeno před prachem, vzduchem a vlhkostí nebo co se může rozspat.

Záruka: Na tento výrobek se vztahuje neomezená dvouletá záruka na všechny vady z výroby a na vady materiálu. Tato záruka nijak neovlivňuje vaše zákonná práva.

SK

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATŘENIA

1. POZORNE SI PREČÍTAJTE CELÝ NÁVOD NA OBSLUHU.

- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku 8 rokov a viac, ako aj osoby so zhoršenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a porozumeli z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám. Deti sa s týmto výrobkom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.

- Prístroj **NEPOUŽÍVAJTE** na mokrých povrchoch ani vo vonkajšom prostredí.
- Spotrebič nebude správne tesniť, ak nie je tesniace rameno zatvorené a zaistené.
- Na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom **NIKDY** neponárajte spotrebič ani napájací kábel do vody alebo iných kvapalín.
- Spotrebič **NIKDY** nepoužívajte, ak je kábel alebo zástrčka poškodená, nefunguje správne, bola poškodená alebo spadla. Prístroj vždy odneste na kontrolu, nastavenie alebo opravu do autorizovaného servisu.
- Ak chcete prístroj odpojiť od napájania, je potrebné vytiahnuť kábel zo zástrčky. Spotrebič nikdy nevyvíňajte ťahaním za napájací kábel.
- Údržbu tohto spotrebiča smie vykonávať **IBA** kvalifikovaný servisný technik. Kontaktné informácie zákaznického servisu nájdete na zadnej strane tohto návodu na obsluhu.
- Tento spotrebič je vhodný len na domáce použitie.
- Spotrebič používajte **IBA** na určený účel.
- Ak sa spotrebič nepoužíva alebo ho treba vyčistiť, **ODPOJTE KÁBEL**. Pred demontážou alebo inštaláciou dielov, čistením alebo skladovaním nechajte spotrebič úplne **VYCHLADNÚŤ**.
- Používanie príslušenstva, ktoré **NEODPORUČA** výrobca, môže spôsobiť zranenie.
- Vrecká s ventilom na opakované použitie **NIE SÚ BEZPEČNÉ V MIKROVLNNÝCH RÚRACH**.
- NEDOTÝKAJTE SA** horúceho vykurovacieho drôtu.
- NIKDY** nevyliievajte do spotrebiča tekutiny.
- Spotrebič **NIKDY** nepripájajte k externému časovaču alebo k samostatnému systému diaľkového ovládania.
- Dbajte na to, aby napájací kábel **NEVISEL** cez okraj stola alebo pracovnej dosky a nedotýkal sa horúcich povrchov.
- Pri vysávaní kvapalín **POSTUPUJTE OPATRNE**.
- Zariadenie je vybavené krátkym sieťovým káblom, aby sa znížilo riziko zamotania kábla alebo zakopnutia o príliš dlhý kábel. Predlžovacie káble sa môžu používať, ak sú dodržané potrebné bezpečnostné opatrenia.
- TIETO POKYNY VŽDY UCHOVÁVAJTE NA BEZPEČNOM MIESTE.**

VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIE

Pri používaní elektrických spotrebičov vždy dodržiavajte tieto základné bezpečnostné opatrenia.

PREDCHÁDZAJTE ZRANENIAM! PRED POUŽITÍM SPOTREBIČA SI POZORNE PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY A PRÍRUČKY!

NÁVOD NA OBSLUHU UCHOVÁVAJTE NA BEZPEČNOM MIESTE - SPOTREBIČ JE URČENÝ LEN NA POUŽITIE V DOMÁCNOSTI

REZANIE A UZATVÁRANIE VRECKA POMOCOU VÁKUOVEJ ROLKY (OBR. B-E): NASTRIHNUTIE

1. Stlačením uvoľňovacieho tlačidla otvorte tesniace rameno.
2. Odvíjanie: Na základe obsahu určte požadovanú dĺžku vrecka a rozviňte ho. Pokyn: Aby sa vrecko dobre uzavrelo, rozviňte ho ešte aspoň o 7 cm.
3. Strihanie: Umiestnite požadovanú dĺžku materiálu vrecka na tesniacu jednotku (pozri obr. C). Pri zarovnávaní dbajte na to, aby sa bočné hrany nachádzali medzi dvoma zarovnávacími pomôckami (pozri obr. B), aby sa nôž nezasekával.
4. **Stlačte tesniace rameno**, kým 2x počuteľne nezapadne (pozri obr. C). Plynulým pohybom **čepule zľava doprava** odrežte fóliu (pozri obr. D).
5. **Dno vrecka utesnite (obr. E):** Zapojte sieťový kábel spotrebiča. Kontrolka napájania na ovládacom paneli začne svietiť.
6. Ak chcete vytvoriť vrecko a utesniť jeho spodnú časť, zarovnajcie nastrihanú fóliu so zarovnávacími pomôckami a vodiacou lístou a stlačte tlačidlo utesnenia (stredné tlačidlo). Kontrolka vedľa stlačného tlačidla sa začne rozsvetovať. Po uzavretí vrecka kontrolka zhasne.
7. Otvorte tesniace rameno a vyberte vrecko. Teraz je vrecko pripravené na použitie.

PLNENIE A (OPĀTOVNÉ) UZATVÁRANIE VÁKUOVÝCH VRECIEK Z ROLKY VÁKUOVÉHO VRECKA

1. Zapojte sieťový kábel spotrebiča. Kontrolka napájania na ovládacom paneli začne svietiť.
2. Stlačením uvoľňovacieho tlačidla otvorte tesniace rameno.
3. Naplnite vrecko požadovaným obsahom. Pri plnení sa uistite, že vrecko nie je správné (medzi obsahom a koncom vrecka musí byť najmenej 7 cm vzduchu). Na správne vákuovanie a utesnenie objemných potravín môže byť potrebné, aby medzi nimi bolo viac miesta.
4. Vrecko položte na tesniacu jednotku. Vycentrujte vrecko v pomôcke na zarovnávanie a zasuňte ho do vodiacej líšty, pokiaľ to ide. Vložte hrubú stranu vrecka smerom nadol (pozri obr. E).
5. **Stlačte nadol tesniace rameno**, kým 2x počuteľne nezapadne (pozri obr. C).
a. Vákuum a tesnenie: Stlačte tlačidlo Vákuovanie & tesnenie (ľavé tlačidlo), aby ste vykonali vákuové tesnenie. Kontrolka vedľa vybraného tlačidla sa po stlačení rozsvieti a po ukončení cyklu uzatvorenia zhasne. Stroj takmer úplne vysaje vrecko a potom ho automaticky uzavrie.
b. Iba tesnenie (stredné tlačidlo): Stlačením tlačidla utesnenia sa vrecko utesní bez vákuovania. Kontrolka vedľa tlačidla zhasne hneď po dokončení utesnenia.
6. Medzi jednotlivými operáciami vákuového tesnenia nechajte uplynúť 10 sekúnd.
POZOR: Nepretržité utesnenie v krátkom časovom úseku spôsobí, že sa jednotka prepne do pohotovostného režimu, kým nevychladne (1 až 2 minúty).
UPOZORNENIE: Spotrebič by sa mal otvárať len vtedy, keď leží na rovnom povrchu. Pri vákuovaní a uzatváraní vrieciek obsahujúcich kvapalinu môže vákuový kanál obsahovať zvyšky kvapaliny. Spotrebič vypnite a po vychladnutí ho vyčistite.

VÁKUOVANIE A UZATVÁRANIE CHŪLOSTIVÝCH POTRAVIN

Pri uzatváraní chŪlostivých potravín, ako je pečivo a chlieb, odporúčame, aby ste vrecko vákuovo neuzatvárali úplne. V opačnom prípade by sa potraviny mohli počas tohto procesu poškodiť. Pred uzavretím vrecka by ste mali odstrániť len trochu vzduchu:

1. Stlačením tlačidla vákuovania (pravé tlačidlo) spustíte proces vákuovania.
2. Keď sa z vrecka alebo pôvodného obalu odstráni trochu vzduchu, opätovným stlačením tlačidla vákuovania proces vákuovania ukončíte.
3. Stlačením tlačidla na utesnenie (stredné tlačidlo) vrecko uzavrite.

ZAPEČATENIE PŮVODNÝCH OBALOV (NAPR. VRECKÁ NA ČIPSY, OBALY NA CEREÁLIE, RYŽU ATĎ.)

Upozornenie: Originálne balenia sa nesmú vákuovať, iba zataviť.

1. Ak chcete zataviť originálne obaly, vložte obaly a sklopte zatváracie rameno smerom nadol, až kým zvukovo nezapadne 2 x.
2. Teraz plynulým pohybom čepule zľava doprava pohybujte, a tak balenie čisto odstrihnite.
3. Potom otvorte tesniace rameno a zarovnajcie otvor obalu s pomôckami na zarovnanie a vodiacou lístou. Stlačte tesniace rameno smerom nadol, až kým 2x počuteľne nezapadne, a stlačte tesniace tlačidlo (stredné tlačidlo). Keď kontrolka pod tlačidlom zhasne, balenie je zapečatené.
4. Potom otvorte tesniace rameno a vyberte obal.

JEDNOTLIVÉ BALÍČKY VYRÁBAJTE POMOCOU ROLKY VÁKUOVÉJ FÓLIE NA BALENIE.

Rozdelením uzatvárateľných vriecíšk do samostatných komôr je možné baliť občerstvenie, marinády alebo osobné veci po častiach.

Tento príklad vysvetľuje, ako vytvoriť šesť komôr s vlastnými rozmermi:

1. Viac informácií o utesnení dna vrecka nájdete v časti „Rezanie a uzatváranie vrecka pomocou vákuovej rolky“. Vrecko by malo byť dlhé 26 cm, aby sa zmestilo do jednotky.
2. Ak chcete vytvoriť dve komory, otočte vrecko zatavené v spodnej časti o 90° tak, aby zvarový šev smeroval do strany, a takto ho položte na tesniacu jednotku (pozri obr. F).
3. **Stlačte tesniace rameno nadol**, kým 2x počuteľne nezapadne
4. Stlačením tlačidla na utesnenie (stredné tlačidlo) utesnite vrecko v strede, čím sa vytvorí dve podlhovasté oddelené komory.
5. Vyberte vrecko a naplňte komory do jednej tretiny obsahom. Vrecko nasadte späť na tesniacu jednotku. Stlačením tlačidla tesnenia utesnite prvé dve komory (pozri obr. G).
6. Vyberte vrecko a naplňte ďalší rad komôr do jednej tretiny a zopakujte proces utesnenia (pozri obr. H).
7. Uvedený postup zopakujte pre ďalšie komory.
8. Opatrne prestrihnite komory vo vnútri dvojitými zvarov nožnicami (pozri obr. I-J).

PRÍPOJENIE VIACŪČELOVÉHO PRÍSLUŠENSTVA VRÁTANE ODSÁVACEJ HADICE

Viacúčelové príslušenstvo vrátane sacej hadice je vhodné na vysávanie vrieciek a plechoviek, ako aj fľaš (pozri obr. K).

Viacúčelové príslušenstvo bez uzáveru ventilu:

Na vákuovanie vákuových nádob (ďalšie voliteľné príslušenstvo).

Viacúčelové príslušenstvo s ventilovým uzáverom:

Na vákuovanie ventilových vákuových vrieciek (ďalšie voliteľné príslušenstvo).

PRÍPOJENIE VIACŪČELOVÉHO PRÍSLUŠENSTVA (BEZ UZÁVERU VENTILU) K VÁKUOVÝM NÁDOBÁM*:

1. Zatlacíte menší koniec sacej hadice na vákuovú prípojku vo vnútri jednotky (pozri obr. L).
2. Nasadíte veko na vákuovú nádobu a pevne zatlacíte obe bočné klapky, až kým nezacvaknú na svoje miesta.
3. Viacúčelové príslušenstvo pevne pridržiťte na oranžovom ventilu na veku nádoby a zatlacíte (pozri obr. M).
4. Stlačením tlačidla vákuu (pravé tlačidlo) vysajte vzduch z nádoby.
5. Po dokončení operácie kontrolka zhasne. Oranžový ventil sa po úspešnom vysávaní otočí dovnútra.
6. Ak chcete nádobu otvoriť, prstom mierne zatlacíte oranžový ventil na veku do strany, aby unikol vzduch. Oranžový ventil je teraz späť v pôvodnej polohe a je vyduťý smerom von.

*voliteľne dostupný.

PRIPOJENIE VIACÚČELOVÉHO PRÍSLUŠENSTVA K FĽAŠIAM A OPAKOVANE

POUŽITELNÝM VÁKUOVÝM VRECKÁM S VENTILOM:

1. Zatlacíte menší koniec sacej hadice na vákuovú prípojku vo vnútri jednotky (pozri obr. L).
2. Viacúčelové príslušenstvo pevne držte na vzduchovom ventilu zátky fľaše alebo na vrecku s ventilom na opakované použitie (pozri obr. N-O). Uistite sa, že je viečko ventilu pripojené k viacúčelovému príslušenstvu.
3. Stlačením vákuového tlačidla (pravé tlačidlo) vysajete vzduch z fľaše alebo z vákuového vrecka s ventilom na opakované použitie. Uistite sa, že je tesniaca lišta vrecka pevne uzavretá. Ak spotrebič nevysáva správne, ešte raz skontrolujte, či je tesniaca lišta vrecka pevne zatvorená.
4. Po dokončení operácie kontrolka zhasne. **UPOZORNENIE:** Toto viacúčelové príslušenstvo možno použiť na vákuové uzatváranie opakovane použiteľných vreciek s ventilom akejkolvek veľkosti.

DÔLEŽITÉ TIPY

- Vákuovanie a uzatváranie NIE JE náhradou za tepelné spracovanie pri konzervovaní. Potravinu podliehajúce skaze musia byť stále chladené alebo mrazené.
- Táto vákuová zväračka je kompatibilná s inými vákuovými nádobami - pre dosiahnutie najlepších výsledkov odporúčame používať len príslušenstvo a nádoby uvedené v tomto návode na použitie.
- Počas procesu vákuovania a utesnenia sa do vákuového kanála môže náhle dostať malé množstvo tekutiny, omrvínok alebo potravín. Po každom použití vyčistíte vysávací kanál.
- Aby ste dosiahli čo najlepšie výsledky, hrubá strana vrecka by mala smerovať nadol.
- V prípade riedkych tekutín, ako sú šťavy a kurací vývar, by sa malo používať len tlačidlo na zatváranie.
- Vrecko nepreplňujte. Vždy nechajte dostatok voľného priestoru, aby medzi obsahom vrecka a koncom vrecka bolo aspoň 7 cm. To umožňuje správne utesnenie obsahu a zabráňuje vysunutiu vreciek z vákuového kanála počas utesnenia. Okrem toho pri každom ďalšom použití vrecka pripočítajte aspoň 2,5 cm.
- V prípade potravín s tekutinou pridajte aspoň 10 cm prázdneho priestoru, aby sa tekutina nedostala do vákuového kanála a neovplyvnila proces vákuovania.
- Aby ste zabránili pokrččeniu pri vákuovom zatavovaní objemného obsahu, pri vkladaní vrecka do vodiacej lišty ho jemne roztláhnite. Vrecká/sáčky vložené do vákuového kanála musia byť bez záhybov, aby sa vzduchotesne uzavreli.

OPĽATOVNÉ UTESNENIE VRECIEK DO MRAZNIČKY (POZRI ČASŤ UTESNENIE VRECIEK)

ČISTENIE A SKLADOVANIE

ČISTENIE VÁKUOVÉHO PRÍSTROJA

1. Pred čistením odpojte spotrebič od elektrickej siete.
2. Utrite vlhkou handričkou.
3. Uistite sa, že na prípojke vysávača a prípojke výstupu vzduchu nie sú žiadne častice.
4. Po vákuovom zatavení tekutín obsahujúcich surové ryby, surové mäso alebo hydinu prístroj starostlivo vyčistite a sterilizujte.

ČISTENIE PRÍSLUŠENSTVA

Odporúčame čistenie teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom.

SKLADOVANIE PRÍSTROJA

Prístroj skladujte na čistom a suchom mieste.

ČISTENIE VYSÁVACIEHO KANÁLA

1. Odstráňte vodiacu lištu.
2. Na odstránenie kvapaliny alebo zvyškov z vysávacieho kanála použite vlhkú špongiu alebo handričku.

ODSTRAŇOVANIE CHÝB

Najprv si prečítajte príručku na odstraňovanie problémov, aby ste odstránili prípadné problémy. Ak je potrebná oprava, ktorá si vyžaduje demontáž jednotky, kontaktujte

zákaznícky servis. Kontaktné informácie nájdete na zadnej strane tohto návodu na obsluhu.

POZOR: ABY STE PREDĚŠLI RIZIKU PORANENIA OSÔB, PRED ZAČATÍM ODSTRÁŇOVANIA PORÚCH VÝDY ODPOJTE SPOTREBIČ ZO SIETE A NECHAJTE HO VYCHLADNÚŤ.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Vrecko sa nezatvára alebo sa zatvára neúplne.	Materiál vrecka môže byť príliš hrubý.	Bez toho, aby ste vrecko odstránili, vykonajte opätovné utesnenie ihneď po prvom utesnení.
Kontrolka tesnenia bliká.	Prístroj sa musí nechať vychladnúť.	Ak tesnenie pokračuje, spotrebič sa musí nechať vychladnúť.
Spotrebič pokračuje vo vysávaní bez utesnenia alebo počas vysávania nie je zo sáčku odsávaný vzduch.	Vrecko nie je správne zarovnané.	Pomocou pomocok na zarovnanie a vodiacej lišty sa uistite, že je vrecko správne zarovnané pred začatím utesňovania.
	Vo vrecku je diera.	Použite nové vrecko, ktoré je uzatvorené.
Vrecko na zemiakové čipsy sa pri uzatváraní roztopí.	Vrecko je príliš tenké.	V prípade tenších vreciek použite kratší čas tesnenia.
Prístroj sa nezapína.	Sietový kábel nie je zapojený.	Zapojte sieťový kábel do vhodnej zásuvky.
	Prepáliła sa vnútorná poistka.	Kontaktujte oddelenie služieb zákazníkom. Kontaktné informácie nájdete na zadnej strane tohto návodu na obsluhu.

ČASŤO KĽADENÉ OTÁZKY

1. MÔŽU SA OTVORENÉ OBALY NA SNACKY VÁKUOVO ZATAVIŤ?

Otvorené vrecúška na čipsy sa dajú len zataviť, ale nie vákuovo uzavrieť.

2. KEDY VIEME, ŽE JE PROCES VYSÁVANIA UKONČENÝ?

Po stlačení tlačidla vákuovania a utesnenia sa uskutoční vysávanie a potom sa automaticky prepne do režimu utesnenia. Po dokončení vákuového utesnenia kontrolka zhasne.

3. KTORÉ NEPOTRAVINOVÉ PREDMETY MÔŽNO ZATAVIŤ?

Zapečiatliť možno drobné kovové predmety, šperky, strieborný riad, toaletné potreby a kozmetiku, lieky, knihy, časopisy a dôležité dokumenty. Teda v podstate všetko, čo je potrebné chrániť alebo utesniť pred prachom, vzduchom a vlhkosťou alebo čo sa môže vyliat.

Záruka: Na tento výrobok sa vzťahuje neobmedzená dvojročná záruka na všetky vady výroby a materiálu. Táto záruka nijako neovplyvňuje vaše zákonné právo.

RO

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

1. CITIȚI CU ATENȚIE TOATE INSTRUCȚIUNILE.
2. Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani, precum și de persoanele cu abilități/capacități fizice, senzoriale, mentale reduce care nu dispun de experiența

- și cunoștințele necesare, numai dacă sunt supravegheate corespunzător, sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului, și au înțeles pericolele rezultate la utilizare! Copiii nu au voie să se joace cu aparatul! Curățarea și întreținerea aparatului nu trebuie efectuate de copii numai dacă sunt supravegheați.
3. **NU** utilizați dispozitivul pe suprafețe umede sau în aer liber.
 4. Aparatul nu va sigila corect dacă brațul de etanșare nu este închis și blocat.
 5. Pentru a vă proteja împotriva șocurilor electrice, **NU** scufundați **NICIODATĂ** aparatul sau cablul de alimentare în apă sau alte lichid.
 6. **NU** utilizați **NICIODATĂ** aparatul dacă cablul sau ștecherul este deteriorat, defect, sau l-ați scăpat pe jos. Duceți întotdeauna dispozitivul la un centru de service autorizat pentru inspecție, reglare sau reparare.
 7. Pentru a deconecta dispozitivul de la sursa de alimentare, cablul trebuie deconectat de la priza de perete. Niciodată nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu!
 8. Lucrările de întreținere la acest aparat pot fi efectuate **NUMAI** de către un tehnician de service calificat. Informațiile cu privire la contactarea serviciului nostru pentru clienți le găsiți pe verso-ul ultimei pagini a acestor instrucțiuni de utilizare.
 9. Acest aparat este destinat numai pentru uz casnic.
 10. Utilizați dispozitivul **NUMAI** în scopul pentru care a fost conceput.
 11. **DECONECTAȚI** cablul de la aparat atunci când nu îl utilizați sau când îl curățați. **LĂSAȚI** aparatul să se răcească complet înainte de a îndepărta sau a instala piesele, înainte de a-l curăța sau depozita.
 12. Utilizarea accesoriilor care **NU** sunt recomandate de producător pot duce la vătămări.
 13. Pungile reutilizabile cu supapă **NU SE UTILIZEAZĂ ÎN CUPTORUL CU MICROUNDE.**
 14. **NU** atingeți firul de încălzire când este fierbinte.
 15. **NICIODATĂ NU** turnați apă sau alte lichide în aparat.
 16. **NU conectați NICIODATĂ** dispozitivul la un temporizator extern sau la un sistem separat de telecomandă.
 17. Asigurați-vă că cablul de alimentare **NU** atârână peste marginea mesei sau a blatului de lucru și nici nu atinge suprafețe fierbinți.
 18. **ATENȚIE când VIDAȚI/ETANȘAȚI/sigilați** lichide.

19. Dispozitivul este echipat cu un cablu de alimentare scurt pentru a reduce riscul de a se încurca sau de a vă împiedica de un cablu prea lung. Prolungitoarele pot fi folosite dacă sunt utilizate cu măsurile de precauție necesare.
20. **PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE, PENTRU A LE PUTEA CONSULTA ORI DE CÂTE ORI ESTE NEVOIE.** Dacă înstrăinați produsul terților, neapărat înmânați și instrucțiunile de folosire!

AVERTIZARE

Când utilizați aparate electrice, trebuie respectate întotdeauna următoarele măsuri de siguranță de bază. PREVENIȚI RĂNIREA! – ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI CU ATENȚIE TOATE INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ ȘI UTILIZARE. PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE! – APARATUL ESTE CONCEPUT NUMAI PENTRU ZU CASNIC.

PENTRU A TĂIA ȘI A SIGILA O PUNGĂ FOLOSIND ROLA PUNGĂ PENTRU VID (FIG. B-E): DECUPAT/TĂIAT

1. Apăsăți butonul de eliberare (deblocare) pentru a deschide brațul de etanșare/sigilare.
2. **Desfășurați:** Stabiliți lungimea dorită a pungii pe baza conținutului și derulați.
Notă: Desfășurați cel puțin 7 cm în plus pentru a permite ca punga să se sigileze corect.
3. **Tăiați:** Din rola pungă, așezați lungimea dorită a pungii pe unitatea de sigilare/etanșare (vezi Fig. C). La aliniere, asigurați-vă că marginile laterale se află între cele două semne auxiliare de aliniere (ghidaje) (vezi Fig. B), astfel încât lama să nu se blocheze.
4. Împingeți în jos brațul de etanșare până închide de două ori și auziți clic de două ori (vezi fig. C). Glišați lama de la stânga la dreapta într-o mișcare continuă lină pentru a tăia punga (vezi Fig. D).
5. **Sigilați partea de jos a pungii (Fig E):** Conectați cablul de alimentare al dispozitivului. Indicatorul luminos de alimentare de pe panoul de control se aprinde.
6. Pentru a face o pungă și a sigila partea de jos, aliniați folia tăiată din rola pungă cu ajutorul șinei de ghidare și a semnelor auxiliare de aliniere (ghidajelor) și apăsați butonul de etanșare/sigilare (butonul din mijloc). Indicatorul luminos de lângă butonul pe care l-ați apăsat se aprinde. După ce punga este sigilată, indicatorul luminos se stinge.
7. Deschideți brațul de etanșare pentru a scoate punga. Acum punga este gata de utilizare.

UMPLEREA ȘI (RE)SIGILAREA PUNGILOR DE VID DIN ROLA PUNGĂ PENTRU VID

1. Conectați cablul de alimentare al dispozitivului. Indicatorul luminos de alimentare de pe panoul de control se aprinde.
2. Apăsăți butonul de eliberare (deblocare) pentru a deschide brațul de etanșare/sigilare.
3. Umpleți punga cu conținutul dorit. La umplere, asigurați-vă că punga nu este supraumplută (trebuie să lăsați cel puțin 7 cm de aer între conținut și capătul pungii). Pentru a vida și a sigila în mod corespunzător alimentele voluminoase, este posibil să fie nevoie de mai mult spațiu între ele.

- Așezați punga pe unitatea de etanșare. Așezați punga în mijlocul dispozitivului de aliniere și introduceți-o în șina de ghidare cât de adânc poate ajunge (până la opritor). Introduceți punga cu partea aspră în jos (vezi fig. E).
- Apăsăți brațul de etanșare** în jos până când se fixează de două ori și auziți clic de două ori (vezi Fig. C).
 - Vidat & Etanșat/Sigilat:** Apăsăți butonul pentru vid și etanșat/sigilat (butonul din stânga) pentru a face o sigilare cu vid. Indicatorul luminos de lângă butonul selectat se aprinde când este apăsat și se stinge când ciclul de etanșare este încheiat. Dispozitivul aspiră aproape complet aerul din pungă, apoi sigilează automat punga.
 - Numai sigilare (butonul din mijloc):** Apăsăți butonul de sigilare pentru a sigila punga fără a vida. Indicatorul luminos de lângă buton se stinge când etanșarea/sigilarea este completă.
- Așteptați câte 10 secunde între etanșările în vid. **ATENȚIE:** Sigilarea continuă face ca dispozitivul să intre în modul de repaus pentru o perioadă scurtă de timp, până când se răcește (1-2 minute). **NOTĂ:** Dispozitivul trebuie deschis numai atunci când este așezat pe o suprafață plană. La vidarea și etanșarea pungilor care conțin lichid, canalul de vid poate conține lichid rezidual. Opriți aparatul și curățați-l când s-a răcit.

VIDAREA ȘI SIGILAREA PRODUSELOR DELICATE

Atunci când sigilați alimente delicate, cum ar fi produse de patiserie și pâine, vă recomandăm să nu vidați complet punge. În caz contrar, alimentele pot fi deteriorate în timpul acestui proces. Trebuie să scoateți doar puțin aer înainte de a sigila punge:

- Apăsăți butonul de vacuum (butonul din dreapta) pentru a începe procesul de vidare.
- Când a fost îndepărtat puțin aer din pungă sau din ambalajul original, apăsați din nou butonul de vacuum pentru a opri procesul de vidare.
- Apăsăți butonul de sigilare (butonul din mijloc) pentru a sigila pungea.

SIGILAREA AMBALAJELOR ORIGINALE (DE EXEMPLU, PUNGI CU CHIPSURI, PACHETE DE CEREALE, PACHETE DE OREZ ETC.)

NOTĂ: Ambalajul original nu trebuie vidat, ci doar sigilat.

- Pentru a sigila pachetele originale, introduceți pachetele și apăsați în jos brațul de etanșare până când se fixează de două ori și auziți clic de două ori.
- Acum glisați **lama de la stânga la dreapta într-o singură mișcare continuă, lină**, pentru a tăia pachetul în mod curat.
- Apoi deschideți brațul de etanșare și aliniați deschiderea pachetului cu ajutorul semnelor auxiliare de aliniere (ghidajelor) și șina de ghidare. Apăsăți brațul de etanșare în jos până când se fixează de două ori și auziți clic de două ori, apoi apăsați butonul de etanșare (butonul din mijloc). Imediat ce lumina de sub buton se stinge, pachetul este sigilat.
- Acum deschideți brațul de etanșare și scoateți pungea.

FACEȚI PACHEȚELE INDIVIDUALE FOLOSIND ROLA PUNGĂ PENTRU VACUUM/VID

Prin tăierea pungelor resigilabile în compartimente separate, pot fi împachetate gustări porționate, marinate sau articole personale.

Acest exemplu arată cum să faceți șase compartimente cu dimensiuni individualizate:

- Pentru mai multe informații despre sigilarea fundului pungii, consultați secțiunea „Tăierea și sigilarea unei pungii folosind rola pungă de sigilare cu vid”. Punga trebuie să aibă o lungime de 26 cm pentru a încăpea în dispozitiv.
- Pentru a face două compartimente, rotiți partea de jos a pungii sigilate la 90°, astfel încât sigiliul să fie în lateral și așezați-o pe unitatea de etanșare (vezi fig. F).
- Apăsăți în jos pe brațul de etanșare până când se fixează de două ori și auziți clic de două ori.
- Apăsăți butonul de sigilare (butonul din mijloc) pentru a sigila pungea din mijloc, în acest fel obțineți două compartimente divizate longitudinal.
- Scoateți pungea și umpleți compartimentele până la o treime cu conținut. Puneți pungea înapoi pe unitatea de etanșare. Apăsăți butonul de etanșare pentru a sigila primele două compartimente (vezi fig. G).
- Scoateți pungea și umpleți următorul rând de compartimente până la o treime cu conținut și repetați procesul de etanșare (vezi Fig. H).

- Pentru mai multe compartimente, repetați punctele (pașii) de mai sus.
- Cu un foarfece tăiați cu grijă compartimentele dintre două sigilări (suduri) (vezi Fig. I-J)

ACCESORIUL MULTIFUNCȚIONAL, INCLUSIV FURTUNUL PENTRU VACUUM/VID

Accesorii multifuncționale, inclusiv tubul pentru vacuum/vid, este potrivit pentru vidarea pungilor și cutiilor de vid, precum și a sticlelor (vezi Fig. K).

ACCESORIUL MULTIFUNCȚIONAL FĂRĂ CAPACUL SUPAPEI:

pentru aspirat aerul din recipientele pentru vid (disponibil opțional).

ACCESORIUL MULTIFUNCȚIONAL CU CAPACUL SUPAPEI:

pentru aspirat aerul din pungii de vid cu supapă (atlete disponibile opțional)

MONTAREA ACCESORIULUI MULTIFUNCȚIONAL (FĂRĂ CAPAC SUPAPĂ) PE RECIPIENTELE SUB VID*:

- Apăsăți capătul mai mic al tubului de aspirație pe racordul de vidare din interiorul aparatului (a se vedea fig. L).
 - Așezați capacul pe recipientul de vidat și apăsați ferm cele două clapete în jos până aceste se închidetează sonor.
 - Țineți și apăsați accesoriul multifuncțional ferm pe ventilul de aer portocaliu de pe capacul recipientului (a se vedea fig. M).
 - Apăsăți tasta e vidare (tasta din dreapta) pentru a aspira aerul din recipient. Indicatorul luminos se stinge atunci când operațiunea este finalizată. După efectuarea cu succes a vidării ventilul portocaliu este curbat spre interior.
 - Pentru a deschide recipientul, împingeți ventilul portocaliu de pe capac ușor în lateral cu degetul pentru a lăsa aerul să iasă. Ventilul portocaliu acum este din nou în poziția sa inițială și este curbat spre exterior.
- *se achiziționează opțional.

CUPLAREA ACCESORIULUI MULTIFUNCȚIONAL LA PUNGI DE VID CU SUPAPĂ, REUTILIZABILE:

- Apăsăți capătul mai mic al tubului de aspirație pe racordul de vidare din interiorul aparatului (a se vedea fig. L).
- Țineți ferm accesoriul multifuncțional pe supapa pungii de vid cu supapă, reutilizabilă (a se vedea fig. N-O). Asigurați-vă că este montat capacul supapei pe accesoriul multifuncțional.
- Apăsăți tasta e vidare (tasta din dreapta) pentru a aspira aerul din pungea de vid cu supapă, reutilizabilă. Când folosiți pungea, asigurați-vă că banda de sigilare este bine închisă. Dacă aparatul nu videază corect, verificați din nou dacă banda de sigilare a pungii este bine închisă.
- Indicatorul luminos se stinge atunci când operațiunea este finalizată. **INDICAȚII:** accesoriul multifuncțional poate fi folosit la vidarea pungilor de vid cu supapă, reutilizabile, de orice mărime.

SFATURI IMPORTANTE

- Aspirarea și etanșarea **NU** înlocuiesc tratarea termică la conservare. Alimentele perisabile trebuie întotdeauna refrigerate sau congelate.
- Acest aparat de etanșare în vid este compatibil cu alte recipiente de vid - pentru cele mai bune rezultate vă recomandăm să utilizați numai accesoriile și recipientele prezentate în acest manual.
- În timpul procesului de vidare și etanșare, cantități mici de lichid, firimituri sau alimente pot pătrunde brusc în canalul de vid. Curățați canalul de vid după fiecare utilizare.
- Pentru cele mai bune rezultate, partea aspră a pungii trebuie să fie orientată în jos.
- Pentru lichide limpezii cum sunt supa de pui, sucurile, trebuie folosit doar butonul de etanșare/sigilare.
- Nu umpleți pungea excesiv. Lăsați întotdeauna suficient spațiu liber, astfel încât să existe o distanță de cel puțin 7 cm între conținutul pungii și capătul pungii. Acest lucru permite etanșarea corectă a conținutului și împiedică alunecarea pungilor din canalul de vid în timpul etanșării. Mai trebuie să măsurați cel puțin 2,5 cm în plus pentru fiecare utilizare suplimentară a pungii.
- Pentru alimentele care conțin și lichid, adăugați cel puțin 10 cm de spațiu gol pentru a preveni intrarea lichidului în canalul de vid și afectarea procesului de vidare.
- Pentru a evita șifonarea când sigilați în vid articole voluminoase: întindeți ușor netezind

punga în timp ce o introduceți în șina de ghidare. Pungile introduce în canalul de vidat trebuie să fie netede (fără încrețituri, sifonări, etc), pentru ca să poată fi sigilate etans.

RESIGILAREA PUNGILOR PENTRU CONGELARE (VEZI SIGILAREA PUNGILOR)

CURĂȚARE ȘI DEPOZITARE

CURĂȚAREA APARATULUI DE ETANȘARE CU VID

1. Scoateți aparatul din priză înainte de curățare.
2. Ștergeți cu o lavetă umedă.
3. Asigurați-vă că orificiul de aspirație și cel de evacuat aer sunt fără reziduuri.
4. După sigilarea în vid a lichidelor care conțin pește crud, carne crudă sau de pasăre, dispozitivul trebuie curățat și dezinfectat cu grijă.

CURĂȚAREA ACCESORIILOR

Vă recomandăm curățarea manuală cu detergent moale de vase și apă caldă.

DEPOZITAREA APARATULUI

Păstrați aparatul într-un loc curat și uscat.

CURĂȚAREA CANALULUI DE VID

1. Îndepărtați șina de ghidare.
2. Utilizați un burete sau o lavetă umedă pentru a îndepărta orice lichid sau reziduuri din canalul de vid.

DEPANARE/ REMEDIEREA PROBLEMELOR

Citiți mai întâi ghidul de depanare pentru a rezolva orice probleme pe care le puteți întâlni. Dacă sunt necesare lucrări de reparații care necesită demontarea dispozitivului, vă rugăm să contactați serviciul pentru clienți. Informațiile de contact pot fi găsite verso-ul ultimei pagini a acestor instrucțiuni de utilizare.

ATENȚIE: Pentru a reduce riscul de vătămare corporală, deconectați întotdeauna aparatul și lăsați-l să se răcească înainte de a depana.

Problemă	Cauză posibilă	Rezolvare
Punga mea nu se sigilează, sau se sigilează parțial (sigilare incompletă)	Materialul pungii poate fi prea gros.	Fără a îndepărta punga, resigilați imediat după prima sigilare.
Indicatorul luminos de sigilare clipește/pâlpaie	Aparatul trebuie să se răcească.	Dacă etanșați continuu, aparatul trebuie lăsat să se răcească.
Aparatul continuă să vizeze fără a sigila sau a elimina aerul din pungă în timpul aspirării.	Punga nu este aliniată/orientată corect	Utilizați semnele auxiliare de aliniere (ghidajete) și șina de ghidare pentru a vă asigura că punga este aliniată/orientată corect înainte de a începe sigilarea.
	Punga este găurită	Folosiți o pungă nouă care nu are găuri
Punga mea cu chipsuri se topește când este sigilată.	Punga este prea subțire.	Utilizați un timp de sigilare mai scurt pentru pungii/pungi mai subțiri.

Aparatul nu pornește.	Cablul de alimentare nu este conectat.	Conectați cablul de alimentare la o priză adecvată.
	S-a ars o siguranță din Interiorul aparatului.	Contactați serviciul pentru clienți. Informațiile de contact pot fi găsite pe verso-ul acestor Instrucțiuni.

ÎNTREBĂRI FRECVENTE

1. PUNGILE CU CHIPSURI CARE AU FOST DESCHISE, POT FI SIGILATE PRIN VIDARE?
NU, pungile cu chipsuri de cartofi pot fi numai sigilate (nu pot fi sigilate prin vidare).

2. CÂND ȘTIȚI CĂ PROCESUL DE VIDARE ESTE COMPLET?

După apăsarea butonului de vidare și etanșare, are loc aspirarea și apoi etanșarea automată. Când etanșarea este completă, indicatorul luminos se stinge.

3. CE ARTICOLE NEALIMENTARE POT FI SIGILATE?

Pot fi sigilate obiecte mici din metal, bijuterii, argintărie, articole de toaletă, cosmetice, medicamente, cărți, reviste sau documente importante. Practic tot ce trebuie protejat sau sigilat împotriva prafului, aerului și umezelii sau tot ce se poate vărsa.

PL

WAŻNE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

1. **Starannie przeczytaj całą instrukcję użytkownika.**
2. Z tego urzędnienia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych albo o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, pod warunkiem, że będą pod nadzorem albo zostaną pouczone o bezpiecznej obsłudze urzędnienia i będą zdawać sobie sprawę z istniejących zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urzędnieniem. Dzieciom bez nadzoru nie wolno czyścić urzędnienia ani go konserwować.
3. **NIE** używać urzędnienia na mokrej powierzchni ani na zewnątrz pomieszczeń.
4. Urzędnienie nie będzie prawidłowo zgrzewać, jeśli ramię zgrzewające nie jest zamknięte i zablokowane.
5. Aby zabezpieczyć się przed porażeniem prądem, **NIGDY** nie zanurzaj urzędnienia lub kabla zasilającego w wodzie lub innych płynach.
6. **NIGDY** nie używaj urzędnienia, jeśli kabel lub wtyk jest uszkodzony, działa nieprawidłowo, zostało uszkodzone lub upuszczone. W celu dokonania przeglądu, regulacji lub naprawy urzędnienia należy zawsze udać się do autoryzowanego warsztatu serwisowego.
7. Aby odłączyć urzędnienie od zasilania, należy wyciągnąć kabel z gniazda ściennego. Nigdy nie wyciągaj urzędnienia ciągnąc za kabel zasilający.

8. To urządzenie może być serwisowane **TYLKO** przez wykwalifikowanych techników serwisu. Dane kontaktowe działu obsługi klienta znajdują się na tylnej okładce niniejszej instrukcji.
9. To urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku domowego.
10. Urządzenia należy używać **TYLKO** zgodnie z jego przeznaczeniem.
11. **ODŁĄCZ** kabel urządzenia, jeśli nie jest ono używane lub wymaga czyszczenia. Przed wymontowaniem lub zamontowaniem części, czyszczeniem lub przechowywaniem należy odczekać, **aż urządzenie całkowicie ostygnie**.
12. Użycie akcesoriów niezalecanych przez producenta może spowodować pożar obrażenia ciała.
13. Torby wielokrotnego użytku **NIE SĄ BEZPIECZNE DLA KUCHENKI MIKROFALOWEJ**.
14. **NIGDY** nie wlewaj płynów do urządzenia.
15. **NIGDY** nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego timera lub do oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
16. Upewnij się, że kabel zasilający **NIE** zwisa nad krawędzią stołu lub powierzchni roboczej ani nie dotyka gorących powierzchni.
17. **BĄDŹ OSTROŻNY** podczas odsysania płynów.
18. Urządzenie jest wyposażone w krótki kabel sieciowy, aby zmniejszyć ryzyko splątania kabla lub potknięcia się o zbyt długi kabel. Przedłużacze mogą być stosowane, jeśli są używane z zachowaniem niezbędnych środków ostrożności.
19. **PROSIMY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

OSTRZEŻENIE

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.

ZAPOBIEGAĆ OBRAŻENIOM! - PRZED ROZPOCZĘCIEM EKSPLOATACJI URZĄDZENIA NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE I PODRĘCZNIKI! INSTRUKCJĘ OBSŁUGI NALEŻY PRZECHOWYWAĆ W BEZPIECZNYM MIEJSCU - URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO.

CIECIE I ZGRZEWANIE WORKA PRZY UŻYCIU ROLKI WORKA PRÓŻNIOWEGO

(RYS. B-E): PRZYCIĘCIE:

1. Naciśnij przycisk zwalnający, aby otworzyć ramię zgrzewające.
2. **Odwijanie:** określić żądaną długość worka na podstawie zawartości i odwinąć. Uwaga: odwinąć jeszcze co najmniej 7 cm, aby worek mógł zostać prawidłowo zamknięty.
3. **Przycięć na rozmiar:** umieścić żądaną długość materiału worka na urządzeniu zgrzewającym (patrz rys. C). Podczas wyrównywania należy zwrócić uwagę, aby krawędzie boczne znajdowały się pomiędzy dwoma pomocami do wyrównywania (patrz rys. B), aby ostrze nie zakleszczało się.
4. **Nacisnąć ramię zgrzewające** do momentu, gdy zatrzaśnie się ono w słyszalny sposób dwa razy (patrz rys. C). Przeprowadzić ostrze **od lewej do prawej płynnym ruchem**, aby odciąć folię (patrz rys. D).
5. **Zgrzać dno worka (patrz rys. D):** Podłączyć kabel sieciowy urządzenia. Wskaźnik świetlny zasilania na panelu sterowania zaczyna świecić.
6. Aby utworzyć worek i uszczelnić dno, wyrównaj przyciętą folię listwami wyrównującymi i prowadnicą, a następnie naciśnij przycisk zgrzewania (środkowy przycisk). Lampka kontrolna obok wciśniętego przycisku zaczyna świecić. Lampka kontrolna obok wciśniętego przycisku zaczyna świecić.
7. Otworzyć ramię zgrzewające, aby wyjąć worek. Worek jest teraz gotowy.

NAPEŁNIANIE I PONÓWNE ZGRZEWANIE WORKÓW PRÓŻNIOWYCH Z ROLKI WORKÓW PRÓŻNIOWYCH

1. Podłączyć kabel sieciowy urządzenia. Wskaźnik świetlny zasilania na panelu sterowania zaczyna świecić.
2. Naciśnij przycisk zwalnający, aby otworzyć ramię zgrzewające.
3. Wypełnij worek żądaną zawartością. Podczas napełniania należy upewnić się, że worek nie jest przepiętny (między zawartością a końcem worka musi być co najmniej 7 cm powietrza). Do prawidłowego odsysania i zgrzewania objętościowych potraw może być potrzebna większa przestrzeń pomiędzy nimi.
4. Umieścić worek na urządzeniu zgrzewającym. Umieścić torbę centralnie wewnątrz pomocy do wyrównywania i wsunąć ją do szyny prowadzącej do oporu. Włożyć szorstką stronę worka w dół (patrz rys. E).
5. **Nacisnąć ramię zgrzewające** do momentu, gdy zatrzaśnie się ono w słyszalny sposób dwa razy (patrz rys. C).
 - a. **Odsysanie i zgrzewanie:** naciśnij przycisk odsysania i zgrzewania (lewy przycisk), aby wykonać zgrzewanie z odsysaniem. Lampka kontrolna obok wybranego przycisku zapala się po jego naciśnięciu i wyłącza się po zakończeniu cyklu zgrzewania. Urządzenie prawie całkowicie odsysa worek, a następnie automatycznie go zgrzewa.
 - b. **Tylko zgrzewanie (środkowy przycisk):** naciśnij przycisk zgrzewania, aby zgrzać worek bez odsysania. Lampka kontrolna obok przycisku gaśnie po zakończeniu zgrzewania.
6. Pomiędzy kolejnymi operacjami zgrzewania próżniowego należy odczekać 10 sekund. **UWAGA:** ciągłe zgrzewanie w krótkim czasie spowoduje przetężenie urządzenia w tryb gotowości do czasu ostygnięcia (1 do 2 minut). **WSKAZÓWKA:** Urządzenie powinno być otwierane tylko wtedy, gdy spoczywa na płaskiej powierzchni. Podczas odsysania i zgrzewania worków zawierających ciecz, w kanale próżniowym mogą znajdować się resztki cieczy. Wyłączyć urządzenie i wyczyścić je po ostygnięciu.

ODSYSANIE I ZGRZEWANIE DELIKATNEJ ŻYWNOŚCI

W przypadku zamykania delikatnych produktów spożywczych, takich jak pieczywo, zalecamy, aby nie odsysać worka całkowicie. W przeciwnym razie podczas tego procesu może dojść do uszkodzenia żywności. Przed zamknięciem worka należy usunąć tylko trochę powietrza:

1. Naciśnij przycisk odsysania (prawy przycisk), aby rozpocząć proces odsysania.
2. Po usunięciu części powietrza z worka lub oryginalnego opakowania, naciśnij ponownie przycisk odsysania, aby zatrzymać proces odsysania.
3. Przycisk zgrzewania (środkowy przycisk): naciśnij, aby zgrzać worek.

ZAKLEJANIE ORYGINALNYCH OPAKOWAŃ (NP. TOREBEK PO CHIPSACH, OPAKOWAŃ PO PŁATKACH ŚNIADANIOWYCH, OPAKOWAŃ PO RYŻU ITP.)

Wskazówka: oryginalne opakowanie nie może być zamknięte próżniowo, tylko szczelnie zamknięte.

1. Aby zgrzać oryginalne opakowania, włóż opakowania i złóż ramię zgrzewające, aż zatrzaśnie się 2 razy.
2. Przeprowadź ostrze **od lewej do prawej płynnym ruchem**, aby czysto obciąć opakowanie.
3. Następnie otwórz ramię zgrzewające i wyrównać otwór opakowania z pomocami wyrównującymi i szyną prowadzącą. Nacisnąć ramię zgrzewające w dół, aż zatrzaśnie się słyszalnie dwa razy i nacisnąć przycisk zgrzewania (środkowy przycisk). Jak tylko zgaśnie lampka pod przyciskiem, opakowanie jest zgrzane.
4. Następnie otwórz ramię zgrzewające i wyjąć opakowanie.

WYKONUJ POJEDYNCZE OPAKOWANIA PRZY UŻYCIU ROLKI FOLII DO PAKOWANIA PRÓŻNIOWEGO.

Dzięki rozdzieleniu zamykanych torebek wielokrotnego użytku na osobne przegródki, przekąski, marynaty lub przedmioty osobiste mogą być pakowane w porcjach.

Ten przykład wyjaśnia, jak stworzyć sześć komór o samodzielnie zdefiniowanych wymiarach:

1. Więcej informacji na temat zgrzewania dna worka znajdują się w rozdziale „Cięcie i zgrzewanie worka przy użyciu rolki folii do pakowania próżniowego”. Worek powinien mieć długość 26 cm, aby zmieścić się w urządzeniu.
2. Aby utworzyć dwie komory, obróć worek zgrzany u dołu o 90° tak, aby zgrzew był skierowany na bok i umieść go na zgrzewarce w ten sposób (patrz rys. F).
3. **Nacisnąć ramię zgrzewające** do momentu słyszalnego zatrzaśnięcia 2 razy.
4. Naciśnij przycisk zgrzewania (środkowy przycisk), aby zgrzać worek w środku, tworząc dwie wydłużone, oddzielone komory.
5. Usunąć worek i wypełnić komory do jednej trzeciej zawartością. Umieścić worek ponownie na urządzeniu zgrzewającym. Nacisnąć przycisk zgrzewania, aby zgrzać pierwsze dwie komory (patrz rys. G).
6. Wyjąć worek i napełnić następny rząd komór do jednej trzeciej i powtórzyć proces zgrzewania (patrz rys. H).
7. Powtórzyć powyższe czynności dla kolejnych komór.
8. Ostrożnie wyciąć nożyczkami komory wewnątrz podwójnych zgrzewów (patrz rys. I-J).

ZAMOCOWANIE WIELOFUNKCYJNYCH AKCESORIÓW Z WĘŻEM SSĄCYM

Uniwersalne akcesorium wraz z wężem ssącym nadaje się do odsysania worków próżniowych i puszek, a także butelek (patrz rys. K).

UNIERSALNE AKCESORIUM BEZ NASADKI ZAWORU:

do odsysania pojemników próżniowych (dostępne opcjonalnie).

UNIERSALNE AKCESORIUM Z NASADKĄ ZAWORU:

Do odkurzania worków próżniowych z zaworem (inne dostępne opcjonalnie).

MOCOWANIE AKCESORIÓW WIELOFUNKCYJNYCH (BEZ NASADKI ZAWORU) DO POJEMNIKÓW PRÓŻNIOWYCH:

1. Wciśnij mniejszą końcówkę węża ssącego na przyłączy próżniowe wewnątrz urządzenia (patrz rys. L).
2. Umieść pokrywę na pojemniku próżniowym i mocno dociśnij dwie boczne klapy, aż do usłyszenia kliknięcia.
3. Przytrzymać mocno akcesorium wielofunkcyjne na pomarańczowym zaworze powietrza pojemnika i dociśnąć (patrz rys. M).
4. Naciśnij przycisk odsysania (prawy przycisk), aby usunąć powietrze z pojemnika.
5. Lampka kontrolna wyłącza się po zakończeniu operacji. Po pomyślnym wytworzeniu próżni pomarańczowy zawór jest odwinęty do wewnątrz.
6. Aby otworzyć pojemnik, przesunąć palcem pomarańczowy zawór na pokrywę lekko w bok, aby umożliwić wydostanie się powietrza. Pomarańczowy zawór znajduje się teraz z powrotem w swoim pierwotnym położeniu i jest wybrzuszony na zewnątrz.
*dostępne opcjonalnie.

PODŁĄCZENIE UNIERSALNEGO AKCESORIUM DO WORKÓW PRÓŻNIOWYCH Z ZAWOREM WIELOKROTNIEGO UŻYTKU:

1. Wciśnij mniejszą końcówkę węża ssącego na przyłączy próżniowe wewnątrz urządzenia (patrz rys. L).
2. Przytrzymać mocno wielofunkcyjne akcesorium na zaworze powietrza torby z zaworem wielokrotnego użytku (patrz rys. N-O). Upewnić się, że nasadka zaworu jest założona na akcesorium wielofunkcyjne.
3. Naciśnij przycisk odsysania (prawy przycisk), aby usunąć powietrze z worka próżniowego wielokrotnego użytku z zaworem. Podczas używania worka należy upewnić się, że pasek uszczelniający jest dobrze zamknięty. Jeśli urządzenie nie zgrzewa prawidłowo, sprawdź ponownie, czy listwa zgrzewająca worka jest mocno zamknięta.
4. Lampka kontrolna wyłącza się po zakończeniu operacji. WSKAZÓWKI: wielofunkcyjne akcesorium może być używane do zgrzewania próżniowego worków wentylowanych wielokrotnego użytku o dowolnym rozmiarze.

WAŻNE WSKAZÓWKI:

- Próżnia i zgrzewanie **NIE** zastępuje obróbki cieplnej podczas puszkowania. Łatwo psującą się żywność należy nadad przechowywać w lodówce lub zamrażać.
- To urządzenie jest kompatybilne z innymi pojemnikami próżniowymi - dla uzyskania najlepszych rezultatów zalecamy używanie wyłącznie akcesoriów i pojemników przedstawionych w niniejszej instrukcji.
- Podczas procesu odsysania i zgrzewania niewielkie ilości płynu, okrucichów lub żywności mogą nagle dostać się do kanału próżniowego. Po każdym użyciu oczyść kanał próżniowy.
- Aby uzyskać najlepsze rezultaty, szorstka strona torby powinna być skierowana w dół.
- W przypadku rzadkich płynów, takich jak soki i rosół z kurczaka, należy używać tylko przycisku zgrzewania.
- Nie przepelniać worków. Zawsze należy pozostawić odpowiednią ilość pustej przestrzeni, tak aby pomiędzy zawartością worka a jego końcem było co najmniej 7 cm. Pozwała to na prawidłowe zgrzanie zawartości i zapobiega wysuwaniu się worków z kanału próżniowego podczas zgrzewania. Dodatkowo należy pozostawić co najmniej 2,5 cm na każde dodatkowe użycie torby.
- W przypadku żywności z płynem należy dodać co najmniej 10 cm pustej przestrzeni, aby płyn nie dostał się do kanału próżniowego i nie wplynął na proces odsysania.
- Aby uniknąć marszczenia podczas zgrzewania próżniowego objętościowej zawartości, należy delikatnie rozsunąć worek podczas wkładania go do szyny prowadzącej. Worki/torebki włożone do kanału próżniowego muszą być pozbawione zmarszczek, aby mogły zostać szczelnie zamknięte.

PONOWNE ZGRZEWANIE TOREB DO ZAMRAŻANIA (PATRZ ZGRZEWANIE TOREB)

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

CZYSZCZENIE URZĄDZENIA DO ODSYSANIA

1. Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od sieci.
2. Do czyszczenia używaj wilgotnej szmatki.
3. Upewnij się, że przyłączy podciśnienia i przyłączy wylotu powietrza są wolne od cząstek.
4. Pzgrzaniu próżniowym płynów zawierających surowe ryby, surowe mięso lub drób, dokładnie wyczyść i wysterylizuj urządzenie.

CZYSZCZENIE AKCESORIÓW

Zalecamy mycie ręcznie ciepłą wodą i łagodnym płynem do mycia naczyń.

PRZECHOWYWANIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.

CZYSZCZENIE KANAŁU PRÓŻNIOWEGO

1. Usuwanie listwy prowadzącej.
2. Użyj wilgotnej gąbki lub szmatki, aby usunąć płyn lub zanieczyszczenia z kanału próżniowego.

USUWANIE BŁĘDÓW

Najpierw zapoznaj się z przewodnikiem rozwiązywania problemów, aby rozwiązać ewentualne problemy. Jeśli konieczna jest naprawa, która wymaga demontażu urządzenia, należy skontaktować się z działem obsługi klienta. Dane kontaktowe działu obsługi klienta znajdują się na tylnej okładce niniejszej instrukcji.

UWAGA: Aby uniknąć ryzyka obrażeń ciała, przed rozpoczęciem rozwiązywania problemów należy zawsze odłączyć przewód zasilający urządzenia i odczekać, aż ostygnie.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Torba nie zgrzewa się lub zgrzew jest niepełny.	Materiał torby może być zbyt gruby.	Bez zdejmowania worka, po pierwszym zgrzaniu natychmiast ponownie zgrzać.
Miga wskaźnik świetlny zgrzewania.	Urządzenie musi ostygnąć.	Jeśli zgrzewanie trwa nadal, należy pozwolić urządzeniu ostygnąć.
Urządzenie kontynuuje odsysanie bez zgrzewania lub podczas odsysania z worka nie jest odsysane powietrze.	Torba nie jest prawidłowo ustawiona.	Użyj pomocy wyrównujących i przewodniczy, aby upewnić się, że worek jest prawidłowo wyrównany przed rozpoczęciem zgrzewania.
	W worku jest dziura.	Użyć innego, szczelnego worka.
Moja torebka z czipсами topi się, gdy ją zgrzewam.	Worek jest za cienki.	Użyć krótszego czasu zgrzewania dla cieńszych worków/torebek.
Urządzenie się nie włącza.	Urządzenie nie jest podłączone do gniazda elektrycznego.	Podłączyć kabel sieciowy do odpowiedniego gniazda.
	Przepełnił się wewnętrzny bezpiecznik.	Skontaktuj się z obsługą klienta. Dane kontaktowe znajdują się na odwrocie niniejszej instrukcji obsługi.

CZĘSTO ZADAWANE PYTANIA

1. CZY OTWARTE OPAKOWANIA PRZEKĄSEK MOŻNA ZAMKNAĆ PRÓŻNIOWO?

Otwarte torebki z chrupkami można jedynie zgrzać, ale nie próżniowo.

2. KIEDY WIADOMO, ŻE PROCES ZGRZEWANIA JEST ZAKOŃCZONY?

Po naciśnięciu przycisku odsysania i zgrzewania następuje odsysanie, a następnie automatyczne przejście do trybu zgrzewania. Po zakończeniu zgrzewania próżniowego lampka kontrolna zgasi się.

3. JAKIE PRODUKTY NIEŻYWNOŚCIOWE MOŻNA ZGRZEWAĆ?

Można zaplombować drobne metalowe przedmioty, biżuterię, srebra, kosmetyki i przybory toaletowe, leki, książki, czasopisma i ważne dokumenty. W zasadzie więc wszystko, co wymaga ochrony lub uszczelnienia przed kurzem, powietrzem i wilgocią lub może być rozlane.

ES

PRECAUCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

1. LEA ATENTAMENTE TODO EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

2. Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o

más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les supervise o se les instruya sobre el uso seguro del producto y que comprendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión

3. **NO** utilice el aparato sobre superficies mojadas o al aire libre.
4. El aparato no sellará correctamente si el brazo de sellado no está cerrado y bloqueado.
5. Para protegerse frente a descargas eléctricas, no sumerja **NUNCA** el aparato ni el cable de alimentación en agua u otros líquidos.
6. No utilice **NUNCA** el aparato si el cable o el enchufe están dañados, funcionan mal, están deteriorados o se han caído. Lleve siempre el aparato a un centro de servicio autorizado para su inspección, ajuste o reparación.
7. Para desconectar el aparato de la red eléctrica, desenchufe el cable de la toma de corriente. No desconecte nunca el aparato tirando del cable de alimentación.
8. El mantenimiento del aparato **SOLO** debe encargarse a técnicos cualificados. Encontrará los datos de contacto del servicio de atención al cliente al dorso de este manual de instrucciones.
9. Este aparato está diseñado exclusivamente para el uso doméstico.
10. Utilice el aparato **SOLO** para el uso previsto.
11. **DESENCHUFE** el cable del aparato si no está en uso o necesita limpieza. Deje que el aparato **SE ENFRÍE** por completo antes de desmontar o instalar piezas, limpiarlo o guardarlo.
12. El uso de accesorios **NO** recomendados por el fabricante puede ocasionar lesiones.
13. Las bolsas de válvula reutilizables **NO SON APTAS PARA MICROONDAS**.
14. **NO** toque la resistencia mientras esté caliente.
15. No vierta **NUNCA** líquidos sobre el aparato.
16. No conecte **NUNCA** el aparato a un temporizador externo ni a un sistema de control remoto independiente.
17. Asegúrese de que el cable de alimentación **NO** cuelgue del borde de la mesa o la superficie de trabajo ni toque superficies calientes.
18. **TENGA CUIDADO** al envasar líquidos al vacío.

- El aparato tiene un cable de alimentación corto para reducir el riesgo de enredos o tropiezos con un cable demasiado largo. El uso de alargadores está permitido siempre que se utilicen con las precauciones necesarias.
- GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.**

ADVERTENCIA

Cuando utilice aparatos eléctricos, siga siempre estas precauciones básicas de seguridad. EVITE POSIBLES LESIONES - LEA ATENTAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES Y MANUALES ANTES DE UTILIZAR EL APARATO CONSERVE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO - EL APARATO ESTÁ DISEÑADO ÚNICAMENTE PARA EL USO DOMÉSTICO

CORTE Y SELLADO DE BOLSAS UTILIZANDO UN ROLLO DE PELÍCULA DE ENVASADO AL VACÍO (FIG. B-E): RECORTE A MEDIDA

- Pulse el botón de apertura para abrir el brazo de sellado.
- Desenrolle la película:** determine la longitud de bolsa deseada en función del contenido y desenróllela. Nota: desenrolle al menos 7 cm más para poder sellar correctamente la bolsa.
- Recorte a medida:** coloque la longitud de película deseada en la unidad de sellado (consulte la fig. C). Al alinearla, asegúrese de que los bordes laterales queden entre las dos guías de alineación (consulte la fig. B) para que la cuchilla no se atasque.
- Empuje hacia abajo el brazo de sellado hasta que este encaje con 2 clics audibles (consulte la fig. C). Pase la cuchilla de izquierda a derecha con un movimiento fluido para cortar la película (consulte la fig. D).
- Sellado del extremo inferior de la bolsa (fig. E):** Enchufe el cable de alimentación del aparato. Se encenderá el indicador luminoso de encendido del panel de control.
- Para crear una bolsa y sellar el extremo inferior, alinee la película cortada con las guías de alineación y el carril guía y pulse el botón de sellado (botón del centro). Se encenderá el indicador luminoso situado junto al botón que acaba de pulsar. Una vez sellada la bolsa, se apagará el indicador.
- Abra el brazo de sellado para retirar la bolsa. La bolsa está lista para su uso.

LLENADO Y (RE)SELLADO DE BOLSAS DE VACÍO DEL ROLLO DE PELÍCULA DE ENVASADO AL VACÍO

- Enchufe el cable de alimentación del aparato. Se encenderá el indicador luminoso de encendido del panel de control.
- Pulse el botón de apertura para abrir el brazo de sellado.
- Introduzca el contenido deseado en la bolsa. Asegúrese de no llenar en exceso la bolsa (debe haber al menos 7 cm de aire entre el contenido y el extremo de la bolsa). Es posible que deba dejar más espacio para envasar y sellar correctamente alimentos voluminosos.
- Coloque la bolsa en la unidad de sellado. Centre la bolsa con las guías de alineación e introdúzcala hasta el tope en el carril guía. Asegúrese de que la parte rugosa de la bolsa apunte hacia abajo (consulte la fig. E).

- Empuje hacia abajo el brazo de sellado** hasta que este encaje con 2 clics audibles (consulte la fig. C).
 - Envasado al vacío y sellado:** pulse el botón de envasado al vacío y sellado (botón izquierdo) para realizar un sellado al vacío. El indicador luminoso situado junto al botón seleccionado se encenderá al pulsarlo y se apagará cuando finalice el ciclo de sellado. El aparato dejará la bolsa casi completamente al vacío y a continuación, la sellará automáticamente.
 - Solo sellado (botón del centro):** pulse el botón de sellado para sellar la bolsa sin envasarla al vacío. El indicador luminoso situado junto al botón se apagará cuando finalice el sellado.
- Deje transcurrir 10 segundos entre el proceso de sellado y el de envasado al vacío. **PRECAUCIÓN:** si se realiza un sellado continuado en un corto plazo de tiempo, el aparato se pondrá en modo de espera hasta que se enfríe (de 1 a 2 minutos). **NOTA:** el aparato solo debe abrirse cuando esté colocado sobre una superficie plana. Al sellar y envasar al vacío bolsas que contengan líquidos, es posible que el canal de vacío contenga restos de líquido. Apague el aparato, espere a que se enfríe y límpielo.

ENVASADO AL VACÍO Y SELLADO DE ALIMENTOS DELICADOS

Al sellar alimentos delicados, como productos de repostería y panes, le recomendamos que no selle la bolsa completamente al vacío. De lo contrario, los alimentos podrían dañarse durante el proceso. Elimine solo un poco de aire antes de sellar la bolsa:

- Pulse el botón de vacío (botón derecho) para iniciar el proceso de envasado al vacío.
- Cuando haya eliminado parte del aire de la bolsa o del envase original, pulse de nuevo el botón de vacío para detener el proceso de envasado al vacío.
- Pulse el botón de sellado (botón del centro) para sellar la bolsa.

SELLADO DE ENVASES ORIGINALES (POR EJEMPLO, BOLSAS DE PATATAS FRITAS, PAQUETES DE CEREALES, PAQUETES DE ARROZ, ETC.).

Nota: los envases originales no deben conservarse al vacío, sino solo sellarse.

- Para sellar envases originales, introduzca los envases y empuje hacia abajo el brazo de sellado hasta que encaje con 2 clics audibles.
- A continuación, pase la cuchilla **de izquierda a derecha con un movimiento fluido** para cortar limpiamente el envase.
- Por último, abra el brazo de sellado y alinee la abertura del envase con las guías de alineación y el carril guía. Empuje hacia abajo el brazo de sellado hasta que encaje con 2 clics audibles y pulse el botón de sellado (botón del centro). Cuando se apague la luz situada debajo del botón, el envase estará sellado.
- Por último, abra el brazo de sellado y retire el envase.

CREACIÓN DE ENVASES INDIVIDUALES CON UN ROLLO DE PELÍCULA DE ENVASADO AL VACÍO.

Separando las bolsas resellables en cámaras independientes, podrá envasar porciones de aperitivos, marinadas u objetos personales.

En este ejemplo se explica cómo crear seis cámaras de dimensiones autodefinidas

- Consulte el apartado „Corte y sellado de bolsas utilizando un rollo de película de envasado al vacío“ para más información sobre el sellado de la parte inferior de la bolsa. La bolsa debe tener 26 cm de largo para que quepa en el aparato.
- Para crear dos cámaras, gire la bolsa sellada por la parte inferior 90° de forma que la costura de sellado apunte hacia un lado y colóquela sobre la unidad de sellado (consulte la fig. F).
- Empuje hacia abajo el brazo de sellado** hasta que este encaje con 2 clics audibles.
- Pulse el botón de sellado (botón del centro) para sellar la bolsa por el centro, creando dos cámaras separadas a lo largo.
- Retire la bolsa y llene las cámaras hasta un tercio de su capacidad. Vuelva a colocar la bolsa en la unidad de sellado. Pulse el botón de sellado para sellar las dos primeras cámaras (consulte la fig. G).
- Retire la bolsa, llene la siguiente fila de cámaras hasta un tercio de su capacidad y repita el proceso de sellado (consulte la fig. H).

7. Repita el procedimiento anterior para el resto de las cámaras.
8. Corte con cuidado las cámaras por las costuras de sellado utilizando unas tijeras (consulte las fig. I-J).

COLOCACIÓN DEL ACCESORIO MULTIUSOS CON TUBO DE ASPIRACIÓN INCLUIDO

El accesorio multiusos con tubo de aspiración incluido sirve para envasar al vacío bolsas, latas, y frascos de vacío (consulte la fig. K).

ACCESORIO MULTIUSOS SIN TAPÓN DE VÁLVULA:

para la conservación al vacío de recipientes de vacío (disponible opcionalmente).

ACCESORIO MULTIUSOS CON TAPÓN DE VÁLVULA:

para la conservación al vacío de bolsas de vacío con válvula (disponible opcionalmente).

COLOCACIÓN DEL ACCESORIO MULTIUSOS (SIN TAPÓN DE VÁLVULA) EN RECIPIENTES DE VACÍO*:

1. Introduzca el extremo más pequeño del tubo de aspiración en la conexión de vacío situada en el interior del aparato (consulte la fig. L).
2. Coloque la tapa del recipiente de vacío y presione hacia abajo con fuerza las dos solapas laterales hasta que encajen con un clic audible.
3. Coloque firmemente el accesorio multiusos en la válvula naranja de la tapa del recipiente y apriete (consulte la fig. M).
4. Pulse el botón de vacío (botón derecho) para aspirar el aire del recipiente.
5. El indicador luminoso se apagará al finalizar el proceso. Si se ha generado correctamente el vacío, la válvula naranja girará hacia dentro.
6. Para abrir el recipiente, empuje la válvula naranja de la tapa ligeramente hacia un lado con el dedo para dejar salir el aire. La válvula naranja volverá a su posición original, curvada hacia fuera.

*disponible opcionalmente.

CONEXIÓN DEL ACCESORIO MULTIUSOS A BOLSAS DE VACÍO REUTILIZABLES CON VÁLVULA:

1. Introduzca el extremo más pequeño del tubo de aspiración en la conexión de vacío situada en el interior del aparato (consulte la fig. L).
2. Coloque firmemente el accesorio de vacío en la válvula de aire de la bolsa de válvula reutilizable (consulte la fig. N-O). Asegúrese de que el tapón de la válvula esté conectado al accesorio multiusos.
3. Pulse el botón de vacío (botón derecho) para aspirar el aire de la bolsa de vacío reutilizable con válvula. Si está utilizando una bolsa, asegúrese de que el carril de sellado esté correctamente cerrado. Si el aparato no genera correctamente el vacío, vuelva a comprobar que el carril de sellado de la bolsa esté bien cerrado.
4. El indicador luminoso se apagará al finalizar el proceso. **NOTA:** el accesorio multiusos puede utilizarse para sellar al vacío bolsas de válvula reutilizables de cualquier tamaño.

CONSEJOS IMPORTANTES

- El envasado al vacío y el sellado NO sustituyen al tratamiento térmico durante el envasado. A pesar de ellos, deberá refrigerar o congelar los alimentos percederos.
- Esta envasadora al vacío es compatible con otros recipientes de envasado al vacío. Para garantizar los mejores resultados, recomendamos utilizar únicamente los accesorios y recipientes que se muestran en este manual de instrucciones.
- Durante el proceso de envasado al vacío y sellado, pueden penetrar pequeñas cantidades de líquido, migas o alimentos en el canal de vacío. Limpie el canal de vacío después de cada uso.
- Para garantizar los mejores resultados, el lado rugoso de la bolsa debe apuntar hacia abajo.
- Para líquidos poco espesos, como zumos y caldo de pollo, solo debe utilizarse el botón de sellado.
- No llene en exceso la bolsa. Deje siempre suficiente espacio vacío para que haya al menos 7 cm entre el contenido de la bolsa y el extremo de la misma. Esto permite sellar correctamente el contenido y evita que las bolsas se salgan del canal de vacío durante el sellado. Además, deje al menos 2,5 cm por cada vez que quiera reutilizar la bolsa.
- Para alimentos con líquido, añada al menos 10 cm de espacio vacío para que el líquido

no penetre en el canal de vacío y afecte al proceso de envasado al vacío.

- Para evitar que se formen arrugas al sellar al vacío alimentos voluminosos, separe suavemente los lados de la bolsa al introducirla en el carril guía. Las bolsas introducidas en el canal de vacío deben estar libres de arrugas para sellarse herméticamente.

RESELLADO DE BOLSAS DE CONGELACIÓN (CONSULTE EL APARTADO SELLADO DE BOLSAS)

LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

LIMPIEZA DE LA ENVASADORA AL VACÍO

1. Desenchufe el aparato antes de limpiarlo.
2. Límpielo con un paño húmedo.
3. Asegúrese de que la conexión de vacío y la salida de aire estén libres de partículas.
4. Después de envasar al vacío líquidos que contengan pescado o carne crudos, limpie y esterilice cuidadosamente el aparato.

LIMPIEZA DE LOS ACCESORIOS

Recomendamos lavarlos a mano con un detergente suave y agua tibia.

ALMACENAMIENTO DEL APARATO

Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

LIMPIEZA DEL CANAL DE VACÍO

1. Retire el carril guía.
2. Utilice una esponja o un paño húmedos para eliminar cualquier líquido o residuos del canal de vacío.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Lea primero la guía de resolución de problemas para corregir cualquier problema que pueda surgir. Si es necesario realizar alguna reparación que requiera desmontar el aparato, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Encontrará los datos de contacto al dorso de este manual de instrucciones.

PRECAUCIÓN: para evitar el riesgo de lesiones, desenchufe siempre el cable de alimentación del aparato y deje que se enfríe antes de empezar a solucionar problemas.

Problema	Posible causa	Posible solución
La bolsa no se sella o el sellado es incompleto.	Puede que el material de la bolsa sea demasiado grueso.	Sin retirar la bolsa, vuelva a sellarla inmediatamente después del primer sellado.
El indicador luminoso de sellado parpadea.	El aparato tiene que enfriarse.	Si realiza un sellado continuado, debe dejar que se enfríe el aparato.
El aparato continúa con el envasado al vacío sin haber sellado el recipiente o no extrae aire de la bolsa durante el envasado al vacío.	La bolsa no está correctamente alineada.	Utilice las guías de alineación y el carril guía para asegurarse de que la bolsa esté correctamente alineada antes de empezar a sellar.
	Hay un agujero en la bolsa.	Utilice una bolsa nueva y hermética.
La bolsa de patatas fritas se derrite al sellarla.	La bolsa es demasiado fina.	Utilice una menor duración de sellado para las bolsas o envases más finos.

El aparato no se enciende.	El cable de alimentación no está enchufado. Se ha fundido un fusible interno.	Enchufe el cable de alimentación en una toma compatible. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Encontrará los datos de contacto al dorso de este manual de instrucciones.
----------------------------	--	--

PREGUNTAS MÁS FRECUENTES

1. ¿SE PUEDEN SELLAR AL VACÍO LAS BOLSAS DE APERTIVOS ABIERTAS?

Las bolsas de aperitivos abiertas se pueden sellar, pero no sellarse al vacío.

2. ¿CÓMO SÉ QUE EL PROCESO DE ENVASADO AL VACÍO HA FINALIZADO?

Tras pulsar el botón de envasado al vacío y sellado, se realizará el envasado al vacío y, a continuación, el aparato se pondrá automáticamente en modo de sellado. El indicador luminoso se apaga al finalizar el sellado al vacío.

3. ¿QUÉ PRODUCTOS NO ALIMENTARIOS SE PUEDEN SELLAR?

Se pueden sellar pequeños objetos metálicos, joyas, cubiertos, artículos de tocador y cosméticos, medicamentos, libros, revistas y documentos importantes. Básicamente, cualquier cosa que desee proteger o sellar frente al polvo, el aire y la humedad o que pueda derramarse.



DE: Dieses Produkt entspricht den Europäischen Richtlinien. **FR:** Ce produit satisfait aux normes européennes. **IT:** Questo prodotto è conforme alle normative europee. **NL:** Dit product voldoet aan de Europese richtlijnen. **HU:** Ez a termék megfelel az európai irányelveknek. **CZ:** Tento výrobek odpovídá evropským normám a směrnicím. **SK:** Tento výrobok zodpovedá európskym právnym normám. **RO:** Acest produs corespunde directivelor europene. **PL:** Ten produkt jest zgodny z dyrektywami europejskimi. **ES:** Este producto cumple con las directivas europeas.



DE: Schutzklasse II **FR:** Classe de protection II **IT:** Classe di protezione II **NL:** Veiligheidsklasse II **HU:** Védelmi osztály II **CZ:** Třída ochrany II **SK:** Trieda ochrany II **RO:** Clasa de protecție II **PL:** Klasa ochrony II **ES:** Clase de protección II



DE: Lebensmittelrecht **FR:** Conforme à l'usage alimentaire **IT:** per uso alimentare **NL:** levensmiddelveilig **HU:** élelmiszer-biztoság **CZ:** potravinářský **SK:** Bezpečné pre potraviny **RO:** Adecvat pentru alimente **PL:** Produkt przeznaczony do kontaktu z żywnością **ES:** Apto para alimentos



DE: Dieses Symbol bedeutet, dass Elektro- und Elektronikgeräte bzw. Batterien und Akkumulatoren nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese am Ende seiner Lebensdauer unentgeltlich zu einer öffentlich-rechtlichen Sammelstelle oder Vertreibern im Sinne des Elektrogesetzes eingerichteten Sammelstellen abgeben zum Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bringen und Lampen sowie Batterien und Akkus im entladenen Zustand, welche nicht vom Gerät fest umschlossen sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, zu trennen und vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Verwenden Sie, wenn möglich wiederaufladbare Batterien anstelle von Einwegbatterien. Die Wiederverwertung und das Recycling von Altgeräten ist ein wichtiger Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bei einer unsachgemäßen Entsorgung können giftige Inhaltsstoffe in die Umwelt gelangen, die gesundheitsschädigende Wirkungen auf Menschen, Tiere und Pflanzen haben. Batterien mit erhöhtem Schadstoffgehalt sind zudem mit den folgenden Zeichen gekennzeichnet: Cd-Cadmium, Hg-Quecksilber, Pb-Blei. Verbraucher sind selbst verantwortlich, personenbezogene Daten vom Gerät zu löschen. **FR:** Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques ainsi que les piles et accumulateurs ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers ordinaires. Vous êtes légalement tenu de les ramener gratuitement, à la fin de leur durée de vie, au distributeur ou à un point de collecte public officiel consacré, selon la loi sur les équipements électriques et électroniques, au recyclage d'appareils électriques et électroniques et de séparer et d'éliminer les lampes, les piles et les accumulateurs à l'état déchargé qui ne sont pas solidement fixés à l'appareil et peuvent être retirés sans être détruits. Utilisez, dans la mesure du possible, des piles rechargeables plutôt que des piles à usage unique. La réutilisation et le recyclage des appareils usagés sont une contribution importante à la protection de l'environnement. En cas d'élimination incorrecte, des composants toxiques peuvent être libérés dans l'environnement et avoir des effets nocifs sur la santé des personnes, des animaux et des plantes. Les piles avec une teneur élevée en substances nocives sont en outre marquées des signes suivants : Cd-cadmium, Hg-mercure, Pb-plomb. Les consommateurs sont eux-mêmes responsables de la suppression des données personnelles de l'appareil. **IT:** Questo simbolo significa che le apparecchiature elettriche ed elettroniche o le batterie e gli accumulatori non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Sei legalmente obbligato a consegnarli gratuitamente a un punto di raccolta o distributore pubblico alla fine della loro vita utile presso i punti di raccolta predisposti ai sensi della legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche portate i dispositivi elettrici ed elettronici per il riciclaggio e separare le lampade, le pile e gli accumulatori scarichi, che non sono saldamente racchiusi dal dispositivo e possono essere rimossi senza distruggerli, e smaltirli come previsto. Quando possibile, utilizzare batterie ricaricabili anziché batterie monouso. Il recupero e il riciclaggio di vecchi dispositivi è un'importante contributo alla protezione del nostro ambiente. Lo smaltimento improprio può comportare il rilascio nell'ambiente di sostanze tossiche che possono avere effetti nocivi su persone, animali e piante. Le batterie a maggior contenuto di inquinanti sono inoltre contrassegnate dai seguenti simboli: Cd-cadmio, Hg-mercurio, Pb-piombo. I consumatori sono responsabili della cancellazione dei dati personali dall'apparecchio. **NL:** Dit symbool betekent dat elektrische en elektronische apparaten of batterijen en accu's niet met het normale huisvuil mogen worden weggegooid. U bent wettelijk verplicht om ze aan het einde van hun levensduur kosteloos terug te brengen naar een publiek inzamelpunt of distributeurs zonder de wet op de elektrische en elektronische apparatuur voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten en om lampen en batterijen en accu's, die niet stevig door het apparaat zijn ingesloten en niet-destructief kunnen worden verwijderd zonder te scheiden, in weg te gooien. Gebruik waar mogelijk oplaadbare batterijen in plaats van batterijen voor eenmalig gebruik. Het hergebruik en de recycling van oude apparaten vormen een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Door ondeskundige verwijdering kunnen giftige stoffen in het milieu terechtkomen, die schadelijke gevolgen kunnen hebben voor mens, dier en plant. Batterijen met een verhoogd gehalte aan schadelijke stoffen zijn ook gekenmerkt met de volgende symbolen: Cd-cadmium, Hg-kwik, Pb-lood. Consumenten zijn zelf verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens van het apparaat. **HU:** Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikai készülékek, ill. az elemeket és akkumulátorokat tilos a szokványos háztartási szeméttel együtt kidobni. Önnek törvényben előírt kötelessége, hogy a készülékek élettartamának végén térítésmentesen leadja egy, az elektromos készülékekre vonatkozó törvény értelmében létrehozott nyilvános gyűjtőhelyen vagy fargalmazónál, ahol elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosításával foglalkoznak, és ahol lámpák, valamint töltetlen állapotú, a készülékekből roncsolásmentesen eltávolítható elemek és akkumulátorok kivételével, eltávolítását és tervezett hulladékkezelését végzi. Amennyiben lehetséges, ne eledobhat, hanem újratölthető elemeket használjon. A régi készülékek ismételt értékesítése és újrahasznosítása hosszabb távon környezetünk védelméhez. Szakszerűtlen hulladékkezelés esetén olyan anyagok kerülhetnek a környezetbe, amelyek, állatok és növények egészségére káros hatást fejthetnek ki. A magasabb károsanyag-tartalmú elemek a következô jelzésekkel vannak ellátva: Cd-cadmium, Hg-higany, Pb-ólom. A felhasználók megke felelnek azért, hogy személyes adataikat eltávolítsák a készülékekből. **CZ:** Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické přístroje, resp. baterie a akumulátory nesmí být likvidovány společně s běžným domovním odpadem. Ze zákona jste povinni, je po skončení jejich životnosti bezplatně odevzdat na veřejném sběrném místě nebo u distributorů, zřizných ve smyslu zákona o elektrických a elektronických zařízeních k recyklaci elektrických a elektronických přístrojů a zároky, baterie a akumulátory, které nejsou pevně uzavřeny v přístroji a je možné je bez zničení vyjmout, odjít a odevzdat za účelem stanovené likvidace. Pokud je to možné, používejte dobíjecí baterie místo jednorázových. Opětně využijí a recyklace použitých přístrojů zásadně přispívají k ochraně našeho životního prostředí. V případě nesprávnej likvidácie mohou do životného prostredia unikat obsažené jedovaté látky, ktoré majú zdravotní účinky na ľudí, zvierata i rastliny. Baterie so zvýšeným obsahom škodlivých látok jsou navíc označeny následujícími znaky: Cd-cadmium, Hg-rtuť, Pb-olovo. Za vymazání osobních dat z přístroje jsou odpovědní samotní spotřebitelé. **SK:** Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické prístroje alebo batérie a akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom. Po skončení životnosti ste zo zákona povinní bezplatne ich odovzdať na verejnom zbernom mieste alebo distributorom zriadeným v súlade so zákonom o elektrických a elektronických zariadeniach na recykláciu elektrických a elektronických zariadení a oddeliť a zlikvidovať vybité žiarovky, batérie a akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v spotrebiči a dája sa vybrať bez toho, aby sa zničili. Ak je to možné, namiesto jednorázových batérií používajte nabíjateľné batérie. Opätovným zhodnotením a recykláciou starých prístrojov významne prispievate k ochrane životného prostredia. V prípade nesprávnej likvidácie sa môžu zariadenia zložky ovlniť do životného prostredia a spôsobíť nepriaznivé účinky na zdravie ľudí, zvierat a rastlín. Batérie so zvýšeným obsahom škodlivín sú označené aj týmito symbolmi: Cd = cadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Za vymazanie osobných údajov z prístroja sú zodpovední samotní spotrebitelia. **RO:** Acest simbol indică faptul că nu este permis ca aparaturile electrice și electronice, resp. bateriile și acumulatorii să fie eliminate împreună cu deșeurile casnice menajere. Sunteți obligat prin lege ca la sfârșitul duratei de viață a acestora să le predați gratuit la distribuitori autorizați sau la punctele publice de colectare confinate conform legii în vigoare privind echipamentele electrice și electronice în vederea reciclării acestora, iar lampile, bateriile și acumulatorii debarcate, care nu sunt fixate/incrustate într-un aparat să le demontați fără a le distruge și să le eliminați conform prevederilor legale în vigoare. Dacă este posibil utilizați baterii reîncărcabile în locul celor cu o singură folosire. Recuperarea și reîncărcarea aparaturii vechi reprezintă o contribuție importantă la protejarea mediului. Eliminarea necorespunzătoare poate duce la eliberarea de substanțe toxice în mediu, care pot avea efecte dăunătoare asupra oamenilor, animalelor și plantelor. Bateriile care conțin o cantitate mare de substanțe toxice, poluante sunt marcate cu următoarele simboluri: Cd-cadmium, Hg-mercur, Pb-plumb. De asemenea, ca în responsabilitatea consumatorilor să ștergă datele cu caracter personal de pe aparat. **PL:** Ten symbol oznacza, że sprzęt elektryczny i elektroniczny lub baterii i akumulatory nie wolno wyrzucać razem z zwykłymi odpadami domowymi. Po zakończeniu okresu ich użytkowania są Państwo prawnie zobowiązani do oddania ich nieodpłatnie w publiczny punkt zbiórki lub u dystrybutorów powołanych do punktów zbiórki w rozumieniu ustawy o sprzącie elektrycznym i elektronicznym z wyjątkiem recyklingu i recyklingu elektrycznych i elektronicznych urządzeń, a także baterii i akumulatorów w stanie rozładowanym, które nie są zamocowane w urządzeniu na stałe i można je wyjąć w sposób bezwycieczny, oddzielnie i zużytkować zgodnie z przeznaczeniem. W miarę możliwości należy używać akumulatorów zamiast baterii jednorazowego użytku. Ponowne wykorzystanie i recykling zużytych urządzeń stanowi ważny wkład w ochronę naszego środowiska. Niewłaściwa utylizacja może spowodować uwolnienie toksycznych substancji do środowiska, które mogą mieć szkodliwy wpływ na ludzi, zwierzęta oraz rośliny. Baterie o podwyższonej zawartości substancji szkodliwych oznaczone są również następującymi symbolami: Cd-kadm, Hg-rtęć, Pb-olów. Konsumentów są odpowiedzialni za usunięcie danych osobowych z urządzenia. **ES:** Este símbolo significa que los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y acumuladores, no deben eliminarse junto con la basura doméstica normal. La legislación exige que al final de su vida útil, se lleven gratuitamente a un punto de recogida público o a los puntos de recogida creados en virtud de la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos, así como que se separen y eliminen debidamente las pilas y acumuladores descargados que no pueden desmontarse o extraerse del aparato sin llegar a alterarlos. Si es posible, utilice pilas recargables en lugar de pilas desechables. El reciclaje y la reutilización de aparatos usados contribuye de forma significativa a la protección del medio ambiente. Una eliminación inadecuada puede provocar la liberación en el medio ambiente de sustancias tóxicas que pueden tener efectos nocivos para los seres humanos, los animales y las plantas. Las baterías con mayor contenido de contaminantes están marcadas con los siguientes símbolos: Cd-cadmio, Hg-mercurio, Pb-plomo. El propio consumidor es el responsable de eliminar los datos personales del aparato.

Hergestellt in China | Fabriqué en Chine | Fabbricato in Cina | Made in China | Származási hely: Kína | Vyrobeno v Číně | Vyroben v Číne | Tara de provenienta: China |
Wyprodukowano w Chinach | Fabricado en China

JÓTÁLLÁSI JEGY:



CH: MediaShop Schweiz AG | Leuholz 14 | 8855 Wangen | Switzerland
EU: MediaShop GmbH | Schneiderstraße 1, Top 1 | 2620 Neunkirchen | Austria
Forgalmazó: Telemarketing International Kft. | 9028 Győr | Fehérvári út 75. | Hungary

office@mediashop-group.com | www.mediashop.tv

DE | AT | CH: 0800 37 6 36 06 - kostenlose Servicehotline

CZ: + 420 234 261 900 | SK: + 421 220 990 800 | RO: + 40 318 114 000 | HU: + 36 96 961 000 | ROW: +43 1 267 69 67

DE: Haftungsansprüche gegen die Firma MediaShop, welche sich auf Schäden (außer im Falle der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit einer Person, sogenannten Personenschäden), materieller oder ideeller Art beziehen, die durch die Nutzung oder Nichtnutzung der dargebotenen Informationen bzw. durch die Nutzung fehlerhafter und unvollständiger Informationen seitens Dritter verursacht wurden, sind grundsätzlich ausgeschlossen, sofern seitens MediaShop kein nachweislich vorsätzliches oder grob fahrlässiges Verschulden vorliegt.
FR: Les prétentions en responsabilité à l'encontre de l'entreprise MediaShop concernant des dommages (sauf en cas d'atteinte à la vie, au corps ou à la santé d'une personne, dits dommages corporels), de nature matérielle ou idéale résultant de l'utilisation ou de la non-utilisation des informations fournies, respectivement d'une utilisation d'informations incorrectes et incomplètes de la part de tiers, sont en principe exclues, à moins que l'on n'ait pu apporter la preuve d'une faute intentionnelle ou d'une négligence grave de la part de MediaShop.
IT: Le pretese di responsabilità nei confronti della società MediaShop, che si riferiscono a danni (salvo il caso di lesioni alla vita, al corpo o alla salute di una persona, c.d. lesioni personali), di natura materiale o immateriale, causati dall'uso o non uso dell'informazione fornita o dall'utilizzo di informazioni errate e incomplete da parte di terzi è fondamentalmente escluso, a meno che non possa essere dimostrato che MediaShop ha agito con dolo o colpa grave.
NL: Aansprakelijkheidsclaims tegen het bedrijf MediaShop, die betrekking hebben op schade (behalve in het geval van doodlijk, lichamelijk of gezondheidsletsel van een persoon, zogenaamd persoonlijk letsel), van materiële of immateriële aard, veroorzaakt door het gebruik of niet-gebruik van de verstrekte of door het gebruik van onjuiste en onvolledige informatie door derden is principieel uitgesloten, tenzij kan worden aangetoond dat MediaShop met opzet of grove schuld heeft gehandeld.
HU: A MediaShop cég ellen anyagi vagy szellemi természetű, a rendelkezésre bocsátott információk felhasználása vagy fel nem használása nyomán, ill. harmadik fél részéről nem megfelelő és nem teljes információk miatt keletkező károokra vonatkozó felelősségi kárigény érvényesítése (az emberi élet, test vagy egészség sérülésének esetét kivéve) alapvetően kizárt, amennyiben a MediaShop részéről nem áll fenn bizonyíthatóan szándékos vagy durva gondatlanságból eredő vétség.
CZ: Nároky na ručení vůči firmě MediaShop vztahující se na škody (s výjimkou v případě úmrcení, zranění nebo poškození zdraví osob, takzvaná poškození zdraví), materiální nebo nemateriální povahy, které byly způsobeny využitím nebo nevyužitím poskytnutých informací, resp. využitím chybných a neúplných informací ze strany třetích subjektů, jsou zásadně vyloučeny, pokud ze strany firmy MediaShop nedošlo k průkazné úmyslné nebo zaviněné nebo k zaviněné z hrubé nedbalosti.
SK: Nároky na zodpovednosť voči spoločnosti MediaShop, ktoré sa týkajú škôd (okrem prípadu poranenia života, tela alebo újmy na zdraví osoby, takzvaných osobných škôd), materiálnej alebo nemateriálnej povahy, spôsobených používaním alebo nepoužívaním informácií poskytnutých alebo Použitím nesprávnych a neúplných informácií tretimi stranami sú zásadne vylúčené, pokiaľ sa nedá dokázať, že spoločnosť MediaShop konala úmyselne alebo z hrubej nedbanlivosti.
RO: Reclamațiile de răspundere față de societatea MediaShop, care se referă la daune (cu excepția cazului de vătămare a vieții, integrității corporale sau sănătății unei persoane, așa numite ale vătămări ale persoanei), materiale sau de tip ideal, care au fost cauzate de folosirea sau nefolosirea informațiilor prezentate respectiv prin folosirea informațiilor defecțuoase și incomplete din partea terților, sunt excluse din principiu, în măsura în care din partea MediaShop nu este prezentată o vină legal dovedită sau vină din neglijență.
PL: Roszczenia z tytułu odpowiedzialności cywilnej wobec firmy MediaShop, odnoszące się do szkód (z wyjątkiem szkód na życiu, ciele lub zdrowiu człowieka, tzw. szkód osobowych) natury materialnej lub niematerialnej, powstających w wyniku wykorzystania lub niewykorzystania udostępnionych informacji lub w wyniku wykorzystania błędnych i niekompletnych informacji przez osoby trzecie, są zasadniczo wykluczone, o ile nie można udowodnić winy umyślnej lub rażącego niedbalstwa po stronie MediaShop.
ES: Las reclamaciones de responsabilidad contra la empresa MediaShop que se refieren a los daños de naturaleza material o inmaterial (excepto en el caso de lesiones a la vida, la integridad física o la salud de una persona, los llamados daños personales), causados por el uso o no uso de la información proporcionada o por el uso de información incorrecta e incompleta por parte de terceros, quedan esencialmente excluidas, en la medida en que no se demuestre la existencia de una culpa intencionada o gravemente negligente por parte de MediaShop.